



Touriscope

International Travel

Travel between Canada
and other countries 1996

Voyages internationaux

Voyages entre le Canada
et les autres pays 1996



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: International Travel Section, Culture, Tourism and the Centre for Education Statistics Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-1513) or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided **for all users who reside outside the local dialling area** of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

Ordering/Subscription information

All prices exclude sales tax

A **paper version**, catalogue no. 66-201-XPB, is published annually for \$42.00. Outside Canada the cost is US\$42.00 per issue.

Catalogue no. 66-201-XIB, is available on Internet annually for \$32.00 cdn.

Please send orders to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or by dialing **(613) 951-7277** or **1 800 700-1033**, by fax **(613) 951-1584** or **1 800 889-9734** or by Internet: order@statcan.ca or from any Statistics Canada Regional Reference Centre. Statistics Canada publications may also be purchased from authorized agents, bookstores and local Statistics Canada offices.

For change of address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinaire et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section des voyages internationaux, Division de la culture, du tourisme et Centre des statistiques sur l'éducation Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-1513) ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à **tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Les prix n'incluent pas la taxe de vente

Une **version papier**, produit n° 66-201-XPB au catalogue, est publiée annuellement au coût de 42 \$ au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 42 \$ US le numéro.

Le produit n° 66-201-XIB au catalogue est publié annuellement sur Internet au coût de 32 \$.

Faites parvenir votre commande à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6 ou commandez par téléphone au **(613) 951-7277** ou au **1 800 700-1033**, par télécopieur au **(613) 951-1584** ou au **1 800 889-9734** ou par Internet : order@statcan.ca ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada. Vous pouvez aussi vous procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés, des librairies locales et des bureaux locaux de Statistique Canada.

Pour tout changement d'adresse, veuillez fournir votre ancienne et votre nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



Statistics Canada
Culture, Tourism and the Centre for
Education Statistics
International Travel Section

Statistique Canada
Culture, tourisme et centre des statistiques
sur l'éducation
Section des voyages internationaux

International Travel

Travel between Canada
and other countries 1996

Voyages internationaux

Voyages entre le Canada
et les autres pays 1996

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1998

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

May 1998

Catalogue no. 66-201

Frequency: Annual

ISSN 0317-6738

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1998

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Mai 1998

N° 66-201 au catalogue

Périodicité : annuelle

ISSN 0317-6738

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available
- ... figures not appropriate or not applicable
- nil or zero
- amount too small to be expressed
- p preliminary figures
- r revised figures
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act

This publication was prepared under the direction of:

Scott Murray, Director, Culture, Tourism and the Centre for Education Statistics

Paul McPhie, Assistant Director, Culture and Tourism

Ed Lander, Acting Chief, International Travel Section

Luc Dubois, Senior Research Analyst, International Travel Section

Danielle Shaienks, Senior Research Analyst, Tourism Statistics Program

Note:

Data contained in charts and tables of this publication may not add due to rounding.

Acknowledgements

We wish to acknowledge those persons within Statistics Canada whose advice and diligent assistance facilitated the progress and completion of this report.

Special thanks go to the staff of the International Travel Section of the Culture, Tourism and the Centre for Education Division, especially Glenn Lambert, Heidi Phillips, Édith Paquin and Bonnie Quesnel, as well as to the Household Survey Methods Division, the Dissemination Division and to the Translation Services of Public Works and Government Services Canada.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 – 1984.

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres non disponibles
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- néant ou zéro
- nombres infimes
- p nombres provisoires
- r nombres rectifiés
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

Scott Murray, Directeur, Culture, tourisme et Centre des statistiques sur l'éducation

Paul McPhie, Directeur adjoint, Culture et tourisme

Ed Lander, Chef intérimaire, Section des voyages internationaux

Luc Dubois, Analyste principal de la recherche, Section des voyages internationaux

Danielle Shaienks, Analyste principal de la recherche, Programme de la statistique du tourisme

Table of Contents

	Page
Text and Charts	
Highlights of International Travel in 1996	7
Chart 1. Distribution of Person-trips and Expenditures of Canadians Returning from the United States After One or More Nights, by Characteristics, 1996	8
Chart 2. Distribution of Person-trips and Expenditures of Americans Travelling to Canada for One or More Nights, by Characteristics, 1996	9
Chart 3. Distribution of Person-trips and Expenditures of Canadians Returning from Countries Other than the United States After One or More Nights, by Characteristics, 1996	10
Chart 4. Distribution of Person-trips and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Travelling to Canada for One or More Nights, by Characteristics, 1996	11
Travel Between Canada and Other Countries in 1996	12
Chart 5. Canadian International Travel Account, Yearly, 1987-1996	12
Chart 6. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, 1987-1996	14
Chart 7. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Length of Stay, 1996	17
Chart 8. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Purpose of Trip, 1996	18
Chart 9. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Mode of Transportation, 1996	19
Chart 10. Trips of One or More Nights to Canada by Americans, by Region of Residence, 1996	19
Chart 11. Trips of One or More Nights to the United States and All Other Countries by Canadians, by Region of Residence, 1996	20
Chart 12. Same-Day Car Trips between Canada and the United States, 1987-1996	21
Chart 13. Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, 1987-1996	23
Chart 14. Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1996	23
Chart 15. Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Length of Stay, 1996	24
Table	
Receipts and Payments on Travel Account	
1. Estimates of the Balance of Payments on Travel Account Between Canada and Other Countries, Quarterly, 1987-1996	28
2. Components of the Receipts and Payments on Travel Account, 1987-1996	29
3. Receipts and Payments on Travel Account Related to Canada's Imports and Exports (Balance of Payments Basis), 1987-1996	30
4. International Travel Accounts of Selected Countries, 1987-1996	31

Table des matières

	Page
Texte et graphiques	
Faits saillants des voyages internationaux en 1996	7
Graphique 1. Répartition des voyages-personnes et des dépenses des Canadiens revenant des États-Unis après un voyage d'une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1996	8
Graphique 2. Répartition des voyages-personnes et des dépenses des Américains en voyage au Canada pour une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1996	9
Graphique 3. Répartition des voyages-personnes et des dépenses des Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis après un voyage d'une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1996	10
Graphique 4. Répartition des voyages-personnes et des dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis en voyage au Canada pour une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1996	11
Voyages entre le Canada et les autres pays en 1996	12
Graphique 5. Compte des voyages internationaux du Canada, annuel, 1987 à 1996	12
Graphique 6. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, 1987 à 1996	14
Graphique 7. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la durée du voyage, 1996	17
Graphique 8. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la raison du voyage, 1996	18
Graphique 9. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon le moyen de transport, 1996	19
Graphique 10. Voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada, selon la région de résidence, 1996	19
Graphique 11. Voyages d'une nuit ou plus des Canadiens aux États-Unis et dans tous les autres pays, selon la région de résidence, 1996	20
Graphique 12. Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis, 1987 à 1996	21
Graphique 13. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, 1987 à 1996	23
Graphique 14. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la raison du voyage, 1996	23
Graphique 15. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la durée du voyage, 1996	24
Tableau	
Recettes et dépenses au compte des voyages	
1. Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1987 à 1996	28
2. Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1987 à 1996	29
3. Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1987 à 1996	30
4. Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1987 à 1996	31

Table of Contents – Continued

Tables des matières – suite

Table	Page	Tableau	Page
International Travellers Entering or Returning to Canada		Voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada	
5. Person-trips by International Travellers Entering or Returning to Canada, 1987-1996	32	5. Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, 1987 à 1996	32
6. Person-trips, Expenditures and Nights Stay of Non-Resident Travellers Entering Canada, 1987-1996	33	6. Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour des voyageurs non résidents entrant au Canada, 1987 à 1996	33
7. Trip Characteristics of Non-Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1987-1996	34	7. Caractéristiques des voyages des non résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1987 à 1996	34
8. Travel by Canadians Abroad Related to Selected Economic and Demographic Series, 1987-1996	35	8. Voyages des Canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1987 à 1996	35
9. Person-trips, Expenditures and Nights Stay of Canadian Residents Returning from Trips Abroad, 1987-1996	36	9. Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour des résidents canadiens revenant de voyages à l'étranger, 1987 à 1996	36
10. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning After a Stay of One or More Nights Abroad, 1987-1996	37	10. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 1987 à 1996	37
United States Residents Entering Canada		Résidents des États-Unis entrant au Canada	
11. Person-trips by United States Residents Entering Canada, by Type of Transportation, Quarterly, 1987-1996	38	11. Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1987 à 1996	38
12. Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1987-1996	39	12. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1987 à 1996	39
13. Person-trips, Nights and Expenditures of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1996	40	13. Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1996	40
14. Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada, Staying One or More Nights in Province Visited, 1996	41	14. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada, séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 1996	41
Residents of Countries Other than the United States Entering Canada		Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada	
15. Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Type of Transportation, 1996	42	15. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et le moyen de transport, 1996	42
16. Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Length of Stay, 1994-1996	43	16. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et la durée du séjour, 1994 à 1996	43
17. Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada for One or More Nights, 1987-1996	44	17. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1987 à 1996	44
18. Person-trips, Nights and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1996	45	18. Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1996	45
19. Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics and Purpose of Trip, 1996	46	19. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but, 1996	46
20. Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, Staying One or More Nights in Province Visited, 1996	47	20. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 1996	47

Table of Contents – Continued

Table	Page
Canadian Residents Returning from the United States	
21. Person-trips by Canadian Residents Returning from the United States, by Type of Transportation, Quarterly, 1987-1996	48
22. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, 1987-1996	49
23. Person-trips, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1996	50
24. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Quarter of Re-entry, 1995-1996	51
25. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Type of Transportation, 1995-1996	52
26. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Purpose of Trip, 1996	53
27. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States, by Province of Residence, 1996	54
28. Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents Returning from the United States, by Selected States, 1996	56
Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States	
29. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, 1987-1996	57
30. Person-trips, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Selected Trip Characteristics, 1996	58
31. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Quarter of Re-entry, 1995-1996	59
32. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1996	60
33. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Province of Residence, 1996	61
34. Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents in Selected Countries, 1996	63

Table des matières – suite

Tableau	Page
Résidents canadiens revenant des États-Unis	
21. Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1987 à 1996	48
22. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, 1987 à 1996	49
23. Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1996	50
24. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour, 1995-1996	51
25. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 1995-1996	52
26. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le but du voyage, 1996	53
27. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 1996	54
28. Visites, dépenses et durée du séjour des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon certains états, 1996	56
Résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis	
29. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, 1987 à 1996	57
30. Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1996	58
31. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de retour, 1995-1996	59
32. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 1996	60
33. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 1996	61
34. Visites, dépenses et durée du séjour des résidents canadiens dans certains pays, 1996	63

Table of Contents – Concluded

	Page
Footnotes	64
Appendix	
International Travel Statistics Description of Methods and Definitions	67
Travel and the Balance of Payments	68
Description of Methods	70
Estimation Method and Reliability Indicators	73
Definition of Terms	77
For Further Reading	97

Table des matières – fin

	Page
Notes	64
Annexe	
Statistiques des voyages internationaux, description des méthodes et définitions	67
Tourisme et balance des paiements	68
Description des méthodes	70
Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité	73
Définition des termes	77
Lectures suggérées	97

Highlights of International Travel in 1996

- Canada is an increasingly popular international tourism destination. According to results from the World Tourism Organisation (WTO), Canada ranked tenth in the world among countries which welcomed the largest number of international tourists in 1996. However, Canada's share of the growing international market was down slightly.
- Canada's international travel account deficit increased by 2.9% in 1996 to reach just over \$3 billion. This was the first deficit increase in four years.
- For the fifth consecutive year, travel between Canada and countries other than the United States increased in both directions and was at an all-time high. Asia has been a booming market for the Canadian tourism industry.
- Overnight trips to the United States, the international destination Canadians visit most, were up for the first time in five years. However, American residents, the largest group of international visitors to Canada, made less overnight trips than 1995, the first drop since 1992.
- The Open Skies bilateral air agreement between Canada and the United States, signed in February 1995, has facilitated air travel between the two countries again this year. Compared with the previous year, air travel increased especially for Canadians.
- Americans continued to make more same-day car trips to Canada. This type of travel reached its highest level since 1981. However, Canadians' same-day cross-border car trips were at their lowest level since 1988.

Faits saillants des voyages internationaux en 1996

- Le Canada est une destination touristique internationale de plus en plus populaire. Selon l'Organisation mondiale du tourisme, le Canada s'est classé au dixième rang des pays ayant accueilli le plus grand nombre de touristes internationaux en 1996. La part de ce marché international croissant que le Canada accapare a toutefois diminué légèrement.
- Le déficit du compte des voyages internationaux du Canada a augmenté de 2,9% en 1996 pour s'établir à un peu plus de trois milliards de dollars. Cette hausse du déficit était la première en quatre ans.
- Pour la cinquième année consécutive, les voyages entre le Canada et les pays autres que les États-Unis ont augmenté dans les deux directions et ont atteint des niveaux sans précédent. L'Asie a été un marché en essor pour l'industrie canadienne du tourisme.
- Les voyages avec nuitées aux États-Unis, la destination internationale la plus visitée par les Canadiens, ont augmenté pour la première fois en cinq ans. Les Américains, notre plus importante source de visiteurs internationaux au Canada, ont effectué moins de voyages d'au moins une nuit au Canada qu'en 1995, la première baisse depuis 1992.
- L'accord aérien bilatéral «Ciel ouvert», signé par le Canada et les États-Unis en février 1995, a facilité les voyages par avion entre les deux pays de nouveau cette année. Comparativement à l'année précédente, ce genre de voyages a augmenté, plus particulièrement chez les Canadiens.
- Les Américains ont continué d'entreprendre plus de voyages de même jour en automobile au Canada. Le nombre de ce genre de voyages n'avait jamais été aussi élevé depuis 1981. Au contraire, le nombre de voyages transfrontaliers de même jour en automobile des Canadiens a atteint son niveau le plus bas depuis 1988.

Chart 1

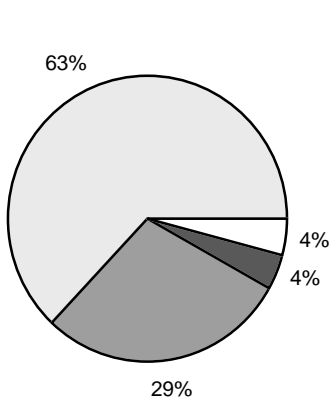
Graphique 1

Distribution of Person-trips and Expenditures of Canadians Returning from the United States After One or More Nights, by Characteristics, 1996

Répartition des voyages-personnes et des dépenses des Canadiens revenant des États-Unis après un voyage d'une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1996

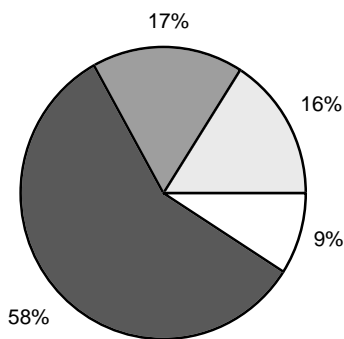
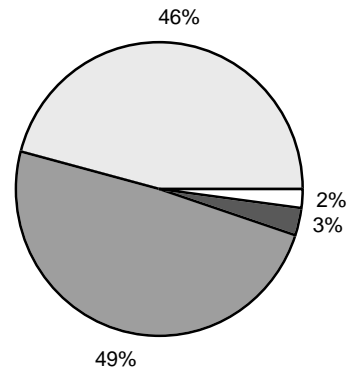
Person-trips
15,300,700
Voyages-personnes

Expenditures
\$7,915,015,400
Dépenses



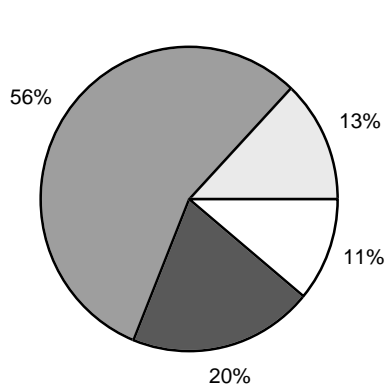
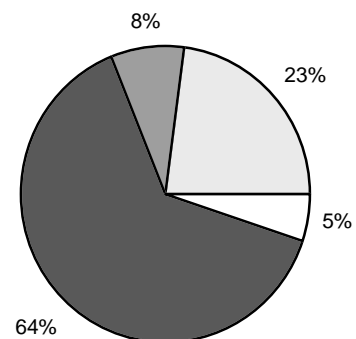
Mode of transportation
Moyen de transport

- Auto
- Plane / Avion
- Bus / Autocar
- Other / Autres



Purpose of trip
Raison du voyage

- Business / Affaires
- Visiting friends and relatives / Visites d'amis ou de parents
- Pleasure / Agrément
- Other / Autres



Duration (nights)
Durée (nuitées)

- 1 night / 1 nuitée
- 2-6 nights / 2 à 6 nuitées
- 7-13 nights / 7 à 13 nuitées
- 14+ nights / 14 nuitées ou plus

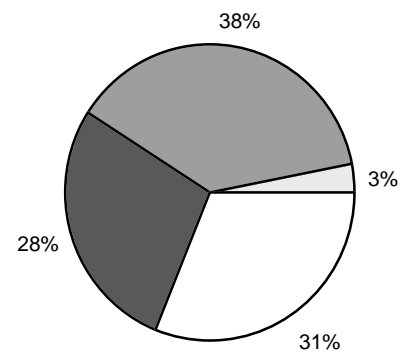


Chart 2

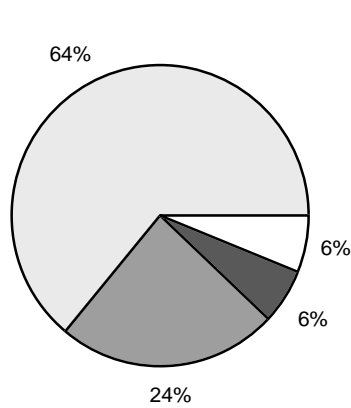
Graphique 2

Distribution of Person-trips and Expenditures of Americans Travelling to Canada for One or More Nights, by Characteristics, 1996

Répartition des voyages-personnes et des dépenses des Américains en voyage au Canada pour une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1996

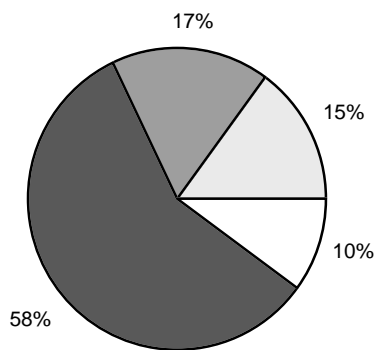
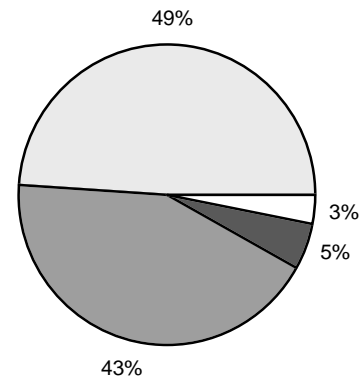
**Person-trips
12,908,600
Voyages-personnes**

**Expenditures
\$5,149,953,100
Dépenses**



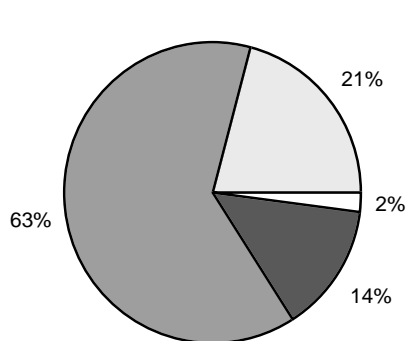
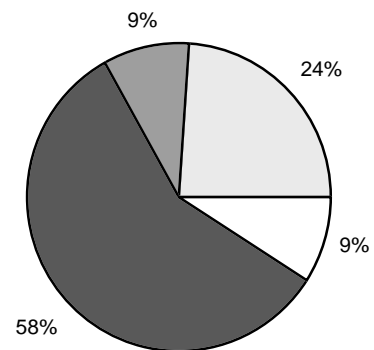
**Mode of transportation
Moyen de transport**

- Auto
- Plane / Avion
- Bus / Autocar
- Other / Autres



**Purpose of trip
Raison du voyage**

- Business / Affaires
- Visiting friends and relatives / Visites d'amis ou de parents
- Pleasure / Agrément
- Other / Autres



**Duration (nights)
Durée (nuitées)**

- 1 night / 1 nuitée
- 2-6 nights / 2 à 6 nuitées
- 7-13 nights / 7 à 13 nuitées
- 14+ nights / 14 nuitées ou plus

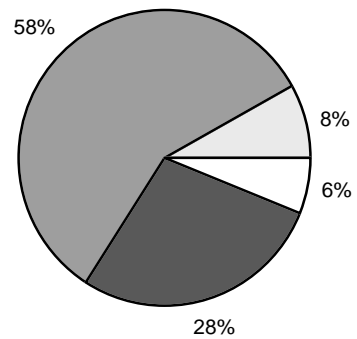


Chart 3

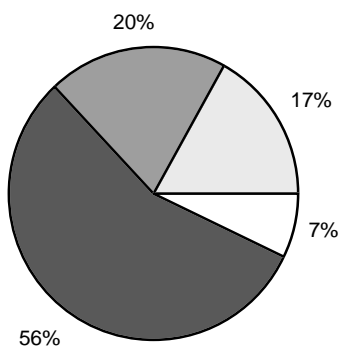
Graphique 3

Distribution of Person-trips and Expenditures of Canadians Returning from Countries Other than the United States After One or More Nights, by Characteristics, 1996

Répartition des voyages-personnes et des dépenses des Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis après un voyage d'une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1996

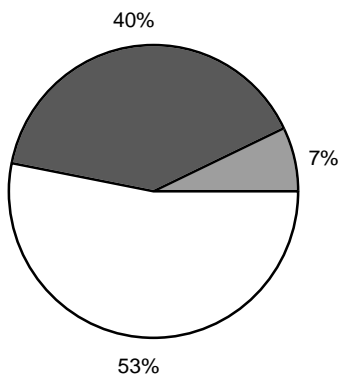
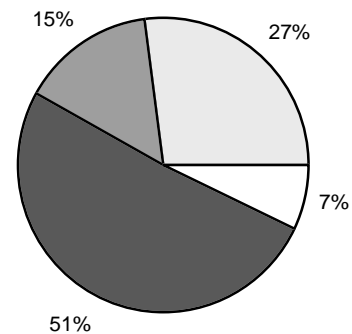
Person-trips
3,672,200
Voyages-personnes

Expenditures
\$5,104,279,500
Dépenses



Purpose of trip
Raison du voyage

- Business / Affaires
- Visiting friends and relatives / Visites d'amis ou de parents
- Pleasure / Agrément
- Other / Autres



Duration (nights)
Durée (nuitées)

- 1 night / 1 nuitée
- 2-6 nights / 2 à 6 nuitées
- 7-13 nights / 7 à 13 nuitées
- 14+ nights / 14 nuitées ou plus

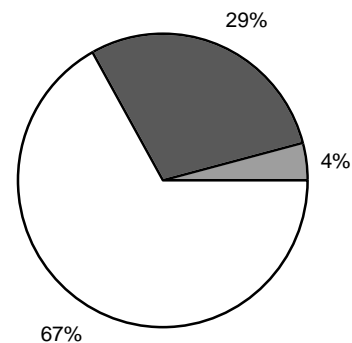


Chart 4

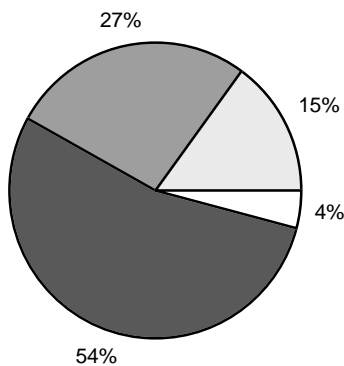
Graphique 4

Distribution of Person-trips and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Travelling to Canada for One or More Nights, by Characteristics, 1996

Répartition des voyages-personnes et des dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis en voyage au Canada pour une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1996

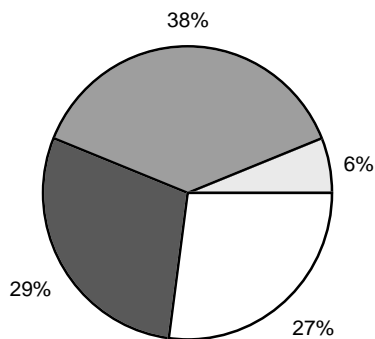
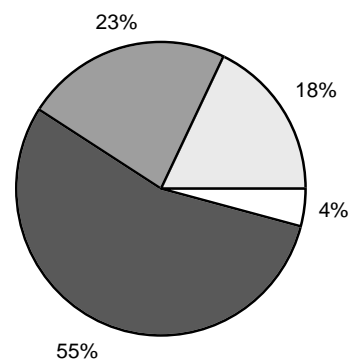
**Person-trips
4,376,600
Voyages-personnes**

**Expenditures
\$4,520,407,800
Dépenses**



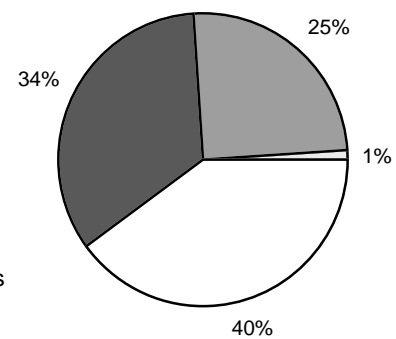
**Purpose of trip
Raison du voyage**

- Business / Affaires
- Visiting friends and relatives / Visites d'amis ou de parents
- Pleasure / Agrément
- Other / Autres



**Duration (nights)
Durée (nuitées)**

- 1 night / 1 nuitée
- 2-6 nights / 2 à 6 nuitées
- 7-13 nights / 7 à 13 nuitées
- 14+ nights / 14 nuitées ou plus



World Tourism on the rise

More and more people travel to foreign countries. In 1996, the number of international tourists grew by 5.3% to reach 594 million. These travellers spent US\$423 billion, up 6% from 1995.

Canada ranked tenth in the world among countries which welcomed the largest number of international tourists in 1996. France was the most popular destination followed by the United States and Spain. In 1995 Canada ranked eleventh but was successful in overtaking Austria in 1996 to make the list of the world's top ten tourism destinations. Despite that performance, Canada's share of the growing international market was down slightly, from 3.00% in 1995 to 2.91% in 1996.

The international travel account deficit on the rise

For the first time in four years, the travel account deficit was on the rise in 1996. Foreign travellers spent \$12.1 billion in Canada, 10% more than the previous year. However, spending by Canadians travelling abroad also increased, to reach \$15.1 billion. The net result was a 2.9% increase in Canada's international travel account deficit, to a total of \$3.0 billion.

The travel account deficit peaked at \$6.4 billion in 1992. At the time, that amount represented 25% of the current account deficit. It stood at 20% in 1993 and 1994, but in 1995, the current account deficit dropped by 62% to \$7.6 billion. That year, the deficit in the travel account represented 40% of the current account deficit. In 1996,

Le tourisme mondial à la hausse en 1996

De plus en plus d'individus voyagent en pays étranger. En 1996, le nombre de voyageurs internationaux a augmenté de 5,3% au niveau mondial pour s'établir à 594 millions. Ces voyageurs ont dépensé 423 milliards de dollars américains, en hausse de 6% par rapport à 1995.

En 1996, le Canada s'est classé au dixième rang des pays ayant accueilli le plus grand nombre de touristes internationaux. La France était première, suivie des États-Unis et de l'Espagne. En 1995 le Canada occupait le onzième rang mais il a réussi à déloger l'Autriche en 1996 pour se tailler une place parmi les dix destinations internationales les plus populaires. Malgré cette performance, la part du marché international que le Canada accapare a toutefois diminué légèrement, passant de 3,00% en 1995 à 2,91% en 1996.

Le déficit au compte des voyages internationaux à la hausse

Pour la première fois en quatre ans, le déficit du compte des voyages internationaux était à la hausse en 1996. Les voyageurs étrangers ont dépensé 12,1 milliards de dollars au Canada, une somme qui dépassait de 10% celle de l'année précédente. Cependant les dépenses des Canadiens lors de voyages à l'extérieur du pays ont également augmenté pour se fixer à 15,1 milliards de dollars. Le résultat net a été une augmentation de 2,9% du déficit du compte des voyages internationaux du Canada, qui a atteint 3,0 milliards de dollars.

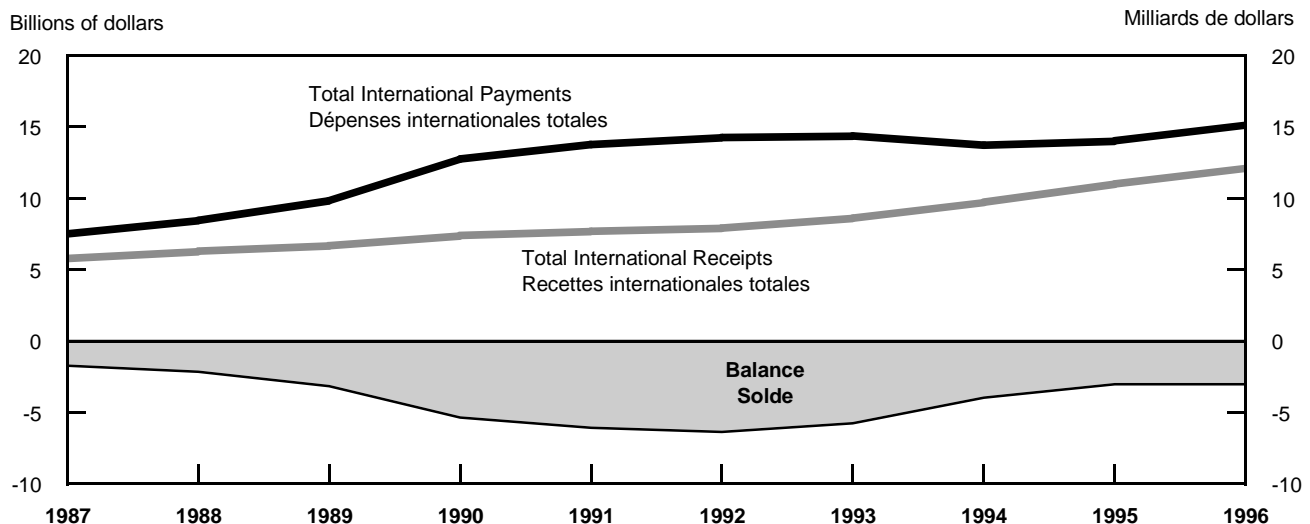
Le déficit du compte des voyages a culminé en 1992, alors qu'il se chiffrait à 6,4 milliards de dollars. À cette époque, ce montant représentait 25% du déficit du compte courant. Il s'est maintenu à 20% en 1993 et 1994, mais en 1995 le déficit du compte courant a chuté de 62% pour s'établir à 7,6 milliards de dollars. Le déficit du compte des voyages internationaux

Chart 5

Canadian International Travel Account, Yearly, 1987-1996

Graphique 5

Compte des voyages internationaux du Canada, annuel, 1987 à 1996



the current account was in a surplus position (\$3.7 billion) even though the travel account continues to record deficits.

Overseas visitors spent record amount

Receipts from overseas visitors reached a new high in 1996. They visited in record numbers and spent \$5.6 billion, a 12% jump from the previous year.

Visitors from countries other than the United States have benefited the Canadian economy more and more over the years. Their spending more than doubled since 1989. That year, overseas residents generated 38% of Canada's international travel receipts; in 1996, the proportion stood at 46%.

Canadians are also travelling more to countries other than the United States. The amount spent overseas in 1996 (\$5.3 billion) was the highest on record. Nonetheless, the gap between receipts from overseas visitors in Canada and payments by Canadians travelling overseas was positive again in 1996; the surplus was four times higher than in 1995 reaching \$335 million.

Canadians spent more in United States

After a slight increase of 0.1% between 1994 and 1995, spending by Canadian travellers in the United States jumped 9.0% in 1996, bringing the payments to the United States to \$9.9 billion. This amount remained below the 1991 peak of \$10.3 billion.

This increase in payments to the United States was not quite compensated for by higher receipts generated by Americans travelling in Canada (up 7.9% to \$6.5 billion). As a result, the gap between the two amounts—Canada's travel account deficit with the United States—increased 11.3%, to \$3.4 billion in 1996.

Foreigners made a record number of overnight trips to Canada

Residents of the United States and overseas countries made 17.3 million person-trips of at least one night to Canada in 1996, a new high. The 2.1% increase from 1995 followed a 6.0% rise from 1994 to 1995.

Canadians, on the other hand, travelled more abroad than the previous year, (19.0 million overnight person-trips in 1996), to both the United States and overseas destinations.

Overnight trips between Canada and overseas countries hit record levels

The long term trend in overnight travel from overseas residents as well as Canadians travelling to overseas countries has been upward. In 1996, travel between Canada and overseas countries was at an all-time high. Overnight trips to Canada by residents of overseas countries jumped 11.4% to 4.4 million, the fifth

représentait alors 40% du déficit du compte courant. En 1996, le compte courant présentait un surplus de 3,7 milliards de dollars et ce, malgré le compte des voyages qui continue d'enregistrer un déficit.

Des dépenses records pour les visiteurs d'outre-mer

Les recettes provenant des visiteurs d'outre-mer ont atteint un nouveau sommet en 1996. Ceux-ci ont visité le Canada en nombre record et y ont déboursé 5,6 milliards de dollars, un bond de 12% comparativement à l'année précédente.

L'apport des visiteurs de pays autres que les États-Unis à l'économie canadienne a gagné en importance au cours des dernières années. Leurs dépenses ont plus que doublé depuis 1989. Cette année-là, les résidents d'outre-mer généraient 38% des recettes de voyages internationaux au Canada; en 1996, cette proportion s'établissait à 46%.

Les Canadiens voyagent également plus vers des pays autres que les États-Unis. Les sommes qu'ils y ont dépensé en 1996 (5,3 milliards de dollars) sont les plus élevées à être enregistrées à ce jour. Malgré cela, l'écart entre les recettes provenant des visiteurs d'outre-mer et les dépenses des Canadiens voyageant outre-mer était de nouveau positif et le surplus enregistré en 1996 était quatre fois plus élevé qu'en 1995, soit 335 millions de dollars.

Les Canadiens ont dépensé davantage aux États-Unis

Après une légère augmentation de 0,1 % entre 1994 et 1995, les dépenses des voyageurs canadiens aux États-Unis ont bondi de 9,0% en 1996, portant le montant dépensé chez nos voisins du Sud à 9,9 milliards de dollars. Cette somme demeure cependant inférieure au sommet de 10,3 milliards de dollars dépensés en 1991.

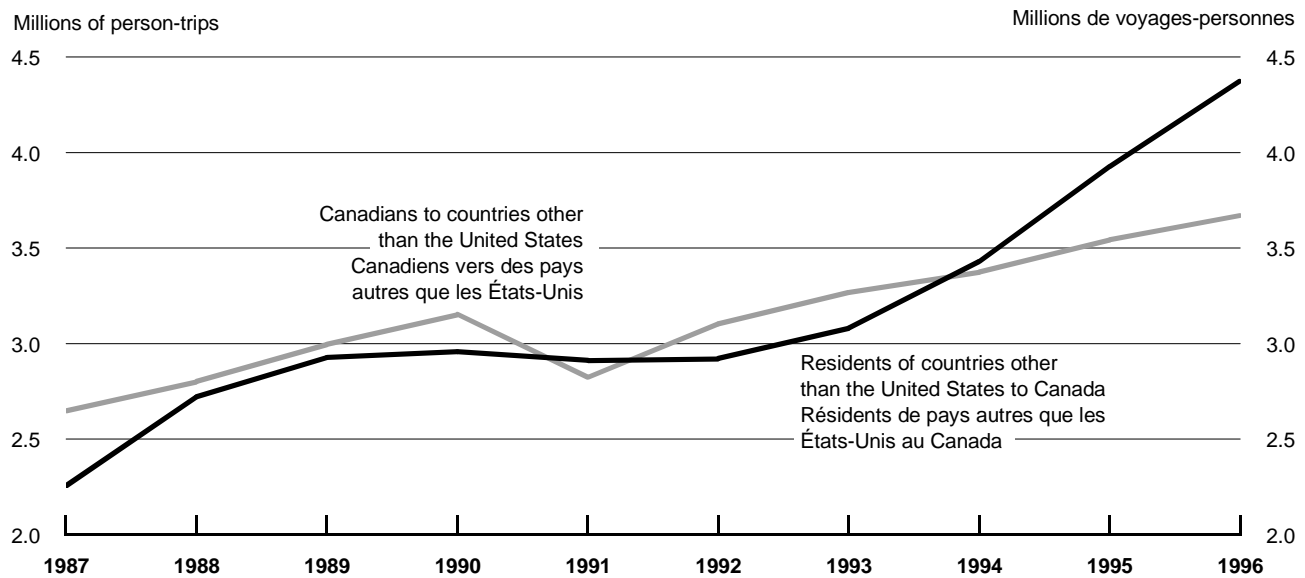
Cette augmentation des dépenses des Canadiens aux États-Unis n'a pas été totalement compensée par les recettes accrues générées par les Américains lors de leurs voyages au Canada (en hausse de 7,9%, à 6,5 milliards de dollars). Par conséquent, l'écart entre les deux montants - c'est-à-dire le déficit au compte

Chart 6

Graphique 6

Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, 1987-1996

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, 1987 à 1996



consecutive annual increase. Meanwhile, Canadian trips to overseas destinations were up also, 3.6% in 1996, reaching a peak of 3.7 million.

While Americans' overnight trips to Canada fluctuated between 12 and 13 million person-trips over the last decade, overnight visits by overseas residents almost doubled over the same period, increasing the overseas share of international visits from 15% to 25%.

Since travellers from overseas countries tend to stay longer in Canada than Americans (in 1996, the average length of stay was 11 nights compared with 4) the economic impact of an increase in their numbers is significantly greater than that of a comparable rise in the number of American visitors. Overseas visitors spent an average of C\$1,030 per overnight trip during 1996 compared with C\$400 for Americans.

Asia was a strong market for Canada

Among countries other than the United States, residents of the United Kingdom and Japan were still making the most overnight trips to Canada. However, the largest annual increases were recorded by residents of South Korea (+41%), Thailand(+41%), Brazil (+35%) and Taiwan (+35%).

Asian tourists spend slightly more per trip on average than Europeans even though their trip was shorter on average (8 nights compared to 12 nights for Europeans).

bondi de 11,4% en 1996 (cinquième augmentation annuelle consécutive) pour atteindre 4,4 millions. Les voyages des Canadiens vers des destinations d'outre-mer étaient également en hausse, de 3,6%, pour atteindre un sommet de 3,7 millions de voyages-personnes.

Alors que le nombre de voyages avec nuitées entrepris par des Américains au Canada a oscillé entre 12 et 13 millions de voyages-personnes au cours de la dernière décennie, celui des résidents d'outre-mer a pratiquement doublé au cours de la même période. La proportion des visiteurs internationaux provenant de pays d'outre-mer est passée de 15% à 25%.

Puisque les visiteurs d'outre-mer ont tendance à faire de plus longs séjours au Canada que les Américains (en 1996, le séjour moyen était de 11 nuits comparativement à 4), les répercussions économiques d'une augmentation de leur nombre sont plus considérables que celles engendrées par une hausse comparable du nombre de visiteurs américains. Les visiteurs d'outre-mer ont dépensé en moyenne 1 030\$CAN par voyage avec nuitées en 1996, comparativement à 400\$CAN pour les Américains.

L'Asie a été un marché solide pour le Canada

Parmi les pays autres que les États-Unis, les résidents du Royaume-Uni et les Japonais étaient encore ceux qui faisaient le plus de voyages avec nuitées au Canada. Par contre, les augmentations annuelles les plus fortes ont été enregistrées par les résidents de la Corée du Sud (+41%), de la Thaïlande (+41%), du Brésil (+35%) et de Taiwan (+35%).

Les touristes asiatiques dépensent un peu plus en moyenne par voyage que les Européens même si leur voyage est sensiblement plus court (en moyenne 8 nuits comparativement à 12 pour les Européens).

Overnight travel to Canada by residents of Asia at record level**Les voyages d'une nuit ou plus des résidents de l'Asie sont à un niveau record**

	Person-Trips		Spending	
	Voyages-personnes		Dépenses	
	1996	1995 to – à 1996	1996	1995 to – à 1996
	'000	% change variation en %	millions of de dollars	% change variation en %
Japan – Japon	648	9.9	690	4.3
Hong Kong	199	15.2	185	8.7
South Korea – Corée du Sud	159	41.4	182	44.1
Taiwan – Taïwan	132	34.5	174	33.4
Israel – Israël	84	22.3	53	32.6
India – Inde	69	6.7	42	13.2
China – Chine	56	26.6	66	27.3
Other Asia countries – Autres pays d'Asie	165	18.6	183	23.0
Asia – Total – Asie	1,511	17.3	1,575	15.3

The majority of Asian travellers enter Canada via the United States

Since 1994, both the frequency and capacity of flights between Canada and Asia have been increasing. This expansion in air service contributed in making Asia the inbound market with the strongest growth among all the continents in the last years. Asians made 1.5 million overnight person-trips to Canada in 1996, injecting \$1.6 billion into the Canadian economy. Residents of Japan, Hong Kong, South Korea and Taiwan are among the top 10 overseas countries in terms of overnight trips to Canada.

Despite an increased supply of seats on direct flights between Canada and Asian countries, only 43% of Asian tourists entered Canada directly from overseas in 1996 compared to 36% in 1990. In comparison, over two thirds of European tourists entered Canada directly from overseas in 1996.

Tourists entering Canada directly stay longer and spend more per trip than tourists entering Canada via the United States. This is especially true for Asian visitors—those who entered Canada directly stayed twice as long and spent twice as much per trip as the Asian visitors who entered Canada via the United States.

Asians are more likely to visit Western Canada than residents of any other region of the world except Oceania. Nearly half (46%) of the overnight trips by Asians to Canada in 1996 included at least one night in British Columbia compared to 25% of overnight trips by all foreigners. Alberta was visited by 21% of travellers from Asia. Still, Ontario received the most overnight visits, attracting 49% of the Asians who travelled to Canada in 1996.

La majorité des voyageurs en provenance de l'Asie sont arrivés via les États-Unis

Depuis 1994, la fréquence et la capacité des vols entre le Canada et l'Asie ont toutes deux augmenté. Cette augmentation du service aérien a contribué à faire de l'Asie le marché qui a connu la plus forte croissance parmi tous les continents ces dernières années. Les Asiatiques ont fait 1,5 million de voyages-personnes avec nuitées au Canada en 1996, injectant 1,6 milliard de dollars dans l'économie canadienne. Les résidents du Japon, de Hong Kong, de la Corée du Sud et de Taïwan sont parmi les dix pays d'outre-mer d'où proviennent le plus de visiteurs qui ont passé au moins une nuit au Canada.

Malgré l'accroissement de l'offre de sièges sur les vols directs entre l'Asie et le Canada, seulement 43% des touristes asiatiques sont entrés au Canada directement d'outre-mer en 1996 par rapport à 36% en 1990. Comparativement, plus des deux tiers des touristes européens sont entrés au Canada directement d'outre-mer en 1996.

Les touristes qui entrent directement au Canada en provenance d'outre-mer y demeurent plus longtemps et y dépensent plus par voyage que ceux qui entrent par les États-Unis. Ceci est particulièrement remarquable chez les voyageurs asiatiques—ceux qui entrent directement au Canada y demeurent deux fois plus longtemps et y dépensent deux fois plus par voyage que leurs compatriotes qui entrent au Canada par les États-Unis.

Les Asiatiques sont plus susceptibles de visiter l'ouest canadien que les résidents de tout autre région du monde sauf l'Océanie. Près de la moitié (46%) des voyages avec nuitées des Asiatiques au Canada incluaient au moins une nuit en Colombie-Britannique en 1996, comparé à 25% des voyages de tous les étrangers au Canada. L'Alberta a été visitée par 21% des voyageurs asiatiques. Néanmoins, l'Ontario est la province qui a reçu le plus de visites d'au moins une nuit, attirant 49% des Asiatiques qui ont voyagé au Canada en 1996.

Canada's Top 10 overseas markets – overnight trips**Les 10 principaux marchés outre-mer du Canada – Voyages d'une nuit ou plus**

Rank	1986	1991	1996
Rang			
1.	United Kingdom – Royaume-Uni	United Kingdom – Royaume-Uni	United Kingdom – Royaume-Uni
2.	West Germany – Allemagne de l'Ouest	Japan – Japon	Japan – Japon
3.	Japan – Japon	France	France
4.	France	West Germany – Allemagne de l'Ouest	Allemagne
5.	Australia – Australie	Hong Kong	Hong Kong
6.	Netherlands, The – Pays-Bas	Australia – Australie	South Korea – Corée du Sud
7.	Italy – Italie	Netherlands, The – Pays-Bas	Australia – Australie
8.	Hong Kong	Italy – Italie	Taiwan
9.	Switzerland – Suisse	Switzerland – Suisse	Netherlands, The – Pays-Bas
10.	Israel – Israël	Mexico – Mexique	Switzerland – Suisse

Canadians prefer Europe and the sun

As for outbound Canadians, the only Asian destination ranking among the top 10 was Hong Kong, going from tenth place in 1995 to eight place in 1996. During 1996, Canadians made 157,000 person-trips which included an overnight visit to Hong Kong, 36% more than in 1995. Asia was the destination for only 11% of all overnight trips Canadians made overseas in 1996.

The majority of these trips were to Europe (44%) or to sunny destinations (19% to Bermuda and Caribbean countries). The most popular overseas country remained the United Kingdom, with 737,000 overnight visits. Mexico regained the second spot with 438,000 visits, followed by France with 424,000 visits.

The Dominican Republic and Switzerland were the only two countries in the top ten most visited countries to have received fewer overnight visits from Canadians in 1996 (-11% and -3% respectively). Meanwhile, visits to Cuba and Italy jumped by 21% and 22% compared to 1995, to 222,000 and 183,000 respectively.

Top 10 overseas countries visited by Canadians for one or more nights

Rank	1986	1991	1996
Rang			
1.	United Kingdom – Royaume-Uni	United Kingdom – Royaume-Uni	United Kingdom – Royaume-Uni
2.	France	Mexico – Mexique	Mexico – Mexique
3.	Mexico – Mexique	France	France
4.	West Germany – Allemagne de l'Ouest	Germany – Allemagne	Germany – Allemagne
5.	Netherlands, The – Pays-Bas	Netherlands, The – Pays-Bas	Cuba
6.	Switzerland – Suisse	Cuba	Italy – Italie
7.	Italy – Italie	Dominican Republic – République Dominicaine	Netherlands, The – Pays-Bas
8.	Austria – Autriche	Italy – Italie	Hong Kong
9.	Jamaica – Jamaïque	Switzerland – Suisse	Switzerland – Suisse
10.	Dominican Republic – République Dominicaine	Hong Kong	Dominican Republic – République Dominicaine

Les Canadiens préfèrent l'Europe et le soleil

Quant aux Canadiens voyageant à l'extérieur du pays, la seule destination asiatique se classant parmi les 10 pays les plus visités a été Hong Kong (passant du dixième rang en 1995 au huitième en 1996). En 1996, les Canadiens ont effectué 157 000 voyages-personnes qui incluaient une visite d'une nuit ou plus à Hong Kong, 36% de plus qu'en 1995. L'Asie n'était la destination que pour 11% de tous les voyages avec nuitées que les Canadiens ont effectué outre-mer en 1996.

La majorité de ces voyages étaient vers l'Europe (44%) ou des destinations-soleil (19% aux Bermudes et aux Caraïbes). Le pays outre-mer le plus populaire est demeuré le Royaume-Uni, avec 737 000 visites avec nuitées. Le Mexique a repris le deuxième rang avec 438 000 visites, suivie de la France avec 424 000 visites.

La République Dominicaine et la Suisse sont les seuls des dix principaux pays visités à avoir reçu moins de visites avec nuitées des Canadiens en 1996 (-11% et -3% respectivement). Par ailleurs, les visites à Cuba et en Italie ont bondi toutes deux de 21% et 22% comparativement à 1995, pour atteindre 222 000 et 183 000 respectivement.

Les 10 pays les plus visités par les Canadiens pour une nuit ou plus

Pleasure the main reason for travel between Canada and countries other than the United States

The main reason for overnight travel between Canada and overseas countries is pleasure, which includes recreation and holidays. Canadians made 2.1 million such trips in 1996, up 1.0%. Meanwhile, the largest increase was registered in business trips (up 5.5%), which numbered 621,000. There were also 718,000 trips made to visit friends and relatives, as the main reason for travel, up 5.1% from last year.

L'agrément est la raison principale des voyages entre le Canada et les pays autres que les États-Unis

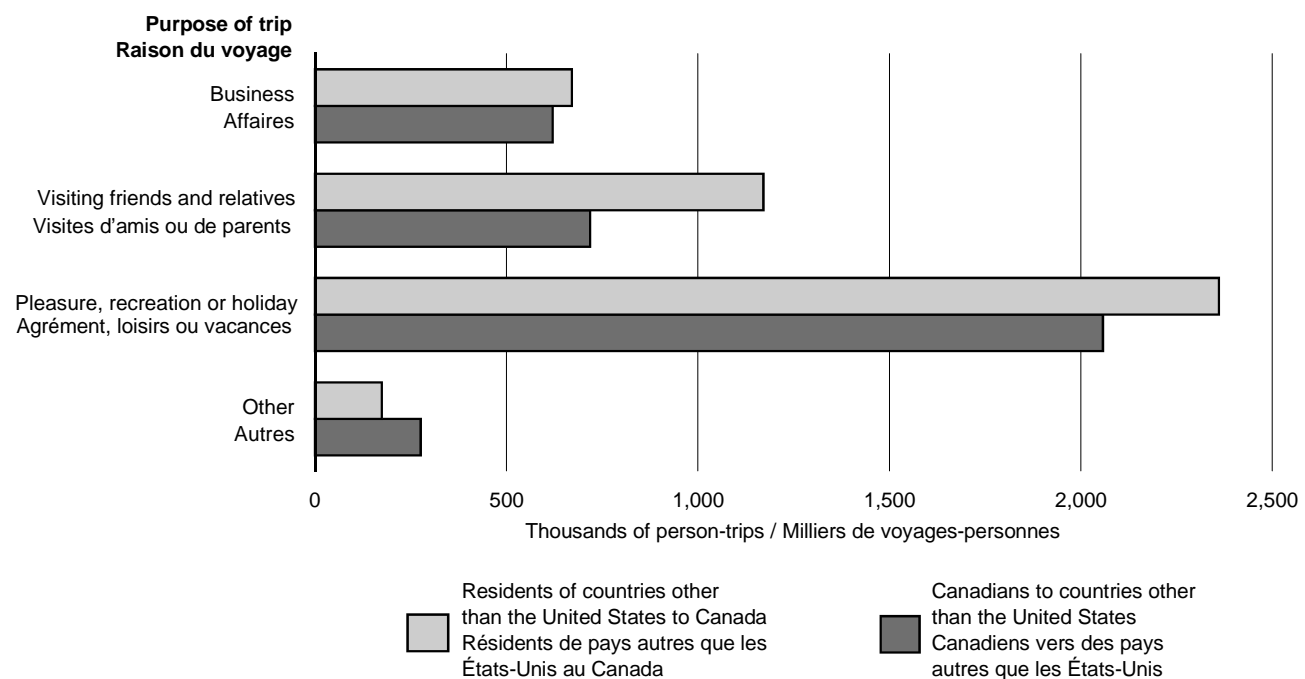
La raison principale pour les voyages avec nuitées entre le Canada et les pays d'outre-mer est l'agrément, incluant les loisirs et les vacances. Les Canadiens ont effectué 2,1 millions de voyages de ce genre en 1996, en hausse de 1,0%. Par ailleurs, la plus forte augmentation a été enregistrée dans les voyages d'affaires (en hausse de 5,5%), qui se sont chiffrés à 621 000. Les voyages dont la raison principale était de rendre visite aux parents et amis ont augmenté de 5,1% pour atteindre 718 000.

Chart 7

Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1996

Graphique 7

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la raison du voyage, 1996



Overseas residents made 2.4 million pleasure trips to Canada for at least one night in 1996. This was a 12% jump from the previous year. Visiting friends and relatives was the second most popular reason to stay at least one night in Canada, showing an increase of 9% to 1.2 million. The increase in overnight business trips to Canada by overseas residents was 11% in 1996, (671,000 person-trips).

Canadians stay away 19 nights on their overseas trips

Not surprisingly because of the greater distance to travel, Canadians make longer trips to overseas destinations than to the United States. Average trip duration to overseas destinations was 19 nights compared to 7 nights for trips to the United States. In 1996, only 7.3% of trips by Canadians to overseas destinations were of a duration of one week or less (265,000 trips); almost 30% of trips lasted between 7 and 9 nights (1.1 million) and more than a quarter were for three weeks or more (978,000).

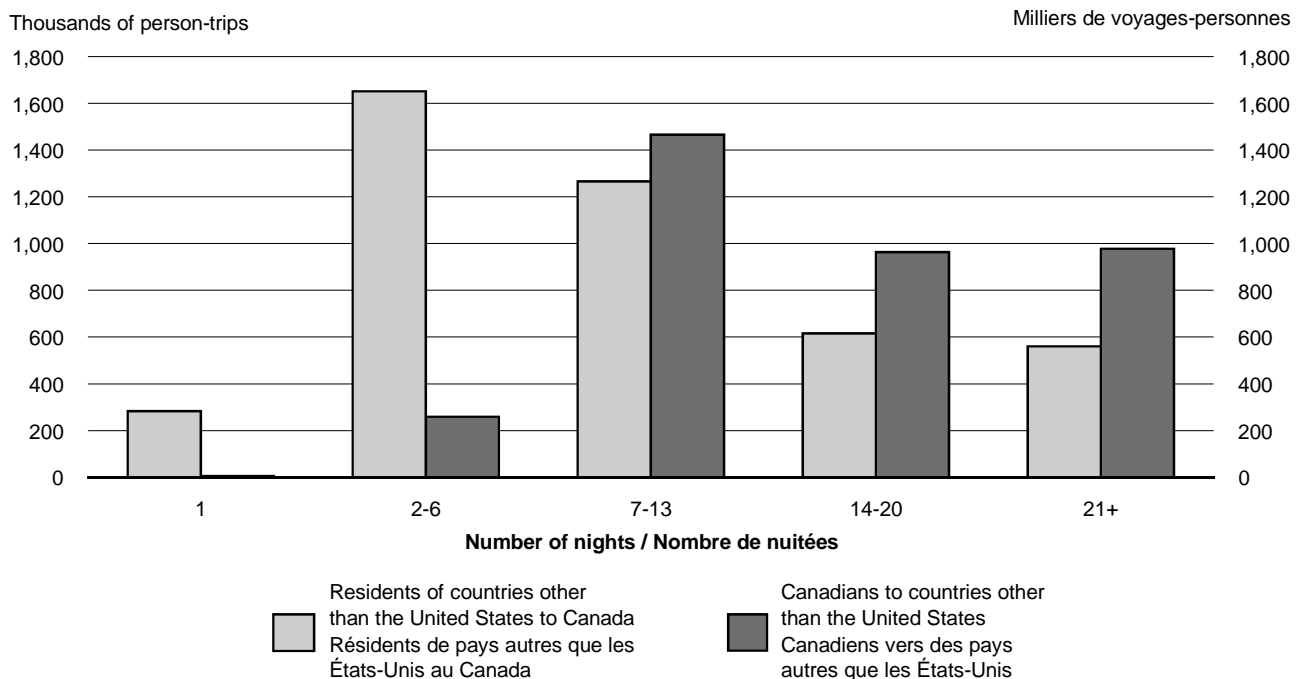
Les résidents d'outre-mer ont entrepris 2,4 millions de voyages d'agrément au Canada pour au moins une nuit en 1996, un bond de 12% par rapport à l'année précédente. Rendre visite aux parents et amis était la deuxième raison la plus populaire pour demeurer au moins une nuit au Canada, augmentant de 9% pour s'établir à 1,2 million. L'augmentation dans les voyages d'affaires avec nuitées qu'ont fait les résidents d'outre-mer au Canada a été de 11% en 1996 (671 000 voyages-personnes).

Les Canadiens demeurent 19 nuitées en moyenne outre-mer

Fait qui n'est pas surprenant étant donné la plus grande distance à parcourir, les Canadiens effectuent des voyages vers des destinations outre-mer qui sont plus longs que ceux qu'ils font aux États-Unis, 19 nuitées en moyenne comparée à 7 pour les voyages aux États-Unis. En 1996, seulement 7,3% des voyages des Canadiens outre-mer ont été d'une durée d'une semaine ou moins (265 000 voyages); près de 30% de ces voyages ont été d'une durée de 7 à 9 nuits (1,1 million) et plus du quart étaient de trois semaines ou plus (978 000).

Chart 8

Graphique 8

Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Length of Stay, 1996
Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la durée du voyage, 1996


Overseas visitors remain in Canada longer than American visitors; however, trip durations by overseas visitors in Canada are not as long as overseas stays by Canadians. In 1996, more than half of the 4.4 million overnight trips to Canada (56%) lasted more than one week and more than a quarter (29%) were for one to two weeks.

Americans made fewer overnight trips to Canada in 1996 than 1995

In 1996, overnight trips to Canada by Americans decreased for the first time since 1992 while Canadians' overnight travel to the United States increased for the first time since 1991. Americans made 12.9 million person-trips of one or more nights to Canada (down 0.7%), while Canadians travelled to the United States for at least one night on 15.3 million occasions (+4.4%).

Spending by Americans in Canada during overnight trips totalled \$5.1 billion in 1996, up 7.3% from the previous year. Meanwhile, Canadians' spending in the United States during overnight trips was up 10.8% at \$7.9 billion.

Les visiteurs d'outre-mer, quant à eux, demeurent plus longtemps au Canada que les visiteurs américains; par contre, leurs voyages au Canada ne sont pas aussi longs que ceux des Canadiens outre-mer. En 1996, plus de la moitié des 4,4 millions de voyages avec nuitées au Canada, soit 56%, ont duré plus d'une semaine, plus du quart (29%) ayant une durée d'une à deux semaines.

Les Américains ont fait moins de séjours d'au moins une nuit au Canada qu'en 1995

En 1996, les voyages d'au moins une nuit des Américains au Canada sont à la baisse pour la première fois depuis 1992 alors que les voyages d'une nuit ou plus des Canadiens aux États-Unis sont à la hausse pour la première fois depuis 1991. Les Américains ont effectué 12,9 millions de voyages-personnes d'une nuit ou plus au Canada (à la baisse de 0,7%) alors que les Canadiens ont voyagé aux États-Unis pour au moins une nuit à 15,3 millions de reprises (+4,4%).

Les dépenses des Américains au Canada lors de séjours d'au moins une nuit ont totalisé 5,1 milliards de dollars en 1996, en hausse de 7,3% par rapport à l'année précédente. Par ailleurs, les dépenses des Canadiens aux États-Unis au cours de voyages avec nuitée ont augmenté de 10,8 % en 1996 pour se chiffrer à 7,9 milliards de dollars.

Chart 9

Graphique 9

Trips of One or More Nights between Canada and the United States, 1987-1996

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, 1987 à 1996

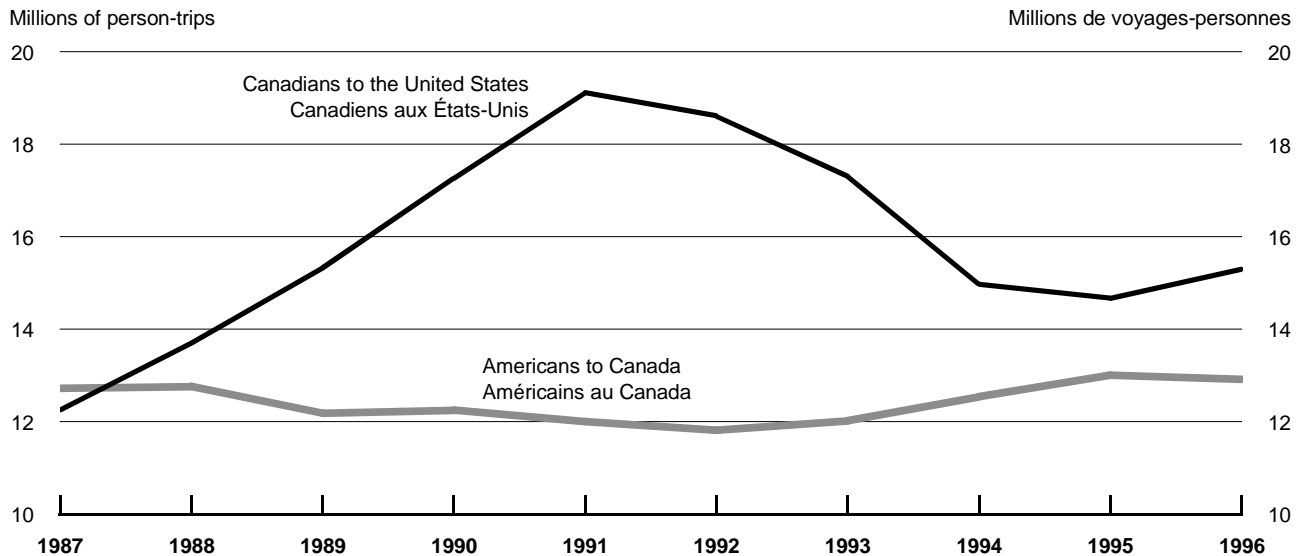
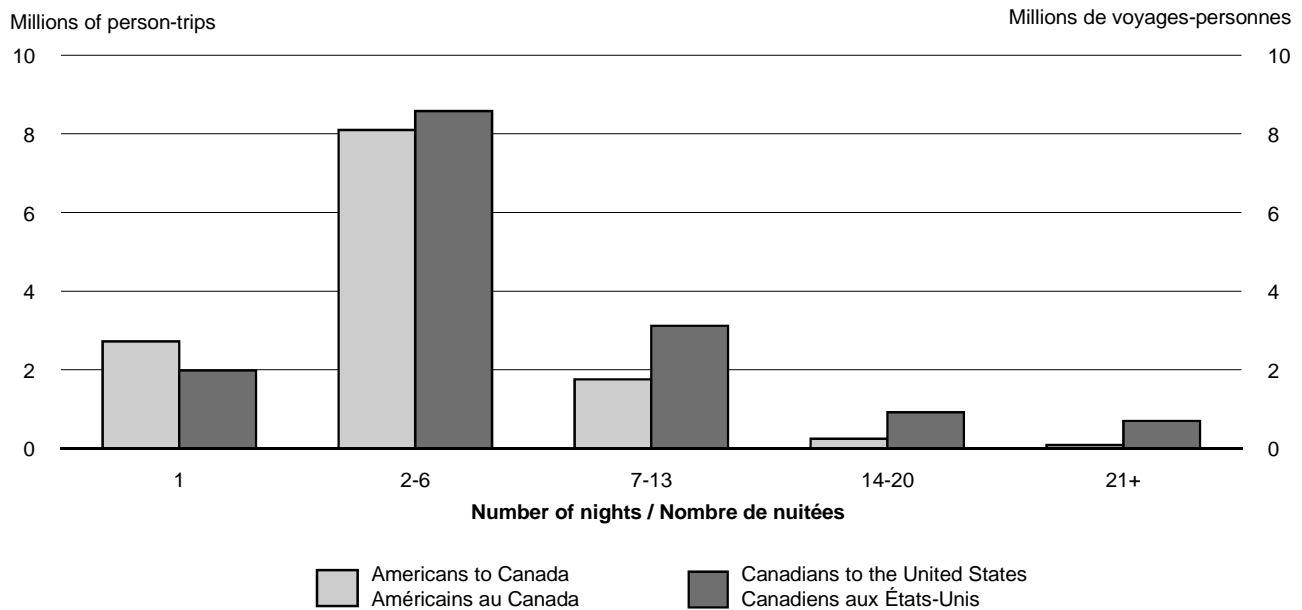


Chart 10

Graphique 10

Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Length of Stay, 1996

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la durée du voyage, 1996



Canadians remained in the United States longer than Americans stayed in Canada

Slightly more than two-thirds of overnight trips by Canadians to the United States are one week trips or shorter. This proportion reached 84% for overnight trips by Americans to Canada in 1996. The number of person-trips of 1 to 6 nights made by Canadians to the United States was slightly up at 10.6 million in 1996. However, Americans made 10.8 million overnight trips of 6 nights or less, down 1.8% from last year. Most of these were for 1 to 3 nights (8.0 million).

In 1996, the average length of Canadians' overnight trips to the United States dropped slightly to 7.1 nights. This was still almost 84% longer than overnight stays by Americans in Canada, which averaged 3.9 nights, slightly up from the previous year.

Pleasure also the main reason for overnight travel between Canada and the United States

International trips for pleasure, including recreation and holidays have always been popular among Canadians and Americans. Nonetheless, the decrease in overnight travel to Canada by Americans 1996 was mainly attributable to a drop in the number of pleasure

Les Canadiens sont demeurés aux États-Unis plus longtemps que les Américains ne sont restés au Canada

Un peu plus des deux-tiers des voyages avec nuitées qu'ont effectué les Canadiens aux États-Unis sont d'une durée d'une semaine ou moins. Cette proportion a atteint 84 % pour les voyages des Américains au Canada en 1996. Le nombre de voyages-personnes de 1 à 6 nuitées qu'ont effectué les Canadiens aux États-Unis en 1996 a légèrement augmenté (10,6 millions).

Canadians made 8.8 million pleasure trips (including recreation and holidays) to Canada for one or more nights in 1996, up 5.9% from 1995 and the first increase since 1991. Business trips were also up 7.1% compared to 1995.

Air travel between Canada and the United States on the rise

The preferred mode of transportation for travel between Canada and the United States is still by far the automobile. However, with the signing of the Open Skies bilateral agreement in February 1995, the popularity of plane travel has been increasing.

Plane travel represented 24% of all overnight trips Americans made to Canada in 1996, an unprecedented share, 5 percentage points higher than in 1994, before

Les Canadiens ont fait 8,8 millions de voyage d'agrément (incluant loisirs et vacances) d'une nuit ou plus, 5,9 % de plus qu'en 1995 et la première hausse enregistrée depuis 1991. Les voyages d'affaires étaient également à la hausse (+ 7,1%) comparativement à 1995.

Les voyages en avion entre le Canada et les États-Unis à la hausse

Le moyen de transport favori pour les voyages entre le Canada et les États-Unis demeure l'automobile. Cependant, avec la signature de l'accord bilatéral <<Ciel ouvert>> en février 1995, la popularité des voyages en avion a augmenté.

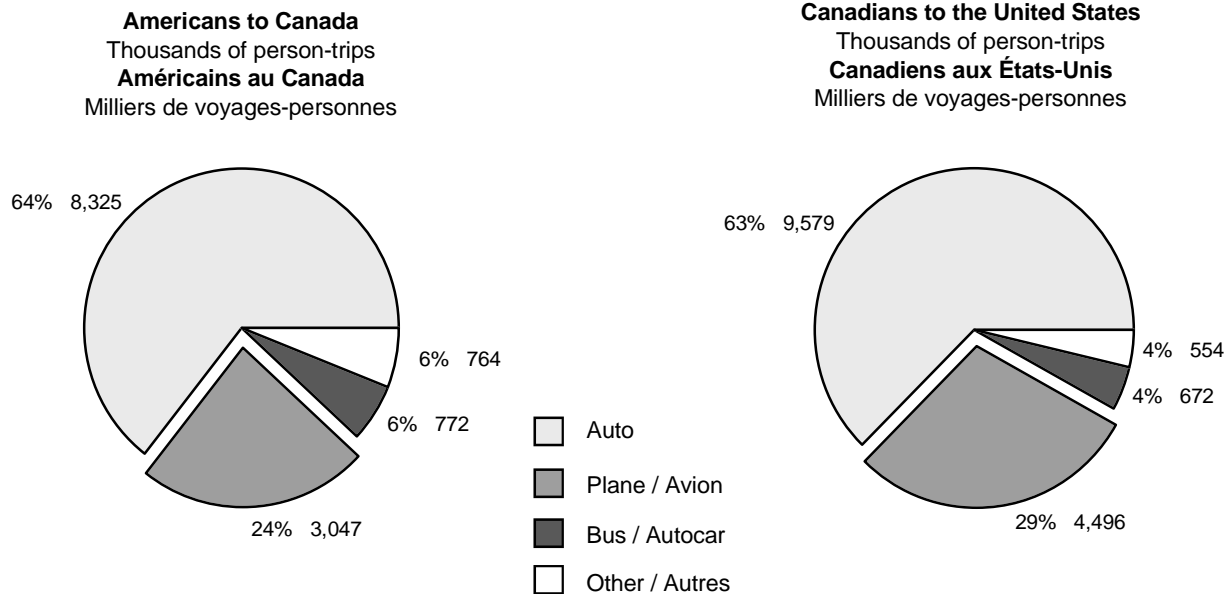
Les voyages en avion représentaient 24% de tous les voyages avec nuitées que les Américains ont entrepris au Canada en 1996, une proportion sans précédent, 5 points plus

Chart 12

Graphique 12

Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Mode of Transportation, 1996

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon le moyen de transport, 1996



the implementation of the Open Skies agreement. The number of such trips increased 10% from 1995 to a high of 3.0 million in 1996. Almost half of these trips were business trips, which were up 8%. The strongest growth, however, was in pleasure trips, which jumped by 11%.

The rise in overnight plane trips by Canadians to the United States was greater at 18%. With Canadians having made fewer car trips to the US, the proportion of overnight trips to the United States made by plane rose to 29%. This was the highest level ever recorded and represents a 10 percentage points increase with 1991.

élevée qu'en 1994 avant l'entrée en vigueur de l'accord. Le nombre de ces voyages a augmenté de 10% par rapport à 1995, pour atteindre un sommet de 3,0 millions en 1996. Près de la moitié de ces voyages étaient des voyages d'affaires, qui étaient en hausse de 8%. La hausse la plus importante, par contre, était dans les voyages d'agrément, qui ont augmenté de 11%.

La croissance dans les voyages avec nuitées en avion des Canadiens aux États-Unis a été beaucoup plus importante, à 18 %. Les Canadiens ayant effectué moins de voyages en automobile aux États-Unis, la proportion des voyages d'au moins une nuit effectués en avion a atteint 29%. C'était une proportion record et elle représentait une augmentation de 10 points de pourcentage par rapport à 1991.

Overnight travel between Canada and the U.S., by mode of transportation**Voyages d'au moins une nuit entre le Canada et les États-Unis, selon le moyen de transport**

Mode of transportation Moyen de transport	Canadians returning from the U.S. Canadiens revenant des États-Unis		Americans arriving in Canada Américains arrivant au Canada	
	1996	1995 to – à 1996	1996	1995 to – à 1996
	'000	% change variation en %	'000	% change variation en %
Car – Automobile	9,579	-1.1	8,325	-4.3
Plane – Avion	4,496	18.3	3,047	10.1
Train	33	-0.7	72	-0.3
Bus – Autocar	672	3.0	772	3.0
Boat – Bateau	111	-1.6	228	-12.3
Other – Autres	409	8.7	464	2.6
Total	15,301	4.4	12,909	-0.7

Residents of all provinces made more flights to the U.S. in 1996 than during the previous year. Increased air travel to Canada for overnight trips was also registered by residents of most states, especially California, Oregon, Washington, Georgia and Minnesota.

Americans residing in states bordering Canada made more overnight trips to Canada than residents of other States

Residents of New York, Michigan and Washington States stay overnight in Canada more than residents of any other state. In 1996, residents of these three States made 35% of all overnight trips by Americans to Canada (1.7 million, 1.5 million and 1.4 million person-trips respectively). Only overnight trips by Washington State residents were on the rise compared to 1995 (+3%) and trips by residents of the other two States were down 8 and 7 % respectively.

Quebec, Ontario and British Columbia share a border with these three states and therefore received the most overnight visits by Americans. In 1996, these province-visits numbered 6.8 million to Ontario, 3.0 million to British Columbia and 1.9 million to Quebec.

Further, residents of Ontario, Quebec and British Columbia, Canada's three most populous provinces, make most of the overnight trips to the United States. In 1996, their share of total Canadian visits to the U.S. was 81%. In 1996, an increase in overnight trips to the United States was registered by residents of all provinces with the exception of Prince Edward Island and New Brunswick which dropped by 9.2% and 3.5% respectively.

Les résidents de toutes les provinces ont fait plus de voyages en avion aux États-Unis en 1996 que pendant l'année précédente. Une utilisation accrue de l'avion lors de voyages avec nuitées au Canada a aussi été enregistrée par les résidents de la plupart des États, particulièrement la Californie, l'Oregon, l'État de Washington, la Géorgie et le Minnesota.

Les Américains demeurant dans des États limitrophes au Canada ont fait plus de voyages d'au moins une nuit au Canada que les résidents des autres États

Les résidents des États de New York, du Michigan et de Washington font plus de voyages avec nuitées au Canada que les résidents de tout autre État. En 1996, les résidents de ces trois États ont entrepris 35% de tous les voyages d'au moins une nuit effectués au Canada par des Américains (1,7 million, 1,5 million et 1,4 million respectivement). Seuls les voyages avec nuitées des résidents de l'État de Washington étaient à la hausse comparativement à 1995 (+3%); les voyages des résidents des deux autres États étaient à la baisse de 8 et 7% respectivement.

Le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique sont les provinces qui partagent la frontière avec ces États, et de ce fait ont reçu le plus de visites d'Américains pour une nuit ou plus. En 1996, ces visites-province se sont chiffrées à 6,8 millions en Ontario, 3,0 millions en Colombie-Britannique et 1,9 million au Québec.

De même, les résidents de l'Ontario, du Québec et de la Colombie-Britannique, les trois provinces les plus peuplées du Canada, effectuent la majorité des voyages avec nuitées aux États-Unis. En 1996, la proportion de leurs visites aux États-Unis s'établissait à 81%. Une hausse dans les voyages avec nuitées a été enregistrée par les résidents de toutes les provinces sauf l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick qui ont connu des baisses de 9,2% et 3,5% respectivement.

Chart 13

Graphique 13

Trips of One or More Nights to Canada by Americans, by Region of Residence, 1996

Voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada, selon la région de résidence, 1996

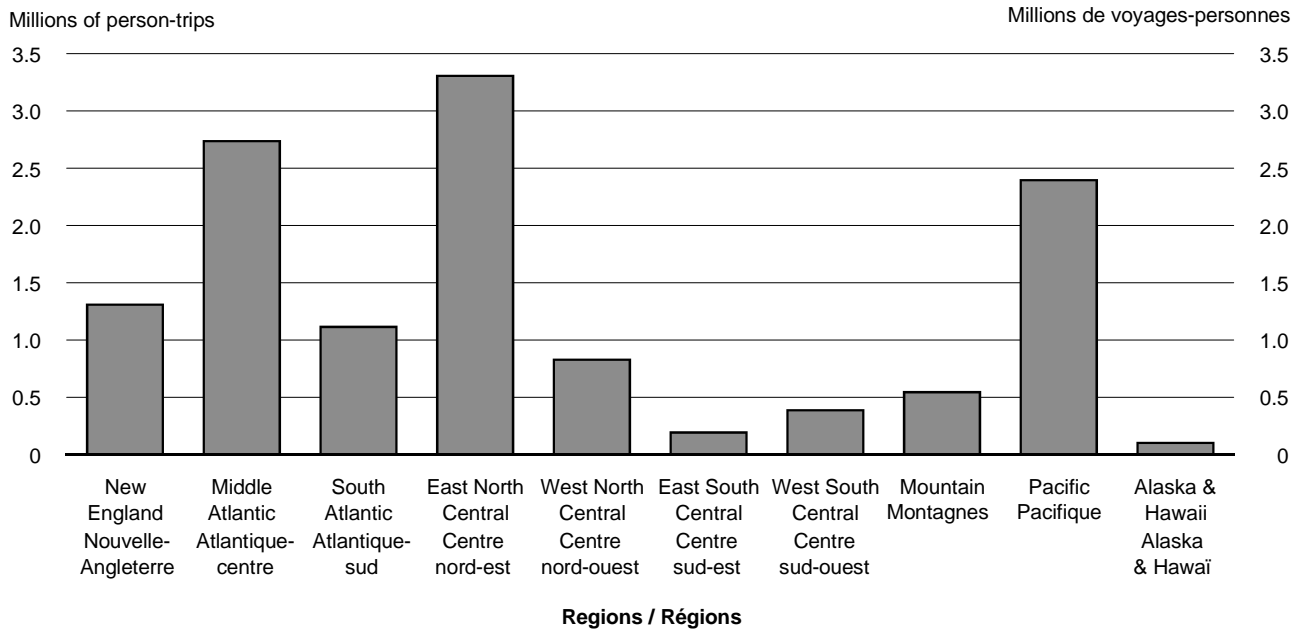
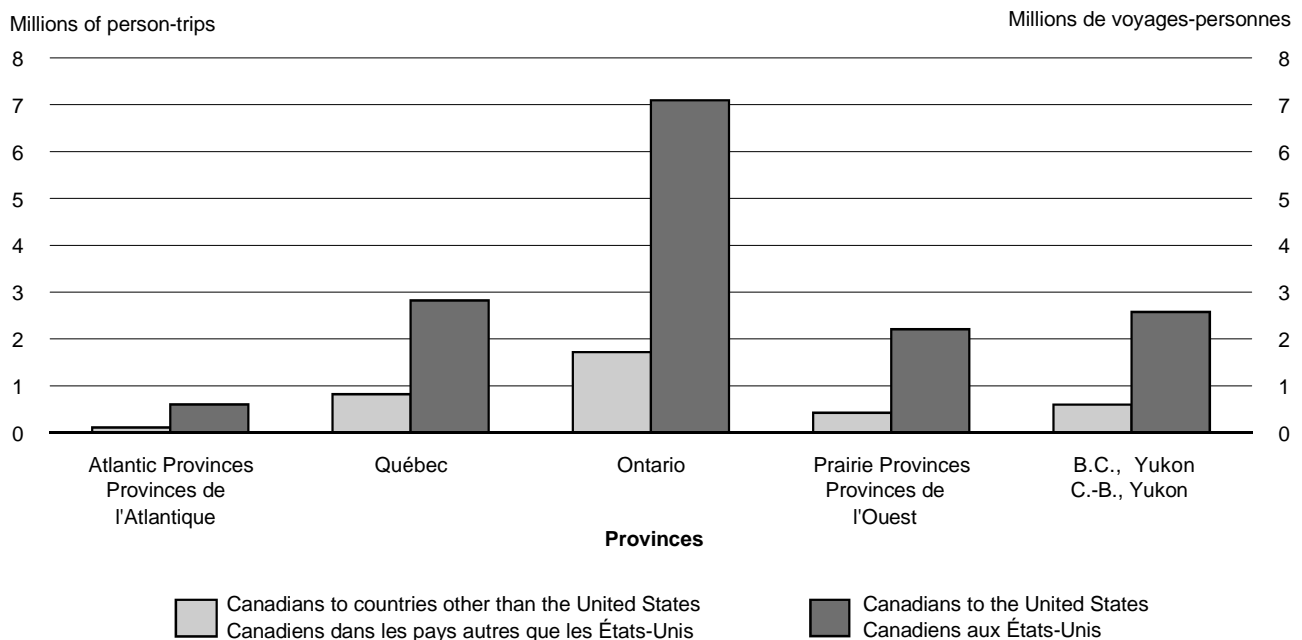


Chart 14

Graphique 14

Trips of One or More Nights to the United States and All Other Countries by Canadians, by Region of Residence, 1996

Voyages d'une nuit ou plus des Canadiens aux États-Unis et dans tous les autres pays, selon la région de résidence, 1996



The States of New York, Washington and Michigan are all popular with Canadians visiting for at least one night. In 1996, they ranked first, third and fourth, with 2.6 million, 1.8 million and 1.4 million overnight visits. The state that ranked second was the favourite sunspot, Florida, which received 1.9 million overnight visits. Canadians stayed the longest in Florida (five times the number of nights spent in New York State) and spent the most (three times the spending in New York State).

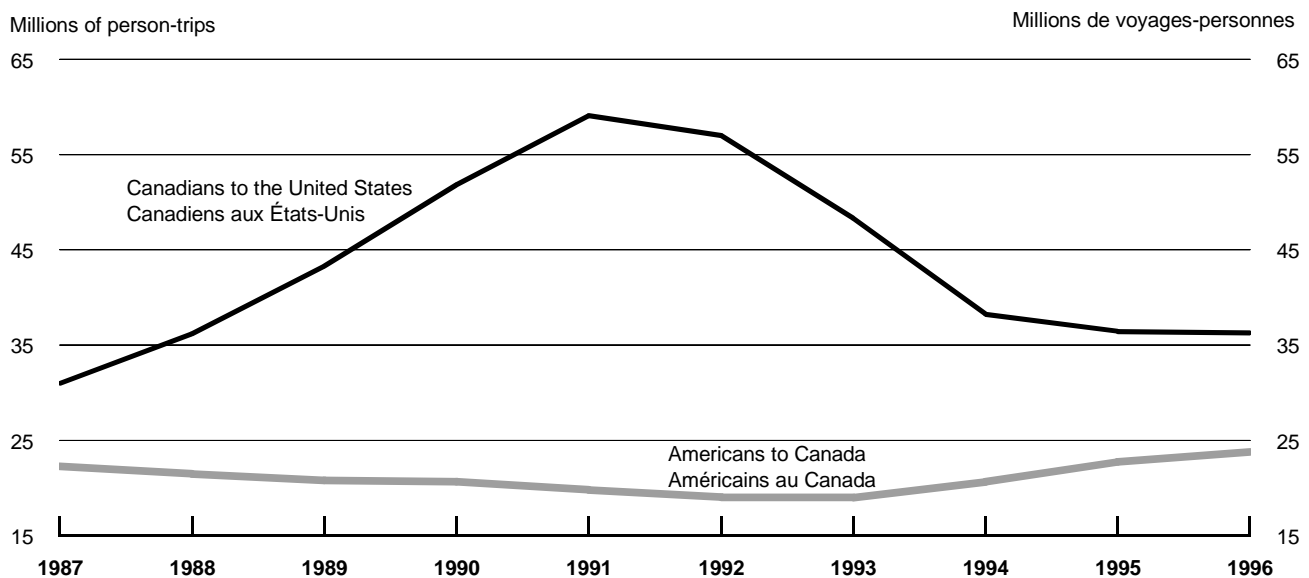
Les États de New York, Washington et Michigan sont tous populaires auprès des Canadiens les visitant pour au moins une nuitée. En 1996, ils se sont classés au premier, troisième et quatrième rang, avec 2,6 millions, 1,8 million et 1,4 million de visites avec nuitées. L'État qui s'est classé au deuxième rang a été la destination-soleil préférée des Canadiens, la Floride, qui a reçu 1,9 million de visites d'une nuit ou plus. La Floride a par contre été l'État où les Canadiens sont restés le plus longtemps (cinq fois plus de nuitées que dans l'État de New York) et ont dépensé le plus (trois fois plus que dans l'État de New York).

Chart 15

Graphique 15

Same-Day Car Trips between Canada and the United States, 1987-1996

Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis, 1987 à 1996



Uptrend in Americans' same-day cross-border car trips continued

Americans continued to make more same-day car trips to Canada in 1996. This type of travel reached 24 million person-trips, the highest level since 1981, a time when cheaper Canadian gasoline and a favourable exchange rate led Americans to make a record 27 million same-day cross-border car trips. Their spending, however, has more than tripled since 1981.

Expenditures by Americans on same-day car trips to Canada reached a record \$1.0 billion in 1996. Spending on trips of this type was relatively stable around \$500 million during the early nineties, but has risen dramatically since 1993, the year before the Windsor Casino opened. Another factor in 1996 was the Canadian dollar, which remained weak at US\$0.73 compared to its 1993 value of US\$0.78.

La tendance à la hausse dans les voyages transfrontaliers en automobile et de même jour des Américains se poursuit

Les Américains ont continué d'entreprendre un nombre croissant de voyages de même jour au Canada en automobile en 1996. Les voyages de ce genre ont atteint 24 millions de voyages-personnes, le plus haut niveau depuis 1981, une époque où l'essence canadienne moins dispendieuse et un taux de change favorable ont amené les Américains à faire 27 millions de voyages transfrontaliers de même jour. Leurs dépenses, par contre, ont plus que triplé depuis 1981.

Les dépenses des Américains lors de voyages de même jour en automobile au Canada ont atteint un niveau record de 1,0 milliard de dollars en 1996. Les dépenses lors de voyages de ce genre étaient relativement stables à environ 500 millions de dollars au début des années 90. Elles ont augmenté de façon dramatique depuis 1993, l'année précédant l'ouverture du Casino de Windsor. En 1996, un autre facteur a été le faible dollar canadien, qui est demeuré à 73 cents US par rapport aux 78 cents US qu'il valait en 1993.

**Same-day cross-border car trips between Canada
and the United States**
**Voyages transfrontaliers en automobile et de même jour
entre le Canada et les États-Unis**

Place of entry/re-entry Province d'entrée ou de retour	Americans arriving in Canada		Canadians returning from the U.S.	
	Américains arrivant au Canada		Canadiens revenant des États-Unis	
	1996	1995 to – à 1996	1996	1995 to – à 1996
	'000	% change variation en %	'000	% change variation en %
Canada	23,804	4.7	36,267	-0.4
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	1,561	1.8	5,140	-4.6
Québec	1,199	3.0	3,405	1.0
Ontario	18,371	5.5	16,816	1.0
Manitoba	301	3.9	676	1.2
Saskatchewan	73	13.1	231	-6.0
Alberta	115	-3.5	168	-7.1
British Columbia – Colombie-Britannique	2,151	1.3	9,802	-0.8
Yukon	32	-5.4	30	12.1

Canadians' same-day car trips to the United States were fairly stable at 36 million in 1996.

Les voyages de même jour en automobile des Canadiens aux États-Unis sont restés relativement stables à 36 millions en 1996.

All jurisdictions except Alberta and Yukon saw more Americans entering through their border crossings on same-day car trips, while the number of same day car border crossings by Canadians was down from 1995 except for Québec, Ontario and Manitoba.

Pour toutes les juridictions sauf l'Alberta et le Yukon, le nombre d'Américains entrant au Canada par leurs postes frontière pour entreprendre des voyages de même jour en automobile a augmenté, alors que celui des Canadiens revenant de voyages aux États-Unis en automobile le même jour a diminué par rapport à 1995 sauf au Québec, en Ontario et au Manitoba.

Statistical Tables

Tableaux statistiques

Table 1
Estimates of the Balance of Payments on Travel
Account Between Canada and Other Countries,
Quarterly, 1987-1996

Tableau 1
Estimation de la balance des paiements au compte
des voyages entre le Canada et les autres pays, par
trimestre, 1987 à 1996

Quarter - Trimestre	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
\$'000,000										
All countries - Tous les pays										
Receipts - Recettes										
I	714	855	927	1,043	1,164	1,192	1,202	1,320	1,589	1,739
II	1,441	1,543	1,662	2,004	1,967	2,067	2,138	2,395	2,759	3,127
III	2,587	2,718	2,869	3,017	3,225	3,222	3,709	4,171	4,657	5,077
IV	1,045	1,176	1,223	1,334	1,335	1,416	1,561	1,816	2,020	2,150
Total	5,787	6,292	6,681	7,398	7,691	7,897	8,610	9,703	11,026	12,092
Payments - Dépenses										
I	2,140	2,295	2,613	3,486	3,562	4,004	3,832	3,854	3,842	4,341
II	1,900	2,158	2,548	3,160	3,429	3,701	3,744	3,748	3,602	3,789
III	1,999	2,278	2,653	3,379	3,677	3,772	3,812	3,307	3,543	3,854
IV	1,467	1,714	2,014	2,731	3,084	2,777	2,971	2,770	2,983	3,137
Total	7,506	8,445	9,828	12,756	13,752	14,254	14,359	13,679	13,970	15,122
Balance - Solde										
I	-1,426	-1,440	-1,686	-2,443	-2,398	-2,812	-2,630	-2,534	-2,253	-2,602
II	-459	-615	-886	-1,156	-1,462	-1,634	-1,606	-1,353	-842	-662
III	588	440	216	-362	-452	-550	-103	864	1,114	1,222
IV	-422	-538	-791	-1,397	-1,749	-1,361	-1,410	-954	-962	-988
Total	-1,719	-2,153	-3,147	-5,358	-6,061	-6,357	-5,749	-3,977	-2,944	-3,029
United States - États-Unis										
Receipts - Recettes										
I	436	500	491	534	538	568	575	659	811	864
II	982	974	1,008	1,164	1,145	1,190	1,214	1,357	1,533	1,704
III	1,885	1,884	1,934	1,831	1,998	1,939	2,272	2,469	2,647	2,851
IV	674	697	685	700	686	717	833	989	1,041	1,087
Total	3,977	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,894	5,474	6,032	6,506
Payments - Dépenses										
I	1,406	1,458	1,782	2,423	2,626	2,990	2,719	2,611	2,544	2,930
II	1,256	1,483	1,813	2,241	2,677	2,776	2,778	2,625	2,437	2,573
III	1,194	1,436	1,770	2,230	2,731	2,628	2,583	2,051	2,171	2,395
IV	878	1,086	1,367	1,892	2,313	1,944	1,988	1,758	1,904	1,973
Total	4,734	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,045	9,056	9,870
Balance - Solde										
I	-970	-958	-1,291	-1,889	-2,088	-2,422	-2,144	-1,952	-1,733	-2,066
II	-274	-509	-805	-1,077	-1,532	-1,586	-1,564	-1,269	-904	-869
III	691	448	164	-399	-733	-689	-311	419	477	457
IV	-204	-389	-682	-1,192	-1,627	-1,227	-1,155	-769	-863	-886
Total	-757	-1,408	-2,614	-4,557	-5,980	-5,924	-5,174	-3,571	-3,023	-3,364
Other countries - Autres pays										
Receipts - Recettes										
I	278	355	436	509	626	624	627	661	778	875
II	459	569	654	840	822	877	924	1,038	1,226	1,423
III	702	834	935	1,186	1,227	1,283	1,437	1,702	2,010	2,225
IV	371	479	538	634	649	699	728	827	979	1,063
Total	1,810	2,237	2,563	3,169	3,324	3,483	3,716	4,228	4,994	5,586
Payments - Dépenses										
I	734	837	831	1,063	936	1,014	1,113	1,243	1,298	1,411
II	644	675	735	919	752	925	966	1,123	1,165	1,216
III	805	842	883	1,149	946	1,144	1,229	1,256	1,373	1,460
IV	589	628	647	839	771	833	983	1,012	1,078	1,164
Total	2,772	2,982	3,096	3,970	3,405	3,916	4,291	4,634	4,914	5,251
Balance - Solde										
I	-456	-482	-395	-554	-310	-390	-486	-582	-520	-536
II	-185	-106	-81	-79	70	-48	-42	-85	61	207
III	-103	-8	52	37	281	139	208	446	637	766
IV	-218	-149	-109	-205	-122	-134	-255	-185	-99	-101
Total	-962	-745	-533	-801	-81	-433	-575	-406	79	335

Table 2
Components of the Receipts and Payments
on Travel Account, 1987-1996

Tableau 2
Composantes des recettes et dépenses au compte
des voyages, 1987 à 1996

Components – Composantes	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
\$'000,000										
All countries – Tous les pays										
Receipts – Recettes										
Spending in Canada – Dépenses au Canada	5,246	5,665	5,936	6,495	6,690	6,847	7,527	8,617	9,858	10,796
Selected supplementary – Certains postes additionnels:										
Medical – Services médicaux	59	62	65	68	68	67	71	70	74	78
Education – Enseignement	431	515	627	769	865	914	935	922	1,003	1,115
Crew spending – Dépenses des équipages	51	50	53	66	68	69	77	94	92	103
Total	5,787	6,292	6,681	7,398	7,691	7,897	8,610	9,703	11,026	12,092
Payments – Dépenses										
Spending in Country – Dépenses dans le pays	7,038	7,959	9,275	12,075	12,955	13,562	13,618	12,885	13,131	14,249
Selected supplementary – Certains postes additionnels:										
Medical – Services médicaux	132	150	193	278	360	186	132	98	92	91
Education – Enseignement	294	291	306	339	364	425	514	596	638	662
Crew spending – Dépenses des équipages	42	45	54	64	73	81	95	100	110	120
Total	7,506	8,445	9,828	12,756	13,752	14,254	14,359	13,679	13,970	15,122
United States – États-Unis										
Receipts – Recettes										
Spending in Canada – Dépenses au Canada	3,857	3,925	3,978	4,064	4,186	4,229	4,694	5,258	5,801	6,258
Selected supplementary – Certains postes additionnels:										
Medical – Services médicaux	43	45	47	49	55	54	57	55	57	59
Education – Enseignement	42	52	57	67	75	79	81	82	97	102
Crew spending – Dépenses des équipages	35	33	36	49	51	52	62	79	78	87
Total	3,977	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,894	5,475	6,032	6,506
Payments – Dépenses										
Spending in United States ¹ – Dépenses aux États-Unis ¹	4,343	5,056	6,258	8,193	9,645	9,738	9,436	8,363	8,340	9,132
Selected supplementary – Certains postes additionnels:										
Medical – Services médicaux	122	138	179	259	336	176	122	90	84	83
Education – Enseignement	236	233	249	278	300	352	424	503	533	548
Crew spending – Dépenses des équipages	33	36	46	56	66	72	86	90	98	107
Total	4,734	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,045	9,056	9,870
Other countries – Autres pays										
Receipts – Recettes										
Spending in Canada – Dépenses au Canada	1,389	1,740	1,958	2,431	2,504	2,618	2,833	3,359	4,057	4,538
Selected supplementary – Certains postes additionnels:										
Medical – Services médicaux	16	17	18	19	13	13	14	15	17	19
Education – Enseignement	389	463	570	702	790	835	854	840	906	1,013
Crew spending – Dépenses des équipages	16	17	17	17	17	17	15	15	14	17
Total	1,810	2,237	2,563	3,169	3,324	3,483	3,716	4,228	4,994	5,586
Payments – Dépenses										
Spending in country ² – Dépenses dans le pays ²	2,695	2,903	3,017	3,882	3,310	3,824	4,182	4,523	4,790	5,116
Selected supplementary – Certains postes additionnels:										
Medical – Services médicaux	10	12	14	19	24	10	10	8	8	8
Education – Enseignement	58	58	57	61	64	73	90	94	105	115
Crew spending – Dépenses des équipages	9	9	8	8	7	9	9	10	11	12
Total	2,772	2,982	3,096	3,970	3,405	3,916	4,291	4,634	4,914	5,251

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 3
Receipts and Payments on Travel Account Related to Canada's Imports and Exports (Balance of Payments Basis), 1987-1996

Tableau 3
Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1987 à 1996

Item – Rubrique	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
\$'000,000										
Receipts – Recettes										
Travel receipts – Recettes de voyage	5,787	6,292	6,681	7,398	7,691	7,897	8,610	9,702	11,026	12,092
Total current account receipts – Total des recettes au compte courant	162,736	181,791	186,279	194,972	188,719	205,455	236,016	284,517	330,596	349,981
Percent – Pourcentage	3.6	3.5	3.6	3.8	4.1	3.8	3.6	3.4	3.3	3.5
Total services receipts – Total des recettes au titre des services	17,339	19,267	20,777	22,381	23,324	25,122	28,503	32,587	35,909	38,886
Percent – Pourcentage	33.4	32.7	32.2	33.1	33	31.4	30.2	29.8	30.7	31.1
Total goods receipts – Total des recettes au titre des biens	131,484	143,534	146,963	152,056	147,669	163,464	190,383	227,892	264,938	280,566
Percent – Pourcentage	4.4	4.4	4.5	4.9	5.2	4.8	4.5	4.3	4.2	4.3
Exports by commodity groupings – Exportations par groupes de marchandises:										
Agricultural and Fishing Products – Produits de l'agriculture et de la pêche	11,850	12,326	11,572	13,318	13,119	15,339	16,394	18,876	20,984	24,437
Energy products – Produits énergétiques	12,852	12,771	13,726	13,961	14,109	15,452	17,789	19,176	20,296	25,558
Forestry Products – Produits forestiers	20,976	21,588	21,465	20,336	18,598	20,017	23,519	28,913	36,875	34,587
Industrial Goods – Biens industriels	27,402	31,943	32,273	32,128	31,252	32,380	35,172	42,387	50,619	52,087
Machinery and Equipment – Machines et équipement	20,793	21,665	23,962	28,854	29,294	31,893	36,848	46,571	56,705	62,241
Automotive Products – Produits de l'automobile	31,869	34,724	33,971	34,677	32,495	38,101	48,609	57,608	62,878	63,357
Consumer Goods – Biens de consommation	2,643	2,812	2,637	3,348	3,474	4,469	5,608	7,102	8,307	9,497
Other – Autres	3,099	5,704	7,356	5,434	5,329	5,813	6,443	7,259	8,274	8,801
Total	131,484	143,534	146,963	152,056	147,669	163,464	190,383	227,892	264,938	280,566
Payments – Dépenses										
Travel payments – Dépenses de voyage	7,506	8,445	9,828	12,756	13,752	14,254	14,359	13,680	13,970	15,122
Total current account payments – Total des paiements au compte courant	180,542	200,120	212,091	218,107	214,348	230,815	264,214	304,741	338,202	346,326
Percent – Pourcentage	4.2	4.2	4.6	5.8	6.4	6.2	5.4	4.5	4.1	4.4
Total services payments – Total des paiements au titre des services	23,398	25,863	28,923	33,018	34,743	37,245	41,868	44,406	46,323	48,778
Percent – Pourcentage	32.1	32.7	34	38.6	39.6	38.3	34.3	30.8	30.2	31
Total goods payments – Total des paiements au titre des biens	119,324	132,715	139,216	141,000	140,658	154,430	177,593	208,590	231,206	239,577
Percent – Pourcentage	6.3	6.4	7.1	9	9.8	9.2	8.1	6.6	6	6.3
Imports by commodity groupings – Importations par groupes de marchandises:										
Agricultural and Fishing Products – Produits de l'agriculture et de la pêche	7,391	7,558	8,256	8,739	9,004	9,736	11,014	12,577	13,375	14,117
Energy products – Produits énergétiques	5,914	5,176	6,221	8,198	6,629	6,478	6,969	6,960	7,250	9,581
Forestry Products – Produits forestiers	1,165	1,293	1,358	1,324	1,218	1,387	1,566	1,810	2,038	1,913
Industrial Goods – Biens industriels	21,640	25,557	26,929	26,325	24,688	27,278	32,162	39,187	45,574	46,508
Machinery and Equipment – Machines et équipement	33,311	40,721	43,303	42,918	42,885	46,674	53,096	65,717	75,647	76,613
Automotive Products – Produits de l'automobile	32,612	33,193	31,943	30,480	30,961	33,680	39,944	47,835	50,100	51,379
Consumer Goods – Biens de consommation	12,670	13,568	15,023	15,853	16,615	18,943	21,368	23,441	25,547	25,838
Other – Autres	4,622	5,648	6,183	7,163	8,658	10,252	11,475	11,063	11,674	13,628
Total	119,324	132,715	139,216	141,000	140,658	154,430	177,593	208,590	231,206	239,577

Source: Quarterly estimates of the Canadian Balance of International Payments Catalogue No. 67-001 and Summary of International Trade, Catalogue No. 65-001.

Source: Estimations trimestrielles de la balance canadienne des paiements internationaux, no 67-001 au catalogue et Sommaire du commerce international du Canada, n° 65-001 au catalogue.

Table 4
International Travel Accounts of Selected Countries, 1987-1996

Tableau 4
Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1987 à 1996

Countries – Pays	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996 ¹
U.S. \$'000,000										
Receipts – Recettes										
Australia – Australie	2,222	3,295	3,155	3,660	4,013	4,090	4,776	5,903	6,974	8,128
Austria – Autriche	8,861	10,095	10,716	13,408	13,963	15,164	13,543	13,152	14,593	13,822
Belgium ² – Belgique ²	3,005	3,437	3,083	3,699	3,633	4,053	4,080	4,667	5,594	..
Canada	4,330	5,092	5,599	6,303	6,657	6,490	6,600	6,359	7,586	7,982
Denmark – Danemark	2,221	2,423	2,311	3,322	3,474	3,784	3,049	3,175	3,672	3,425
Finland – Finlande	823	984	1,017	1,169	1,192	1,271	1,234	1,401	1,726	1,674
France	11,874	13,784	16,245	20,191	21,376	25,053	23,407	24,660	27,528	28,182
Germany – Allemagne	7,679	8,478	8,752	10,654	10,628	10,891	10,509	13,914	16,219	15,788
Greece – Grèce	2,285	2,393	2,003	2,573	2,638	3,229	3,171	3,867	4,089	3,684
Italy – Italie	12,169	13,370	11,987	19,742	18,420	21,467	22,031	23,754	27,450	28,245
Japan – Japon	2,151	2,894	3,156	3,583	3,436	3,589	3,545	3,476	3,240	4,281
Netherlands – Pays-Bas	2,702	2,873	3,020	3,613	4,076	5,194	4,445	4,776	6,562	6,144
Norway – Norvège	1,262	1,467	1,335	1,544	1,680	1,974	1,850	2,169	2,325	2,343
Spain – Espagne	14,787	16,691	16,252	18,426	19,158	22,120	19,447	21,491	25,342	25,892
Sweden – Suède	2,033	2,347	2,544	2,906	2,733	3,041	2,650	2,838	3,474	3,674
Switzerland – Suisse	5,380	5,735	5,598	6,819	7,094	7,722	7,023	7,630	9,462	8,723
United Kingdom – Royaume-Uni	10,236	10,998	11,360	13,910	12,642	13,966	13,445	15,186	19,089	20,020
United States – États-Unis	23,563	29,434	36,205	43,007	48,385	54,742	57,875	58,417	61,137	64,374
Payments – Dépenses										
Australia – Australie	2,419	2,863	3,850	4,161	3,919	3,988	3,449	3,969	4,562	5,039
Austria – Autriche	5,590	6,310	6,266	7,722	7,452	8,371	8,262	9,399	11,651	12,105
Belgium ² – Belgique ²	3,950	4,427	4,338	5,445	5,579	6,604	6,372	7,130	9,038	..
Canada	5,624	6,818	8,249	10,875	11,936	11,773	11,078	9,512	9,641	10,530
Denmark – Danemark	2,852	3,081	2,928	3,674	3,375	3,778	3,208	3,582	4,279	4,142
Finland – Finlande	1,510	1,843	2,040	2,757	2,640	2,347	1,584	1,665	2,393	2,366
France	8,496	9,713	10,031	12,446	12,327	13,915	12,804	13,737	16,090	17,505
Germany – Allemagne	23,337	24,945	23,674	29,491	30,779	36,782	37,513	44,286	50,674	49,558
Greece – Grèce	510	738	822	1,093	1,017	1,192	995	1,128	1,322	1,177
Italy – Italie	4,533	6,053	6,773	13,826	11,648	16,542	14,044	12,085	12,420	12,682
Japan – Japon	10,714	18,703	22,552	24,354	23,951	26,810	26,485	30,633	36,830	37,977
Netherlands – Pays-Bas	6,421	6,736	6,450	7,337	7,888	9,528	14,044	9,239	11,659	11,112
Norway – Norvège	3,075	3,444	2,851	3,470	3,307	3,867	3,533	3,943	4,285	4,145
Spain – Espagne	1,954	2,457	3,057	4,211	4,555	5,527	4,711	4,118	4,450	4,621
Sweden – Suède	3,784	4,560	4,969	6,012	6,049	6,693	4,463	4,891	5,453	6,264
Switzerland – Suisse	4,367	5,034	4,953	5,843	5,706	6,125	5,818	6,375	7,716	7,790
United Kingdom – Royaume-Uni	11,904	14,636	15,305	17,614	17,349	19,736	17,424	22,178	24,754	25,046
United States – États-Unis	29,310	32,114	33,416	37,349	35,322	38,552	40,713	43,782	45,855	52,567
Balance – Solde										
Australia – Australie	-197	432	-695	-501	94	102	1,398	1,933	2,412	3,089
Austria – Autriche	3,271	3,785	4,450	5,686	6,511	6,793	5,281	3,752	2,942	1,717
Belgium ² – Belgique ²	-945	-990	-1,255	-1,746	-1,946	-2,551	-2,292	-2,464	-3,444	..
Canada	-1,294	-1,726	-2,650	-4,572	-5,279	-5,283	-4,478	-3,153	-2,055	-2,548
Denmark – Danemark	-631	-658	-617	-352	99	6	-147	-407	-607	-717
Finland – Finlande	-687	-859	-1,023	-1,588	-1,448	-1,076	-381	-264	-667	-693
France	3,378	4,071	6,214	7,745	9,049	11,138	10,716	10,923	11,438	10,676
Germany – Allemagne	-15,658	-16,467	-14,922	-18,837	-20,151	-25,891	-27,946	-30,372	-34,455	-33,770
Greece – Grèce	1,775	1,655	1,181	1,480	1,621	2,037	2,345	2,739	2,767	2,507
Italy – Italie	7,636	7,317	5,214	5,916	6,772	4,925	7,987	11,670	15,031	15,564
Japan – Japon	-8,563	-15,809	-19,396	-20,771	-20,515	-23,221	-22,940	-27,158	-33,589	-33,696
Netherlands – Pays-Bas	-3,719	-3,863	-3,430	-3,724	-3,812	-4,334	-9,398	-4,463	-5,097	-4,968
Norway – Norvège	-1,813	-1,977	-1,516	-1,926	-1,627	-1,893	-1,715	-1,774	-1,960	-1,802
Spain – Espagne	12,833	14,234	13,195	14,215	14,603	16,593	14,736	17,372	20,892	21,272
Sweden – Suède	-1,751	-2,213	-2,425	-3,106	-3,316	-3,652	-1,785	-2,053	-1,979	-2,590
Switzerland – Suisse	1,013	701	645	976	1,388	1,597	3,100	1,255	1,746	934
United Kingdom – Royaume-Uni	-1,668	-3,638	-3,945	-3,704	-4,707	-5,770	-5,033	-6,993	-5,665	-5,026
United States – États-Unis	-5,747	-2,680	2,789	5,658	13,063	16,190	17,162	14,635	15,282	11,807

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source: All data (except Canada) from publication *Tourism Policy and International Tourism in OECD Member Countries*.

Source: Toutes les données (à l'exception du Canada) tirées de la publication *Politique du tourisme et tourisme international dans les pays membres de l'OCDE*.

Table 5
Person-trips by International Travellers Entering or Returning to Canada, 1987-1996

Tableau 5
Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, 1987 à 1996

Traveller category – Catégories de voyageurs	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
'000										
Non-resident travellers – Voyageurs non résidents										
Same day – Même jour:										
United States – États-Unis	24,233	23,384	22,521	22,482	21,575	20,609	20,599	22,316	24,325	25,563
Other countries – Autres pays	388	384	350	299	331	381	397	363	400	409
Total	24,621	23,768	22,871	22,781	21,906	20,990	20,995	22,679	24,725	25,971
One or more nights – Une nuit ou plus:										
United States – États-Unis	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819	12,024	12,542	13,005	12,909
Other countries – Autres pays	2,255	2,722	2,927	2,958	2,910	2,922	3,081	3,429	3,927	4,377
Total	14,975	15,485	15,111	15,210	14,912	14,741	15,105	15,972	16,932	17,286
Non-residents – Total – Non résidents:										
United States – États-Unis	36,953	36,147	34,705	34,734	33,577	32,428	32,623	34,859	37,330	38,471
Other countries – Autres pays	2,643	3,106	3,277	3,256	3,241	3,303	3,478	3,792	4,327	4,785
Total	39,595	39,253	37,982	37,990	36,818	35,731	36,100	38,651	41,657	43,256
Residents of Canada – Résidents du Canada										
Same day – Même jour:										
United States – États-Unis	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,343	37,491	37,398
Other countries – Autres pays	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,343	37,491	37,398
One or more nights – Une nuit ou plus:										
United States – États-Unis	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598	17,293	14,970	14,663	15,301
Other countries – Autres pays	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374	3,543	3,672
Total	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701	20,561	18,344	18,206	18,973
Residents – Total – Résidents:										
United States – États-Unis	44,693	51,308	59,911	70,433	79,351	76,728	66,741	54,313	52,153	52,699
Other countries – Autres pays	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374	3,543	3,672
Total	47,341	54,109	62,907	73,585	82,174	79,830	70,009	57,687	55,697	56,371
Other travellers – Autres voyageurs										
Non-resident crews – Équipages non résidents	2,293	2,390	2,447	2,507	2,529	2,686	2,806	2,918	2,952	3,061
Resident crews – Équipages résidents	2,806	2,986	3,031	2,883	2,724	2,929	3,276	3,679	4,050	4,363
Other ¹ – Autres ¹	265	298	313	357	270	301	332	323	323	339
Total	5,365	5,674	5,791	5,747	5,523	5,916	6,414	6,919	7,325	7,763
Grand – Total – Général	92,301	99,036	106,680	117,323	124,515	121,477	112,523	103,257	104,679	107,390

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 6
Person-trips, Expenditures and Nights Stay of Non-Resident Travellers Entering Canada, 1987-1996

Tableau 6
Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour des voyageurs non résidents entrant au Canada, 1987 à 1996

Item – Rubrique		1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
All countries – Tous les pays											
Same day – Même jour:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	24,621	23,768	22,871	22,781	21,906	20,990	20,995	22,679	24,725	25,971
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	459	443	399	548	558	557	587	875	1,021	1,125
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	18.60	18.60	17.40	24.10	25.50	26.50	28.00	38.60	41.30	43.30
One or more nights – Une nuit ou plus:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	14,975	15,485	15,111	15,210	14,912	14,741	15,105	15,972	16,932	17,285
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	4,788	5,222	5,537	5,947	6,132	6,289	6,940	7,742	8,837	9,670
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	319.70	337.30	366.40	391.00	411.20	426.70	459.40	484.70	521.90	559.50
Number of person-nights – Nombre de nuitées	'000	84,860	91,912	90,022	82,178	82,773	79,423	82,080	85,387	91,983	96,685
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		5.7	5.9	6.0	5.4	5.6	5.4	5.4	5.3	5.4	5.6
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	56.40	56.80	61.50	72.40	74.10	79.20	84.50	90.70	96.10	100.00
Total											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	39,595	39,253	37,982	37,990	36,818	35,731	36,100	38,651	41,657	43,256
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	5,246	5,665	5,936	6,495	6,690	6,846	7,527	8,617	9,858	10,796
United States – États-Unis											
Same day – Même jour:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	24,233	23,384	22,521	22,482	21,575	20,609	20,599	22,316	24,325	25,563
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	447	428	388	536	544	540	571	863	1,002	1,108
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	18.50	18.30	17.20	23.90	25.20	26.20	27.70	38.70	41.20	43.30
One or more nights – Une nuit ou plus:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819	12,024	12,542	13,005	12,909
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	3,410	3,497	3,590	3,528	3,642	3,689	4,123	4,396	4,799	5,150
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	268.10	274.00	294.60	288.00	303.40	312.10	342.90	350.50	369.00	399.00
Number of person-nights – Nombre de nuitées	'000	55,367	56,202	53,598	49,247	49,365	46,289	47,491	48,086	49,078	49,796
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		4.4	4.4	4.4	4.0	4.1	3.9	3.9	3.8	3.8	3.9
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	61.60	62.20	67.00	71.60	73.80	79.70	86.80	91.40	97.80	103.40
Total											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	36,953	36,147	34,705	34,734	33,577	32,428	32,623	34,859	37,330	38,471
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	3,857	3,925	3,978	4,064	4,186	4,229	4,694	5,258	5,801	6,258
Other countries – Autres pays											
Same day – Même jour:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	388	384	350	299	331	381	397	363	400	409
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	12	14	10	12	14	17	16	13	19	17
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	29.80	37.50	29.80	40.20	42.10	44.90	39.30	34.70	46.90	42.40
One or more nights – Une nuit ou plus:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	2,255	2,722	2,927	2,958	2,910	2,922	3,081	3,429	3,927	4,377
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	1,378	1,726	1,947	2,419	2,490	2,601	2,817	3,346	4,038	4,520
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	611.10	634.00	665.30	817.80	856.00	890.00	914.30	975.70	1,028.40	1,032.80
Number of person-nights – Nombre de nuitées	'000	29,493	35,710	36,424	32,931	33,408	33,134	34,589	37,301	42,904	46,889
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		13.1	13.1	12.4	11.1	11.5	11.3	11.2	10.9	10.9	10.7
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	46.70	48.30	53.50	73.50	74.60	78.50	81.40	89.70	94.10	96.40
Total											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	2,643	3,106	3,277	3,256	3,241	3,303	3,478	3,792	4,327	4,785
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	1,389	1,740	1,958	2,431	2,504	2,618	2,833	3,359	4,057	4,538

Table 7
Trip Characteristics of Non-Residents Entering
Canada and Staying One or More Nights,
1987-1996

Tableau 7
Caractéristiques des voyages des non résidents
entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus,
1987 à 1996

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Person-trips – Voyages-personnes	'000 14,975	15,485	15,111	15,210	14,912	14,741	15,105	15,972	16,932	17,285
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	91,800	76,800	73,400	83,600	76,800	73,700	75,600	69,200	64,000	64,100
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes										
Residence – Résidence:										
United States – États-Unis	84.9	82.4	80.6	80.6	80.5	80.2	79.6	78.5	76.8	74.7
Overseas countries – Pays d'outre-mer	15.1	17.6	19.4	19.4	19.5	19.8	20.4	21.5	23.2	25.3
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:										
I	10.5	11.1	11.8	11.5	12.0	12.1	11.5	11.5	11.9	12.2
II	26.5	25.7	26.5	27.3	26.6	26.6	26.2	26.4	26.5	27.2
III	47.5	47.4	45.9	45.2	45.5	44.9	45.5	45.7	45.1	44.3
IV	15.5	15.8	15.9	16.1	15.9	16.3	16.8	16.5	16.5	16.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Principal country of residence – Principal pays de résidence:										
Australia – Australie	0.5	0.6	0.7	0.7	0.7	0.7	0.6	0.7	0.8	0.9
Belgium ¹ – Belgique ¹	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.3	0.3
France ²	1.3	1.5	1.6	1.7	2.1	2.1	2.4	2.6	2.5	2.7
Germany – Allemagne	1.6	1.7	1.7	1.7	1.8	2.0	2.2	2.3	2.5	2.6
Hong Kong – Hong-Kong	0.4	0.5	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	1.0	1.2
Israel – Israël	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	0.3	0.3	0.3	0.4	0.5
Italy – Italie	0.5	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6
Japan – Japon	1.7	2.1	2.6	2.7	2.6	2.7	2.7	3.0	3.5	3.7
Mexico – Mexique	0.3	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	0.5	0.5	0.4	0.5
Netherlands – Pays-Bas	0.5	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.7
Sweden – Suède	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
Switzerland – Suisse	0.4	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.6	0.6	0.6	0.6
United Kingdom – Royaume-Uni	2.9	3.4	3.7	3.6	3.6	3.6	3.7	3.6	3.8	4.0
United States – États-Unis	84.9	82.4	80.6	80.6	80.5	80.2	79.6	78.5	76.8	74.7
West Indies – Antilles	0.5	0.7	0.6	0.5	0.5	0.6	0.6	0.5	0.5	0.6
Other countries – Autres pays	3.7	4.3	4.7	4.8	4.6	4.4	4.4	5.0	5.6	6.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	15.9	16.3	17.7	14.9	14.6	15.3	15.2	14.8	14.9	15.3
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	21.1	23.3	24.1	23.3	22.0	21.6	21.7	20.5	20.0	19.6
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	59.6	57.0	54.2	54.9	56.2	55.4	55.1	56.2	56.7	56.4
Other – Autres	3.4	3.4	4.0	6.9	7.2	7.7	8.1	8.5	8.3	8.7
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Sex – Sexe:										
Male – Hommes	55.1	55.0	55.1	48.2	47.2	46.2	45.7	46.2	46.3	47.6
Female – Femmes	44.9	45.0	44.9	43.7	43.8	43.7	44.2	44.7	45.6	44.7
Not stated – Non déclaré	..	..	..	8.1	9.0	10.1	10.0	9.1	8.1	7.7
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Age group – Groupe d'âge:										
Persons under 12 years – Personnes moins de 12 ans	8.7	8.9	8.0	5.9	5.8	5.9	5.6	5.5	5.7	5.3
Persons 12 years and over – Personnes de 12 ans et plus	91.3	91.1	92.0	86.0	85.2	84.0	84.3	85.3	86.1	87.0
Not stated – Non déclaré	..	..	..	8.1	9.0	10.1	10.0	9.1	8.1	7.7
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 8
Travel by Canadians Abroad Related to Selected
Economic and Demographic Series, 1987-1996

Tableau 8
Voyages des Canadiens à l'étranger, selon certaines
séries économiques et démographiques, 1987 à 1996

Selected series – Certaines séries		1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Person-trips, one or more nights – Voyages- personnes, une nuit ou plus	'000	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701	20,561	18,344	18,206	18,973
Change – Variation	%	13.9	10.7	11.0	11.4	7.5	-1.1	-5.3	-10.8	-0.8	4.2
Population of Canada – Population du Canada	'000	26,550	26,895	27,379	27,791	28,120	28,542	28,947	29,256	29,615	29,969
Change – Variation	%	1.3	1.3	1.8	1.5	1.2	1.5	1.4	1.1	1.2	1.2
Adult population (18 years and over) Population adulte (18 ans et plus)	'000	19,839	20,152	20,574	20,895	21,151	21,503	21,851	22,123	22,448	22,771
Change – Variation	%	1.6	1.6	2.1	1.6	1.2	1.7	1.6	1.2	1.5	1.4
Employed labour force – Population active occupée	'000	12,422	12,819	13,086	13,165	12,916	12,842	13,015	13,292	13,506	13,676
Change – Variation	%	2.7	3.2	2.1	0.6	-1.9	-0.6	1.3	2.1	1.6	1.3
Trip spending – Dépenses de voyage	\$'000,000	6,700	7,504	8,593	10,851	11,196	11,793	12,049	11,684	11,974	13,086
Change – Variation	%	17.7	12.0	14.5	26.3	3.2	5.3	2.2	-3.0	2.5	9.3
Disposable income ¹ – Revenu disponible ¹	\$'000,000	361,435	394,235	432,135	451,976	465,943	478,158	488,462	495,246	508,247	513,300
Change – Variation	%	6.9	9.1	9.6	4.6	3.1	2.6	2.2	1.4	2.6	1.0
Per capita trip spending – Dépenses de voyage par habitant	\$	252	279	314	390	398	413	416	399	404	437
Change – Variation	%	11.4	10.6	12.5	24.4	2.0	3.8	0.8	-4.0	1.2	8.2
Per capita disposable income ¹ – Revenu disponible par habitant ¹	\$	13,613	14,658	15,783	16,263	16,570	16,753	16,874	16,928	17,162	17,131
Change – Variation	%	5.5	7.7	7.7	3.0	1.9	1.1	0.7	0.3	1.4	-0.2
Exchange rate (in Canadian currency) – Taux de change (en monnaie canadienne):											
Austria – Autriche	(shilling)	0.1050	0.1000	0.0896	0.1028	0.0985	0.1103	0.1110	0.1200	0.1363	0.1289
Bahamas	(dollar)	1.3260	1.2309	1.1842	1.1668	1.1458	1.2083	1.2898	1.3659	1.3726	1.3636
France	(franc)	0.2208	0.2072	0.1858	0.2147	0.2039	0.2288	0.2279	0.2469	0.2754	0.2667
Germany – Allemagne	(mark)	0.7384	0.7028	0.6304	0.7234	0.6934	0.7757	0.7804	0.8444	0.9591	0.9068
Italy – Italie	(lira – lire)	0.0010	0.0009	0.0009	0.0010	0.0009	0.0010	0.0008	0.0008	0.0008	0.0009
Mexico ² – Mexique ²	(nuevo peso)	0.0010	0.0005	0.0005	0.0004	0.0004	0.0004	0.4146	0.4070	0.2163	0.1796
Netherlands – Pays-Bas	(guilder)	0.6554	0.6246	0.5588	0.6420	0.6153	0.6889	0.6947	0.7529	0.8564	0.8094
Spain – Espagne	(peseta)	0.0108	0.0106	0.0100	0.0115	0.0111	0.0118	0.0102	0.0102	0.0110	0.0108
Switzerland – Suisse	(franc)	0.8905	0.8443	0.7246	0.8430	0.8027	0.8627	0.8734	1.0024	1.1633	1.1051
United Kingdom – Royaume-Uni	(pound – livre)	2.1725	2.1929	1.9150	2.0808	2.0275	2.1302	1.9372	2.0928	2.1671	2.1283
United States – États-Unis	(dollar)	1.3259	1.2309	1.1842	1.1668	1.1458	1.2083	1.2898	1.3659	1.3726	1.3636
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	449.60	454.80	469.00	531.50	510.40	543.50	586.00	636.90	657.70	689.70
Change – Variation	%	3.3	1.2	3.1	13.3	-4.0	6.5	7.8	8.7	3.3	4.9
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		9.9	9.4	9.3	8.9	8.6	9.0	9.3	9.6	9.4	9.4
United States – États-Unis		7.6	7.5	7.5	7.1	7.2	7.4	7.5	7.5	7.2	7.1
Other Countries – Autres pays		20.3	19.1	18.6	19.1	18.5	18.5	18.8	18.5	18.3	18.9
Travel price index – Indice des prix des voyages:	1986=100										
Canada		104.4	106.0	112.5	120.6	129.8	130.8	134.0	136.4	141.2	145.6

See footnote(s) at end of statistical tables

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source: Canadian Economic Observer, Bank of Canada and CANSIM matrices 6367 and 6967

Source: L'Observateur économique canadien, la Banque du Canada et les matrices CANSIM no. 6367 et 6967

Table 9
Person-trips, Expenditures and Nights Stay
of Canadian Residents Returning from
Trips Abroad, 1987-1996

Tableau 9
Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour
des résidents canadiens revenant de voyages
à l'étranger, 1987 à 1996

Item - Rubrique		1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
All countries - Tous les pays											
Same day - Même jour:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,343	37,491	37,398
Spending - Dépenses	\$'000,000	339	455	682	1,224	1,759	1,769	1,568	1,202	1,157	1,241
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	10.50	12.10	15.30	23.00	29.20	30.40	31.70	30.50	30.90	33.20
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701	20,561	18,344	18,206	18,973
Spending - Dépenses	\$'000,000	6,671	7,474	8,563	10,794	11,138	11,732	11,980	11,626	11,911	13,019
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	447.70	453.00	467.30	528.70	507.70	540.60	582.70	633.80	654.30	686.20
Number of person-nights - Nombre de nuitées	'000	146,994	155,754	170,096	182,558	189,665	194,792	190,321	175,278	170,771	178,018
Average number of nights - Nombre moyen de nuitées		9.9	9.4	9.3	8.9	8.6	9.0	9.3	9.6	9.4	9.4
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	45.40	48.00	50.30	59.10	58.70	60.20	62.90	66.30	69.80	73.10
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	47,341	54,109	62,907	73,585	82,174	79,830	70,009	57,687	55,697	56,371
Spending - Dépenses	\$'000,000	7,010	7,929	9,244	12,017	12,898	13,502	13,548	12,828	13,068	14,260
United States¹ - États-Unis¹											
Same day - Même jour:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,343	37,491	37,398
Spending - Dépenses	\$'000,000	339	455	682	1,224	1,759	1,769	1,568	1,202	1,157	1,241
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	10.50	12.10	15.30	23.00	29.20	30.40	31.70	30.50	30.90	33.20
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598	17,293	14,970	14,663	15,301
Spending - Dépenses	\$'000,000	3,980	4,579	5,554	6,923	7,846	7,927	7,816	7,122	7,142	7,915
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	324.80	334.20	362.40	401.10	410.50	426.20	452.00	475.70	487.10	517.30
Number of person-nights - Nombre de nuitées	'000	93,193	102,283	114,536	122,342	137,318	137,322	128,837	112,718	105,795	108,673
Average number of nights - Nombre moyen de nuitées		7.6	7.5	7.5	7.1	7.2	7.4	7.5	7.5	7.2	7.1
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	42.70	44.80	48.50	56.60	57.10	57.70	60.70	63.20	67.50	72.80
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	44,693	51,308	59,911	70,433	79,351	76,728	66,741	54,313	52,153	52,699
Spending - Dépenses	\$'000,000	4,319	5,034	6,236	8,147	9,606	9,696	9,384	8,324	8,299	9,156
Other countries² - Autres pays²											
Same day - Même jour											
-											
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374	3,543	3,672
Spending - Dépenses	\$'000,000	2,691	2,896	3,009	3,870	3,292	3,805	4,164	4,504	4,769	5,104
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	1,016.30	1,033.90	1,004.10	1,227.60	1,165.90	1,226.40	1,274.10	1,334.90	1,346.10	1,390.00
Number of person-nights - Nombre de nuitées	'000	53,801	53,471	55,560	60,215	52,347	57,463	61,485	62,560	64,975	69,345
Average number of nights - Nombre moyen de nuitées		20.3	19.1	18.5	19.1	18.5	18.5	18.8	18.5	18.3	18.9
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	50.00	54.20	54.20	64.30	62.90	66.20	67.70	72.00	73.40	73.60
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374	3,543	3,672
Spending - Dépenses	\$'000,000	2,691	2,896	3,009	3,870	3,292	3,805	4,164	4,504	4,769	5,104

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 10
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning After a Stay of One or More Nights
Abroad, 1987-1996

Tableau 10
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens
revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à
l'étranger, 1987 à 1996

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages		1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Person-trips – Voyages-personnes	'000	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701	20,561	18,344	18,206	18,973
Spending in country – Dépenses dans le pays	\$'000,000	6,700	7,504	8,593	10,851	11,196	11,793	12,049	11,684	11,974	13,086
Average spending in country – Dépenses moyennes dans le pays	\$	449.60	454.80	469.00	531.50	510.40	543.50	586.00	636.90	657.70	689.70
Number of persons-nights – Nombre de nuitées	'000	147,329	156,131	170,398	183,342	190,027	195,630	190,989	175,813	171,441	178,018
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		9.9	9.5	9.3	9.0	8.7	9.0	9.3	9.6	9.4	9.4
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon		155,500	161,800	153,100	127,800	96,100	89,300	86,300	74,100	67,100	67,300
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes											
Trip destination – Destination du voyage:											
United States – États-Unis		82.2	83.0	83.6	84.6	87.1	85.7	84.1	81.6	80.5	80.6
Overseas countries – Pays d'outre-mer		17.8	17.0	16.4	15.4	12.9	14.3	15.9	18.4	19.5	19.4
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of re-entry – Trimestre de rentrée:											
I		22.6	21.5	22.3	22.1	21.0	23.0	23.0	23.8	23.1	24.4
II		23.5	23.1	22.7	22.8	23.0	23.3	23.9	24.4	24.0	23.9
III		34.7	34.8	34.6	34.7	35.5	35.0	34.4	32.1	32.7	32.2
IV		19.2	20.5	20.5	20.4	20.5	18.7	18.7	19.7	20.2	19.5
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Province of residence – Province de résidence:											
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique		3.9	4.2	4.3	4.4	4.8	4.3	4.2	3.5	3.7	3.8
Québec		21.9	21.3	20.4	19.7	19.6	19.8	19.8	18.8	18.7	19.2
Ontario		44.6	45.6	45.7	45.7	45.4	46.5	46.7	48.1	47.7	46.5
Manitoba		4.2	4.2	4.9	4.8	4.4	4.2	4.2	3.8	3.8	4.0
Saskatchewan		2.4	2.1	2.2	2.3	2.5	2.5	2.2	2.1	2.1	2.1
Alberta		7.0	6.6	6.8	7.2	7.5	7.5	7.4	7.0	7.5	7.7
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et Territoires du Nord-Ouest		16.0	16.0	15.7	16.0	15.8	15.1	15.6	16.6	16.5	16.7
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:											
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		12.3	12.9	11.8	11.9	11.0	12.1	13.0	15.2	15.6	16.0
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		24.2	22.3	21.7	16.1	15.3	16.6	17.0	17.7	18.2	17.8
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		56.7	56.8	58.2	61.3	60.8	60.3	60.1	57.5	56.9	57.3
Other – Autres		6.8	8.0	8.3	10.8	12.9	11.0	9.9	9.5	9.3	8.9
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Table 11
Person-trips by United States Residents Entering
Canada, by Type of Transportation, Quarterly,
1987-1996

Tableau 11
Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au
Canada, selon le moyen de transport et le trimestre,
1987 à 1996

Type of transportation – Moyen de transport	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
	'000									
FIRST QUARTER – PREMIER TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	4,160	4,153	4,004	3,999	3,941	3,771	3,622	3,600	4,392	4,879
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	893	909	932	899	951	969	901	947	1,011	966
Plane – Avion	356	412	409	398	372	362	381	399	433	511
Bus – Autocar	82	93	77	70	67	67	68	66	86	88
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	32	29	28	37	45	45	38	41	43	40
Total	1,363	1,443	1,447	1,406	1,435	1,442	1,389	1,453	1,573	1,605
Grand – Total – Général	5,523	5,595	5,451	5,405	5,376	5,214	5,012	5,053	5,965	6,484
SECOND QUARTER – DEUXIÈME TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	6,275	6,065	5,678	5,769	5,674	5,410	5,282	5,513	6,210	6,628
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	2,302	2,221	2,125	2,165	2,146	2,130	2,068	2,194	2,294	2,192
Plane – Avion	606	610	619	661	586	600	632	643	720	843
Bus – Autocar	241	228	217	208	194	196	206	231	222	239
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	204	203	261	290	264	213	232	233	232	225
Total	3,353	3,262	3,222	3,324	3,190	3,140	3,139	3,300	3,467	3,499
Grand – Total – Général	9,629	9,327	8,900	9,093	8,864	8,549	8,421	8,813	9,678	10,127
THIRD QUARTER – TROISIÈME TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	8,849	8,441	8,325	8,074	7,667	7,113	7,341	7,980	8,413	8,447
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	4,429	4,465	4,089	4,014	4,000	3,872	3,932	4,144	4,082	3,879
Plane – Avion	808	832	815	810	752	761	840	854	1,000	1,079
Bus – Autocar	408	395	353	335	316	296	292	325	312	324
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	403	386	356	399	417	381	404	422	450	434
Total	6,048	6,078	5,613	5,558	5,486	5,310	5,468	5,746	5,844	5,716
Grand – Total – Général	14,898	14,518	13,938	13,633	13,154	12,423	12,809	13,726	14,257	14,163
FOURTH QUARTER – QUATRIÈME TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	4,949	4,725	4,514	4,640	4,293	4,315	4,354	5,223	5,310	5,608
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	1,309	1,319	1,272	1,303	1,268	1,294	1,358	1,357	1,315	1,288
Plane – Avion	475	500	476	503	468	476	517	509	615	614
Bus – Autocar	116	114	102	108	103	106	107	120	130	122
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	55	46	52	50	52	51	46	58	60	65
Total	1,955	1,981	1,902	1,964	1,891	1,927	2,028	2,043	2,120	2,089
Grand – Total – Général	6,904	6,706	6,415	6,604	6,184	6,241	6,382	7,266	7,430	7,697
YEAR – ANNÉE										
Same day – Total – Même jour	24,233	23,384	22,521	22,482	21,575	20,609	20,599	22,316	24,325	25,563
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	8,933	8,915	8,417	8,381	8,365	8,265	8,260	8,642	8,702	8,325
Plane – Avion	2,244	2,355	2,319	2,372	2,178	2,199	2,370	2,406	2,769	3,047
Bus – Autocar	847	831	750	722	680	665	674	741	749	772
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	695	663	699	778	779	690	721	754	785	764
Total	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819	12,024	12,542	13,005	12,909
Grand – Total – Général	36,953	36,147	34,705	34,734	33,577	32,427	32,623	34,859	37,330	38,471

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 12
Trip Characteristics of United States Residents
Entering Canada and Staying One or More
Nights, 1987-1996

Tableau 12
Caractéristiques des voyages des résidents des États-
Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou
plus, 1987 à 1996

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	
Person-trips – Voyages-personnes	'000	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819	12,024	12,542	13,005	12,909
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	34,300	22,100	13,800	63,000	53,100	48,600	50,000	43,500	40,500	43,800	
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes											
Type of transportation – Moyen de transport:											
Automobile	70.2	69.8	69.1	68.4	69.7	69.9	68.7	68.9	66.9	64.5	
Plane – Avion	17.6	18.5	19.0	19.4	18.1	18.6	19.7	19.2	21.3	23.6	
Bus – Autocar	6.7	6.5	6.2	5.9	5.7	5.6	5.6	5.9	5.8	6.0	
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	5.5	5.2	5.6	6.4	6.5	5.8	6.0	6.0	6.0	5.9	
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:											
I	10.7	11.3	11.9	11.5	12.0	12.2	11.6	11.6	12.1	12.4	
II	26.4	25.6	26.4	27.1	26.6	26.6	26.1	26.3	26.7	27.1	
III	47.5	47.6	46.1	45.4	45.7	44.9	45.5	45.8	44.9	44.3	
IV	15.4	15.5	15.6	16.0	15.8	16.3	16.9	16.3	16.3	16.2	
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
Region of residence – Région de résidence:											
New England – Nouvelle-Angleterre	12.9	15.0	15.4	10.4	10.5	9.9	10.6	10.5	10.4	10.1	
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	22.7	21.2	18.7	25.1	23.0	24.3	23.9	22.5	21.7	21.2	
South Atlantic – Atlantique-Sud	7.9	7.4	8.0	7.3	7.5	7.6	7.6	7.5	7.8	8.6	
East North Central – Centre, nord-est	23.2	21.0	22.1	25.5	26.7	25.4	25.8	26.8	25.7	25.6	
West North Central – Centre, nord-ouest	9.3	9.2	9.2	6.2	6.2	6.4	6.1	6.1	6.2	6.4	
East South Central – Centre, sud-est	1.2	1.7	1.5	1.9	1.5	1.4	1.3	1.7	1.4	1.5	
West South Central – Centre, sud-ouest	2.6	2.7	3.5	2.6	2.6	2.8	2.9	2.5	2.8	3.0	
Mountain – Montagnes	4.4	4.1	4.1	3.3	3.1	3.6	3.8	4.3	4.4	4.2	
Pacific – Pacifique	15.2	16.9	16.2	16.8	18.1	17.8	17.2	17.2	18.5	18.6	
Other States – Autres États	0.6	0.9	1.2	0.8	0.6	0.8	0.8	0.9	1.1	0.8	
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
Purpose of trip – But du voyage:											
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	16.1	16.8	18.4	14.1	14.2	14.9	15.1	14.3	14.8	15.3	
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	17.9	20.1	21.1	21.2	19.2	19.3	19.5	18.4	17.9	17.2	
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	64.8	62.6	59.6	57.2	58.7	57.3	56.4	57.5	57.7	57.3	
Other – Autres	1.2	0.5	0.9	7.4	7.9	8.5	9.0	9.8	9.7	10.3	
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
Sex – Sexe:											
Male – Hommes	55.2	55.0	55.0	48.2	47.4	46.2	46.0	46.3	46.4	48.0	
Female – Femmes	44.8	45.0	45.0	44.3	44.2	43.9	44.6	45.3	46.4	45.3	
Not stated – Non déclaré	..	..	..	7.5	8.4	9.9	9.4	8.4	7.1	6.6
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
Age group – Groupe d'âge:											
Persons under 12 years – Personnes moins de 12 ans	9.3	9.6	8.6	6.3	6.3	6.4	6.0	6.0	6.2	5.7	
Persons 12 years and over – Personnes de 12 ans et plus	90.7	90.4	91.4	86.2	85.3	83.8	84.6	85.7	86.7	87.7	
Not stated – Non déclaré	..	..	..	7.5	8.4	9.9	9.4	8.4	7.1	6.6
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
First visit to Canada – Première visite au Canada:											
Yes – Oui	12.0	10.4	9.1	..	..	..	..	9.1	7.1	7.1
No – Non	87.0	89.3	90.7	..	..	..	..	67.1	57.7	67.2
Not stated – Non déclaré	1.0	0.3	0.1	..	..	..	..	23.8	35.2	25.7
Total	100.0	100.0	100.0	..	..	..	..	100.0	100.0	100.0

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 13
Person-trips, Nights and Expenditures of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1996

Tableau 13
Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1996

Trip characteristics	Person-trips	Person nights	Average number of nights	Spending in Canada	Average spending per person-trip	Average spending per person-night	
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes	Nuitées	Nombre moyen de nuitées	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée	
	'000	%	'000	nights – nuitées	\$'000,000	\$	\$
Type of transportation - Moyen de transport:							
Automobile	8,325	64.5	30,904	3.7	2,549	306.20	82.50
Non-automobile - Autre:							
Plane – Avion	3,047	23.6	14,018	4.6	2,192	719.50	156.40
Bus – Autocar	772	6.0	2,218	2.9	249	322.40	112.20
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	764	5.9	2,655	3.5	160	209.50	60.30
Total	4,583	35.5	18,892	4.1	2,601	567.50	137.70
Grand - Total - Général	12,909	100.0	49,796	3.9	5,150	399.00	103.40
Region of residence – Région de résidence:							
New England – Nouvelle-Angleterre	1,308	10.1	4,731	3.6	480	367.10	101.50
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	2,736	21.2	9,554	3.5	976	356.80	102.20
South Atlantic – Atlantique-Sud	1,113	8.6	5,103	4.6	629	564.70	123.20
East North Central – Centre, nord-est	3,306	25.6	11,347	3.4	1,138	344.30	100.30
West North Central – Centre, nord-ouest	828	6.4	3,534	4.3	329	397.30	93.10
East South Central – Centre, sud-est	192	1.5	717	3.7	87	455.20	121.80
West South Central – Centre, sud-ouest	386	3.0	1,958	5.1	269	696.60	137.30
Mountain – Montagnes	544	4.2	2,632	4.8	254	466.70	96.40
Pacific – Pacifique	2,395	18.6	9,803	4.1	948	396.00	96.80
Other states – Autres États	102	0.8	416	4.1	40	388.70	94.90
Total	12,909	100.0	49,796	3.9	5,150	399.00	103.40
Purpose of trip - But du voyage:							
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	1,970	15.3	6,025	3.1	1,239	628.90	205.60
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	2,221	17.2	9,645	4.3	441	198.80	45.80
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	7,392	57.3	29,535	4.0	2,967	401.30	100.40
Other – Autres	1,325	10.3	4,591	3.5	503	379.50	109.50
Total	12,909	100.0	49,796	3.9	5,150	399.00	103.40
Night group – Groupe de nuits:							
1 night – nuit	2,721	21.1	2,721	1.0	413	151.80	151.80
2-6 nights – nuits	8,101	62.8	26,056	3.2	2,998	370.10	115.10
7-13 nights – nuits	1,758	13.6	14,792	8.4	1,416	805.30	95.70
14-20 nights – nuits	244	1.9	3,788	15.6	219	899.60	57.80
21 nights and over – nuits et plus	85	0.7	2,439	28.6	104	1,221.70	42.70
Total	12,909	100.0	49,796	3.9	5,150	399.00	103.40
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:							
I	1,605	12.4	4,756	3.0	581	361.80	122.10
II	3,499	27.1	13,611	3.9	1,396	398.80	102.50
III	5,716	44.3	24,821	4.3	2,404	420.60	96.90
IV	2,089	16.2	6,608	3.2	770	368.40	116.50
Total	12,909	100.0	49,796	3.9	5,150	399.00	103.40

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 14
Trip Characteristics of United States Residents
Entering Canada, Staying One or More Nights
in Province Visited, 1996

Tableau 14
Caractéristiques des voyages des résidents
des États-Unis entrant au Canada, séjournant
une nuit ou plus dans la province visitée, 1996

Trip characteristics		Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ¹	Canada
Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique						Colombie- Britannique ¹	
Number of province-visits – Nombre de visites-provinces	'000	872	1,920	6,788	308	195	1,041	3,168	14,294
Spending in province – Dépenses dans la province	\$000,000	308	853	2,078	109	54	521	1,227	5,150
Average spending per visit – Dépenses moyennes par visite	\$	353.00	444.10	306.20	353.20	276.70	500.10	387.30	360.30
Number of visit-nights – Nombre de nuitées	'000	3,487	6,628	21,939	1,107	673	4,561	11,400	49,796
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		4.0	3.5	3.2	3.6	3.5	4.4	3.6	3.5
Average spending per visit-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	88.30	128.70	94.70	98.40	80.00	114.20	107.60	103.40
						'000			
Region of residence – Région de résidence:									
New England – Nouvelle-Angleterre		341	660	324	5	6	29	73	1,437
Middle Atlantic – Atlantique-Centre		167	545	1,944	9	7	84	197	2,952
South Atlantic – Atlantique-Sud		107	213	609	19	14	112	237	1,310
East North Central – Centre, nord-est		90	219	2,821	52	30	114	185	3,511
West North Central – Centre, nord-ouest		42	63	438	160	65	93	116	977
East South Central – Centre, sud-est		9	17	122	7	3	22	24	203
West South Central – Centre, sud-ouest		25	53	145	14	12	78	144	470
Mountain – Montagnes		32	35	104	16	33	183	244	648
Pacific – Pacifique		58	112	279	27	23	313	1,847	2,660
Other states – Autres états		1	3	5	--	1	13	102	126
Total		872	1,920	6,788	308	195	1,041	3,168	14,294
Purpose of trip – But du voyage:									
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		61	358	1,090	38	25	181	326	2,078
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		167	318	1,100	65	41	141	528	2,360
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		602	1,064	3,889	157	95	625	2,015	8,446
Other – Autres		42	180	709	49	34	95	300	1,409
Total		872	1,920	6,788	308	195	1,041	3,168	14,294
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:									
I		29	270	797	33	14	92	409	1,645
II		184	519	1,851	91	64	276	881	3,865
III		566	788	3,007	138	92	540	1,452	6,582
IV		94	343	1,133	47	25	133	426	2,202
Total		872	1,920	6,788	308	195	1,041	3,168	14,294
Type of transportation – Moyen de transport:									
Automobile		523	1,127	4,785	205	139	506	1,899	9,184
Non-automobile – Autre:									
Plane – Avion		167	570	1,336	80	41	422	728	3,344
Bus – Autocar		81	158	411	21	14	67	161	914
Other methods ² – Autres moyens ²		100	65	257	2	1	46	381	852
Total		872	1,920	6,788	308	195	1,041	3,168	14,294

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 15

Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Type of Transportation, 1996

Tableau 15

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et le moyen de transport, 1996

Country of residence Pays de résidence	Direct air and sea Directement par air et par mer	Via the United States Via les États-Unis				Total, via United States Total via les États-Unis	Grand total Total général
		Land, same day Par terre, même jour	Land, one or more nights Par terre, une nuit ou plus	Total land Total, par terre	Air and sea Par air et par mer		
Europe							
Austria – Autriche	20,900	3,100	8,800	12,000	5,500	17,500	38,400
Belgium ¹ – Belgique ¹	34,300	2,200	8,300	10,500	6,900	17,400	51,700
Denmark – Danemark	13,100	1,800	4,800	6,600	4,300	10,900	24,000
Finland – Finlande	7,900	800	2,500	3,300	2,900	6,200	14,000
France ²	376,300	17,900	58,200	76,100	27,400	103,500	479,700
Germany – Allemagne	275,000	42,600	126,600	169,200	52,000	221,200	496,200
Greece – Grèce	10,500	1,700	3,500	5,200	1,700	6,900	17,400
Ireland (Republic) – Irlande (République)	12,000	1,200	4,400	5,600	3,000	8,600	20,600
Italy – Italie	58,000	20,400	35,600	56,000	14,700	70,800	128,800
Netherlands – Pays-Bas	80,700	5,400	25,100	30,500	11,000	41,500	122,200
Norway – Norvège	9,100	1,000	3,200	4,200	3,700	7,800	16,900
Poland – Pologne	18,900	1,000	2,700	3,600	1,200	4,900	23,800
Portugal	12,000	1,100	4,200	5,300	1,800	7,000	19,000
Spain – Espagne	17,800	8,800	15,100	23,900	5,100	29,000	46,700
Sweden – Suède	16,500	2,000	6,100	8,100	8,500	16,600	33,100
Switzerland – Suisse	68,900	4,300	23,300	27,600	15,900	43,500	112,300
United Kingdom – Royaume-Uni	493,200	35,300	124,100	159,400	83,900	243,300	736,500
Yugoslavia – Yougoslavie	8,200	600	1,600	2,200	1,000	3,300	11,500
Other – Autres	53,100	3,700	12,200	15,900	9,000	24,900	77,900
Total	1,586,200	154,900	470,300	625,200	259,300	884,500	2,470,600
Africa – Afrique							
South Africa – Afrique du Sud	9,300	900	3,100	4,100	7,500	11,600	20,900
Other – Autres	20,800	600	4,200	4,800	10,700	15,500	36,400
Total	30,200	1,600	7,300	8,900	18,200	27,100	57,300
Asia – Asie							
Hong Kong – Hong-Kong	81,300	7,900	37,700	45,600	82,100	127,700	208,900
Israel – Israël	21,800	15,200	47,700	62,800	14,700	77,500	99,300
Japan – Japon	284,000	79,300	200,500	279,800	165,500	445,300	729,300
Taiwan – Taïwan	78,500	10,800	38,800	49,600	18,100	67,700	146,200
Other – Autres	190,200	61,700	156,200	217,900	103,200	321,000	511,200
Total	655,800	174,800	480,900	655,700	383,500	1,039,200	1,695,000
Central America – Amérique centrale	1,000	800	2,900	3,700	8,600	12,300	13,300
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles							
Bermuda – Bermudes	12,600	100	100	200	2,500	2,700	15,400
West Indies – Antilles	52,900	2,300	9,700	11,900	20,900	32,800	85,700
Total	65,500	2,300	9,800	12,100	23,400	35,500	101,100
South America – Amérique du Sud	34,200	11,900	42,700	54,600	50,100	104,700	138,900
North America – Amérique du Nord							
Mexico – Mexique	26,600	7,500	22,400	29,900	31,400	61,300	87,900
Other – Autres	15,800	-	-	-	700	700	16,500
Total	42,400	7,500	22,500	29,900	32,100	62,000	104,400
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques							
Australia – Australie	29,700	9,800	47,700	57,500	72,800	130,300	160,000
New Zealand – Nouvelle-Zélande	8,600	1,700	11,400	13,200	18,900	32,100	40,700
Other – Autres	900	100	700	800	2,300	3,100	4,000
Total	39,200	11,600	59,800	71,500	94,000	165,500	204,700
Grand – Total – Général	2,454,500	365,400	1,096,200	1,461,600	869,200	2,330,800	4,785,300

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 16
Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Length of Stay, 1994-1996

Tableau 16
Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et la durée du séjour, 1994 à 1996

Country of residence Pays de résidence	1994			1995			1996		
	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus	Total	Same day Même jour	One or more night Une nuit ou plus	Total	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus	Total
Europe									
Austria – Autriche	2,100	32,500	34,600	3,100	33,000	36,100	4,500	33,800	38,400
Belgium ¹ – Belgique ¹	1,800	37,700	39,500	1,800	42,600	44,400	2,400	49,300	51,700
Denmark – Danemark	2,000	18,700	20,700	2,400	20,600	23,000	2,000	22,100	24,000
Finland – Finlande	1,100	12,900	14,000	1,200	14,000	15,200	800	13,200	14,000
France ²	18,700	409,500	428,200	19,500	430,200	449,700	20,200	459,500	479,700
Germany – Allemagne	42,000	367,200	409,200	49,000	420,800	469,800	48,700	447,500	496,200
Greece – Grèce	1,700	15,100	16,800	2,000	15,400	17,400	1,700	15,700	17,400
Ireland (Republic) – Irlande (République)	1,700	23,500	25,200	1,400	17,900	19,300	1,300	19,200	20,600
Italy – Italie	17,700	95,800	113,500	19,700	99,100	118,800	22,400	106,400	128,800
Netherlands – Pays-Bas	5,100	89,600	94,700	6,900	99,500	106,400	8,600	113,500	122,200
Norway – Norvège	2,400	13,700	16,100	1,500	15,100	16,600	1,200	15,700	16,900
Poland – Pologne	900	19,900	20,800	800	20,800	21,600	1,000	22,800	23,800
Portugal	1,100	16,800	17,900	1,300	16,000	17,300	1,100	17,900	19,000
Spain – Espagne	6,000	30,100	36,100	9,600	32,200	41,800	9,400	37,400	46,700
Sweden – Suède	2,100	26,200	28,300	2,900	27,700	30,600	2,000	31,100	33,100
Switzerland – Suisse	5,900	88,600	94,500	5,700	101,000	106,700	5,300	107,000	112,300
United Kingdom – Royaume-Uni	44,200	576,600	620,800	42,600	640,500	683,100	45,700	690,700	736,500
Yugoslavia – Yougoslavie	500	8,400	8,900	600	9,900	10,500	600	10,900	11,500
Other – Autres	3,300	53,300	56,600	4,300	63,000	67,300	4,000	73,900	77,900
Total	160,200	1,936,100	2,096,300	176,200	2,119,400	2,295,600	182,900	2,287,700	2,470,600
Africa – Afrique									
South Africa – Afrique du Sud	800	17,500	18,300	1,400	17,000	18,400	1,100	19,800	20,900
Other – Autres	1,800	32,700	34,500	700	31,700	32,400	700	35,700	36,400
Total	2,500	50,200	52,800	2,100	48,700	50,800	1,800	55,500	57,300
Asia – Asie									
Hong Kong – Hong-Kong	6,700	129,500	136,200	10,300	172,600	182,900	10,200	198,800	208,900
Israel – Israël	13,400	55,800	69,200	15,700	68,400	84,100	15,700	83,600	99,300
Japan – Japon	81,900	481,300	563,200	78,500	589,300	667,800	81,600	647,700	729,300
Taiwan – Taïwan	7,000	64,400	71,400	11,500	98,000	109,500	14,400	131,800	146,200
Other – Autres	51,900	283,500	335,400	63,500	360,200	423,700	62,400	448,800	511,200
Total	160,900	1,014,400	1,175,300	179,600	1,288,400	1,468,000	184,300	1,510,700	1,695,000
Central America – Amérique centrale									
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles									
Bermuda – Bermudes	300	12,500	12,800	100	14,300	14,400	300	15,100	15,400
West Indies – Antilles	3,300	71,700	75,000	3,600	77,500	81,100	3,000	82,700	85,700
Total	3,700	84,200	87,800	3,700	91,800	95,500	3,300	97,800	101,100
South America – Amérique du Sud									
Total	11,900	87,400	99,300	16,400	107,700	124,100	12,800	126,100	138,900
North America – Amérique du Nord									
Mexico – Mexique	9,300	80,900	90,200	6,900	62,800	69,700	7,500	80,500	87,900
Other – Autres	800	13,700	14,500	1,100	16,300	17,400	1,300	15,200	16,500
Total	10,200	94,600	104,700	8,000	79,200	87,100	8,800	95,600	104,400
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques									
Australia – Australie	9,700	117,200	126,900	10,000	141,600	151,600	10,800	149,300	160,000
New Zealand – Nouvelle-Zélande	2,300	30,500	32,800	2,900	36,500	39,400	2,800	37,900	40,700
Other – Autres	100	3,100	3,200	100	2,900	3,000	100	3,900	4,000
Total	12,100	150,800	162,900	13,000	181,000	194,000	13,700	191,000	204,700
Grand – Total – Général	362,500	3,429,300	3,791,800	400,100	3,926,700	4,326,900	408,700	4,376,600	4,785,300

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 17

**Trip Characteristics of Residents of Countries
Other than the United States Entering
Canada for One or More Nights, 1987-1996**

Tableau 17

**Caractéristiques des voyages des résidents
de pays autres que les États-Unis entrant
au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1987 à 1996**

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Person-trips – Voyages-personnes '000	2,255	2,722	2,927	2,958	2,910	2,922	3,081	3,429	3,927	4,377
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	57,500	54,700	59,500	20,600	23,700	25,000	25,600	25,700	23,500	23,300
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes										
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:										
I	9.4	10.4	11.4	11.5	12.0	11.8	11.3	11.0	11.1	11.4
II	27.5	26.4	26.7	27.8	26.6	26.8	26.5	26.6	26.2	27.4
III	47.0	46.1	45.0	44.4	44.9	44.9	45.7	45.4	45.5	44.4
IV	16.0	17.1	16.9	16.3	16.5	16.5	16.5	17.1	17.2	16.9
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Area of residence - Région de résidence:										
Europe										
France ¹										
Germany – Allemagne										
Italy – Italie										
Netherlands – Pays-Bas										
Scandinavia ² – Scandinavie ²										
United Kingdom – Royaume-Uni										
Other Europe – Autres pays d'Europe										
Africa – Afrique										
Asia – Asie										
Japan – Japon										
Other Asia – Autres pays d'Asie										
Central America – Amérique centrale										
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles										
South America – Amérique du Sud										
North America – Amérique du Nord										
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques										
Australia – Australie										
Other – Autres										
Total										
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi										
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents										
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances										
Other – Autres										
Total										
Sex – Sexe:										
Male – Hommes										
Female – Femmes										
Not stated – Non déclaré										
Total										
Age group – Groupe d'âge:										
Persons 12 years and under – Personnes de 12 ans et moins										
Persons over 12 years – Personnes de plus de 12 ans										
Not stated – Non déclaré										
Total										
First visit to Canada – Première visite au Canada:										
Yes – Oui										
No – Non										
Not stated – Non déclaré										
Total										

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 18
Person-trips, Nights and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1996

Tableau 18
Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1996

Trip characteristics	Person-trips		Person-nights	Average number of nights	Spending in Canada	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées	Nombre moyen de nuitées	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights – nuitées	\$'000,000	\$	\$
Area of residence – Région de résidence:							
Europe	2,288	52.3	27,107	11.8	2,324	1,015.90	85.70
France ¹	460	10.5	5,558	12.1	498	1,084.40	89.70
Germany – Allemagne	447	10.2	5,250	11.7	508	1,136.30	96.90
Italy – Italie	106	2.4	1,142	10.7	97	908.80	84.70
Netherlands – Pays-Bas	114	2.6	1,531	13.5	99	873.80	64.80
Scandinavia ² – Scandinavie ²	69	1.6	631	9.2	63	916.50	100.10
United Kingdom – Royaume-Uni	691	15.8	7,700	11.1	641	928.40	83.30
Other Europe – Autres pays d'Europe	401	9.2	5,296	13.2	417	1,039.50	78.70
Africa – Afrique	55	1.3	895	16.1	80	1,448.70	89.80
Asia – Asie	1,511	34.5	12,809	8.5	1,575	1,042.70	123.00
Japan – Japon	648	14.8	3,835	5.9	690	1,064.80	179.80
Other Asia – Autres pays d'Asie	863	19.7	8,974	10.4	885	1,026.00	98.70
Central America – Amérique centrale	12	0.3	176	14.3	10	834.80	58.30
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	98	2.2	1,538	15.7	99	1,013.10	64.40
South America – Amérique du Sud	126	2.9	1,442	11.4	157	1,246.30	108.90
North America – Amérique du Nord	96	2.2	855	8.9	91	947.00	105.90
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques	191	4.4	2,066	10.8	184	962.60	89.00
Australia – Australie	149	3.4	1,637	11.0	148	991.70	90.40
Other – Autres	42	1.0	429	10.3	36	858.60	83.70
Total	4,377	100.0	46,889	10.7	4,520	1,032.80	96.40
Purpose of trip – But du voyage:							
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	671	15.3	4,551	6.8	813	1,211.50	178.60
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	1,171	26.8	17,084	14.6	1,022	872.80	59.80
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	2,360	53.9	23,118	9.8	2,482	1,051.40	107.40
Other – Autres	174	4.0	2,135	12.2	204	1,168.70	95.50
Total	4,377	100.0	46,889	10.7	4,520	1,032.80	96.40
Night group – Groupe de nuits:							
1 night – nuit	284	6.5	284	1.0	49	172.90	172.90
2-6 nights – nuits	1,651	37.7	6,465	3.9	1,136	688.10	175.80
7-13 nights – nuits	1,266	28.9	11,938	9.4	1,514	1,195.90	126.80
14-20 nights – nuits	616	14.1	10,145	16.5	851	1,383.20	83.90
21 nights and over – nuits et plus	560	12.8	18,057	32.2	970	1,730.70	53.70
Total	4,377	100.0	46,889	10.7	4,520	1,032.80	96.40
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:							
I	500	11.4	4,368	8.7	515	1,029.30	117.90
II	1,197	27.4	12,942	10.8	1,204	1,006.00	93.10
III	1,941	44.4	23,109	11.9	2,104	1,084.10	91.10
IV	738	16.9	6,470	8.8	697	944.00	107.70
Total	4,377	100.0	46,889	10.7	4,520	1,032.80	96.40

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 19

Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics and Purpose of Trip, 1996

Tableau 19

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but, 1996

Trip characteristics	Business, convention and employment	Visiting friends or relatives	Other pleasure, recreation or holiday	Other	Total
Caractéristiques des voyages	Affaires, congrès et emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Autres	
			'000		
Area of residence – Région de résidence:	286	652	1,276	74	2,288
Europe					
France ¹	49	107	289	16	460
Germany – Allemagne	40	94	299	14	448
Italy – Italie	19	25	61	2	106
Netherlands – Pays-Bas	12	41	58	3	114
Scandinavia ² – Scandinavie ²	26	22	19	2	69
United Kingdom – Royaume-Uni	67	238	363	22	691
Other Europe – Autres pays d'Europe	73	125	188	16	401
Africa – Afrique	19	22	14	2	56
Asia – Asie	276	360	808	67	1,511
Japan – Japon	130	72	412	34	648
Other Asia – Autres pays d'Asie	146	288	396	33	863
Central America – Amérique centrale	2	6	4	--	12
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	16	33	41	9	98
South America – Amérique du Sud	29	30	61	6	126
North America – Amérique du Nord	18	17	53	9	96
Oceania and Other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques	25	53	104	9	191
Australia – Australie	21	38	84	6	149
Other – Autres	4	14	20	3	42
Total	671	1,171	2,360	174	4,377
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:					
I	118	122	227	32	500
II	212	329	613	43	1,197
III	195	487	1,190	70	1,941
IV	146	232	330	30	738
Total	671	1,171	2,360	174	4,377
Sex – Sexe:					
Male – Hommes	449	471	1,022	80	2,021
Female – Femmes	131	599	1,071	71	1,872
Not stated – Non déclaré	91	101	267	23	483
Total	671	1,171	2,360	174	4,377

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 20

**Trip Characteristics of Residents of Countries
Other than the United States Entering Canada,
Staying One or More Nights in Province
Visited, 1996**

Trip characteristics		Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ¹	Canada
Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique						Colombie- Britannique ¹	
Number of province-visits – Nombre de visites-provinces	'000	267	1,242	2,188	78	57	806	1,482	6,121
Spending in province – Dépenses dans la province	\$000,000	166.7	958.9	1,484.4	37.3	19.5	577.3	1,276.4	4,520.4
Average spending per visit – Dépenses moyennes par visite	\$	623.80	771.80	678.40	480.00	339.80	716.30	861.30	738.60
Number of visit-nights – Nombre de nuitées	'000	1,931	9,827	18,190	481	238	5,217	11,005	46,889
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		7.2	7.9	8.3	6.2	4.2	6.5	7.4	7.7
Average spending per visit-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	86.30	97.60	81.60	77.60	81.90	110.70	116.00	96.40
'000									
Area of residence – Région de résidence:									
Europe		191	849	1,139	46	31	401	597	3,254
France ²		16	391	185	3	3	23	32	652
Germany – Allemagne		56	107	209	12	8	111	190	692
Italy – Italie		6	46	65	3	--	13	28	162
Netherlands – Pays-Bas		17	21	63	4	1	29	29	164
Scandinavia ³ – Scandinavie ³		7	17	29	--	2	9	23	87
United Kingdom – Royaume-Uni		58	118	380	17	10	164	196	943
Other Europe – Autres pays d'Europe		32	148	208	8	7	53	99	554
Africa – Afrique		2	26	29	1	1	6	10	75
Asia – Asie		32	210	739	15	15	316	702	2,029
Japan – Japon		21	64	277	5	10	179	324	881
Other Asia – Autres pays d'Asie		11	145	461	11	5	136	378	1,148
Central America – Amérique centrale		-	6	7	-	--	--	2	16
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles		6	24	72	1	-	4	8	114
South America – Amérique du Sud		11	67	75	2	0	10	23	189
North America – Amérique du Nord		12	28	43	6	3	13	28	134
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques		12	32	84	7	7	55	113	310
Australia – Australie		9	27	67	5	4	44	89	245
Other – Autres		3	5	18	2	3	11	24	65
Total		267	1,242	2,188	78	57	806	1,482	6,121
Purpose of trip – But du voyage:									
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		35	210	360	13	5	59	149	832
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		59	281	633	30	24	143	308	1,477
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		161	715	1,109	32	28	583	966	3,594
Other – Autres		12	37	87	2	1	20	59	218
Total		267	1,242	2,188	78	57	806	1,482	6,121
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:									
I		16	108	197	6	2	54	183	567
II		50	321	663	21	23	229	383	1,689
III		170	616	953	37	26	449	711	2,961
IV		31	198	375	14	6	75	205	903
Total		267	1,242	2,188	78	57	806	1,482	6,121

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 21
Person-trips by Canadian Residents Returning from the United States, by Type of Transportation, Quarterly, 1987-1996

Tableau 21
Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1987 à 1996

Type of transportation – Moyen de transport	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
	'000									
FIRST QUARTER – PREMIER TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	6,369	7,265	9,026	10,729	13,014	13,812	10,951	9,024	7,937	8,277
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	1,295	1,380	1,724	1,927	2,382	2,545	2,207	1,880	1,716	1,770
Plane – Avion	1,096	1,105	1,230	1,402	1,180	1,289	1,328	1,246	1,173	1,472
Bus – Autocar	111	125	150	138	135	150	150	129	141	135
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	11	21	14	19	26	28	25	25	26	22
Total	2,513	2,631	3,118	3,485	3,723	4,012	3,710	3,281	3,055	3,399
Grand – Total – Général	8,882	9,896	12,143	14,214	16,737	17,824	14,661	12,304	10,992	11,676
SECOND QUARTER – DEUXIÈME TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	8,505	9,532	11,233	13,208	15,749	15,384	13,560	9,930	9,766	9,895
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	1,897	2,120	2,310	2,695	3,260	3,164	2,914	2,486	2,374	2,331
Plane – Avion	773	844	924	990	866	909	919	913	884	1,066
Bus – Autocar	144	160	172	166	167	182	206	188	182	181
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	94	98	83	105	149	133	142	132	150	168
Total	2,907	3,222	3,488	3,956	4,444	4,388	4,180	3,719	3,590	3,745
Grand – Total – Général	11,412	12,755	14,721	17,165	20,192	19,772	17,741	13,649	13,356	13,640
THIRD QUARTER – TROISIÈME TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	9,856	11,483	13,383	15,574	16,582	16,613	13,989	11,054	10,935	10,544
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	3,544	4,021	4,459	5,075	5,839	5,518	4,927	3,825	3,815	3,803
Plane – Avion	584	637	700	733	655	690	707	679	742	875
Bus – Autocar	135	147	149	155	176	179	186	193	185	197
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	209	219	251	284	377	365	384	323	300	314
Total	4,471	5,024	5,560	6,248	7,046	6,751	6,204	5,019	5,042	5,189
Grand – Total – Général	14,327	16,508	18,943	21,822	23,627	23,363	20,193	16,074	15,978	15,733
FOURTH QUARTER – QUATRIÈME TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	7,711	9,328	10,944	13,660	14,893	12,320	10,949	9,335	8,853	8,682
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	1,478	1,794	2,055	2,467	2,808	2,326	2,106	1,867	1,780	1,676
Plane – Avion	727	845	910	913	885	920	902	872	1,002	1,083
Bus – Autocar	118	139	146	147	155	149	141	154	145	159
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	39	45	49	45	53	52	49	58	47	50
Total	2,361	2,822	3,160	3,572	3,901	3,447	3,199	2,951	2,975	2,968
Grand – Total – Général	10,072	12,150	14,104	17,232	18,794	15,768	14,147	12,286	11,827	11,650
YEAR – ANNÉE										
Same day – Total – Même jour	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,343	37,491	37,398
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	8,213	9,315	10,549	12,164	14,289	13,552	12,154	10,057	9,686	9,579
Plane – Avion	3,180	3,431	3,765	4,039	3,586	3,807	3,857	3,710	3,802	4,496
Bus – Autocar	508	571	616	606	633	660	683	665	652	672
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	351	381	395	452	605	578	599	538	523	554
Total	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598	17,293	14,970	14,663	15,301
Grand – Total – Général	44,693	51,308	59,911	70,433	79,351	76,728	66,741	54,313	52,153	52,699

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 22

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States After
a Stay of One or More Nights, 1987-1996**

Tableau 22

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens
revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis,
1987 à 1996**

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Person-trips – Voyages-personnes	'000 12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598	17,293	14,970	14,663	15,301
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	116,300	123,100	115,400	88,800	68,400	66,500	66,300	54,200	52,200	53,000
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes										
Type of transportation – Moyen de transport:										
Automobile	67.0	68.0	68.8	70.5	74.8	72.9	70.3	67.2	66.1	62.6
Plane – Avion	26.0	25.0	24.6	23.4	18.8	20.5	22.3	24.8	25.9	29.4
Bus – Autocar	4.1	4.2	4.0	3.5	3.3	3.5	4.0	4.4	4.4	4.4
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	2.9	2.7	2.6	2.6	3.1	3.1	3.5	3.6	3.6	3.6
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:										
I	20.5	19.2	20.3	20.2	19.5	21.6	21.5	21.9	20.8	22.2
II	23.7	23.5	22.8	22.9	23.2	23.6	24.2	24.8	24.5	24.5
III	36.5	36.7	36.3	36.2	36.9	36.3	35.9	33.5	34.4	33.9
IV	19.3	20.6	20.6	20.7	20.4	18.5	18.5	19.7	20.3	19.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Region of destination – Région de destination:										
New England – Nouvelle-Angleterre	13.7	13.2	12.5	12.5	13.7	13.0	12.5	12.0	12.3	11.8
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	23.3	24.1	23.6	24.1	24.7	24.5	23.9	23.2	22.1	21.9
South Atlantic – Atlantique-Sud	11.2	11.9	11.1	11.4	9.5	10.6	10.9	10.6	10.2	11.4
East North Central – Centre, nord-est	10.9	11.1	11.8	11.7	11.7	12.6	13.0	13.7	13.6	13.0
West North Central – Centre, nord-ouest	6.0	5.9	6.9	7.2	7.5	6.8	6.7	6.2	6.9	6.3
East South Central – Centre, sud-est	0.6	0.6	0.4	0.5	0.6	0.6	0.6	0.7	0.7	0.6
West South Central – Centre, sud-ouest	1.0	1.0	1.0	1.0	0.9	0.9	1.2	1.3	1.6	1.6
Mountain – Montagnes	7.6	7.6	7.5	8.0	8.1	8.1	8.1	8.7	8.5	9.2
Pacific – Pacifique	17.6	17.6	17.1	16.4	16.2	15.5	15.5	15.8	16.6	16.4
Alaska	0.5	0.4	0.3	0.4	0.3	0.4	0.5	0.6	0.5	0.6
Hawaii – Hawaï	2.3	1.5	1.7	1.4	1.1	1.2	1.3	1.4	1.6	1.9
Touring ² – Tourisme ²	5.3	5.3	6.1	5.4	5.6	5.7	5.9	5.8	5.4	5.5
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	12.3	12.7	11.4	11.4	10.5	11.6	12.3	15.1	15.4	15.8
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	24.0	21.7	21.0	15.6	14.7	16.1	16.6	17.2	17.9	17.3
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	57.2	57.8	59.4	61.3	60.9	60.5	60.5	57.6	56.7	57.6
Other – Autres	6.4	7.8	8.2	11.6	13.9	11.9	10.6	10.1	10.0	9.3
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Night group – Groupe de nuits:										
1 night – nuit	13.1	12.3	12.5	12.9	11.7	12.1	12.5	13.4	13.4	12.9
2-6 nights-nuits	53.7	55.9	55.9	55.8	57.6	57.5	56.4	56.3	57.2	56.1
7-13 nights-nuits	19.7	18.9	19.1	19.7	19.8	18.5	19.5	18.9	18.8	20.4
14-20 nights-nuits	8.2	7.7	7.5	6.7	6.1	6.4	6.2	6.0	5.6	6.0
21 nights and over – nuits et plus	5.3	5.2	5.1	5.0	4.8	5.4	5.4	5.4	5.0	4.6
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 23

Person-trips, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1996

Tableau 23

Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1996

Trip characteristics	Person-trips		Person-nights		Average number of nights	Spending in United States	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées		Nombre moyen de nuitées	Dépenses aux États-Unis	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights-nuitées		\$'000,000	\$	\$
Type of transportation – Moyen de transport:								
Automobile	9,579	62.6	67,512		7.0	3,607	376.60	53.40
Non-automobile – Autre:								
Plane – Avion	4,496	29.4	35,175		7.8	3,882	863.30	110.40
Bus – Autocar	672	4.4	3,125		4.7	276	411.30	88.40
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	554	3.6	2,862		5.2	150	270.40	52.30
Total	5,722	37.4	41,161		7.2	4,308	752.80	104.70
Grand – Total – Général								
15,301	100.0	108,673		7.1	7,915	517.30	72.80	
Region of destination – Région de destination								
New England – Nouvelle-Angleterre	1,799	11.8	8,191		4.6	591	328.40	72.10
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	3,355	21.9	9,394		2.8	819	244.10	87.20
South Atlantic – Atlantique-Sud	1,743	11.4	27,523		15.8	1,779	1,020.30	64.60
East North Central – Centre, nord-est	1,984	13.0	6,184		3.1	559	281.90	90.50
West North Central – Centre, nord-ouest	961	6.3	3,262		3.4	283	294.70	86.80
East South Central – Centre, sud-est	97	0.6	670		6.9	59	605.80	87.80
West South Central – Centre, sud-ouest	240	1.6	2,065		8.6	241	1,002.90	116.50
Mountain – Montagnes	1,404	9.2	11,480		8.2	1,031	733.80	89.80
Pacific – Pacifique	2,511	16.4	13,040		5.2	1,051	418.70	80.60
Alaska	86	0.6	530		6.2	36	422.70	68.60
Hawaii – Hawaï	285	1.9	4,586		16.1	447	1,570.00	97.60
Touring ² – Tourisme ²	835	5.5	21,748		26.0	1,019	1,219.70	46.80
Total	15,301	100.0	108,673		7.1	7,915	517.30	72.80
Purpose of trip – But du voyage:								
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	2,421	15.8	10,625		4.4	1,783	736.40	167.80
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	2,653	17.3	14,734		5.6	646	243.50	43.80
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	8,809	57.6	77,165		8.8	5,054	573.70	65.50
Other – Autres	1,417	9.3	6,149		4.3	433	305.20	70.30
Total	15,301	100.0	108,673		7.1	7,915	517.30	72.80
Night group – Groupe de nuits:								
1 night – nuit	1,981	12.9	1,981		1.0	239	120.60	120.60
2-6 nights – nuits	8,580	56.1	27,160		3.2	2,978	347.10	109.60
7-13 nights – nuits	3,120	20.4	27,362		8.8	2,217	710.60	81.00
14-20 nights – nuits	921	6.0	14,381		15.6	956	1,037.70	66.40
21 nights and over – nuits et plus	699	4.6	37,788		54.1	1,525	2,182.20	40.40
Total	15,301	100.0	108,673		7.1	7,915	517.30	72.80
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:								
I	3,399	22.2	32,413		9.5	2,302	677.30	71.00
II	3,745	24.5	34,647		9.3	2,191	585.10	63.20
III	5,189	33.9	25,463		4.9	1,900	366.30	74.60
IV	2,968	19.4	16,150		5.4	1,521	512.60	94.20
Total	15,301	100.0	108,673		7.1	7,915	517.30	72.80

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 24
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States After a Stay
of One or More Nights, by Quarter of Re-entry,
1995-1996

Tableau 24
Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou
plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour,
1995 à 1996

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1995					1996				
	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
Person-trips – Voyages-personnes	'000									
Region of destination – Région de destination:										
New England – Nouvelle-Angleterre	208	404	884	306	1,803	213	371	891	324	1,799
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	496	830	1,281	630	3,238	544	893	1,320	598	3,355
South Atlantic – Atlantique-Sud	544	360	259	336	1,499	714	403	252	374	1,743
East North Central – Centre, nord-est	335	486	694	478	1,993	371	501	676	436	1,984
West North Central – Centre, nord-ouest	185	240	397	195	1,017	181	198	384	198	961
East South Central – Centre, sud-est	24	24	27	22	97	24	26	27	20	97
West South Central – Centre, sud-ouest	72	46	43	68	229	69	57	60	55	240
Mountain – Montagnes	314	316	339	284	1,253	362	351	394	297	1,404
Pacific – Pacifique	478	597	871	487	2,432	508	626	891	486	2,511
Alaska	2	29	43	3	78	3	36	44	4	86
Hawaii – Hawaï	104	37	31	59	232	146	52	30	57	285
Touring ¹ – Tourisme ¹	293	221	173	106	792	267	230	221	117	835
Total	3,055	3,590	5,042	2,975	14,663	3,399	3,745	5,189	2,968	15,301
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	519	629	587	525	2,260	565	676	624	556	2,421
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	473	649	855	649	2,626	501	635	907	610	2,653
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	1,833	1,972	3,079	1,431	8,316	2,094	2,068	3,165	1,482	8,809
Other – Autres	231	340	522	370	1,462	239	365	494	319	1,417
Total	3,055	3,590	5,042	2,975	14,663	3,399	3,745	5,189	2,968	15,301
Night group – Groupe de nuits:										
1 night – nuit	349	472	745	403	1,969	380	498	691	411	1,981
2-6 nights – nuits	1,364	2,137	3,092	1,796	8,389	1,479	2,187	3,216	1,698	8,580
7-13 nights – nuits	758	564	909	519	2,750	876	640	984	621	3,120
14-20 nights – nuits	298	156	216	151	820	368	191	213	149	921
21 nights and over – nuits et plus	286	261	81	106	734	296	229	85	89	699
Total	3,055	3,590	5,042	2,975	14,663	3,399	3,745	5,189	2,968	15,301
Sex – Sexe:										
Male – Hommes	1,384	1,626	2,239	1,311	6,560	1,592	1,726	2,348	1,347	7,013
Female – Femmes	1,421	1,651	2,522	1,461	7,055	1,579	1,767	2,524	1,422	7,291
Not stated – Non déclaré	250	313	282	202	1,047	228	252	317	200	997
Total	3,055	3,590	5,042	2,975	14,663	3,399	3,745	5,189	2,968	15,301
Age group – Groupe d'âge:										
Under 12 years – Moins de 12 ans	210	207	471	130	1,018	252	214	471	144	1,081
12-19 years – ans	174	123	323	92	712	198	137	310	75	720
20-24 years – ans	106	121	214	84	525	106	142	185	91	524
25-34 years – ans	440	498	655	383	1,977	462	511	638	363	1,973
35-44 years – ans	555	589	943	547	2,633	615	652	998	573	2,837
45-54 years – ans	553	684	944	588	2,768	656	737	974	583	2,950
55-64 years – ans	415	540	687	530	2,172	482	577	708	530	2,298
65 years and over – ans et plus	352	515	524	417	1,809	399	523	588	411	1,920
Not stated – Non déclaré	250	313	282	202	1,047	228	252	317	200	997
Total	3,055	3,590	5,042	2,975	14,663	3,399	3,745	5,189	2,968	15,301

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 25
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States After a Stay of
One or More Nights, by Type of Transportation,
1995-1996

Tableau 25
Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus
aux États-Unis, selon le moyen de transport,
1995 à 1996

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	1995			1996		
	Automobile	Non- automobile Autre	Total	Automobile	Non- automobile Autre	Total
Person-trips – Voyages-personnes						
'000						
Region of destination – Région de destination:						
New England – Nouvelle-Angleterre	1,437	365	1,803	1,439	360	1,799
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	2,599	640	3,238	2,598	757	3,355
South Atlantic – Atlantique-Sud	336	1,163	1,499	339	1,405	1,743
East North Central – Centre, nord-est	1,497	496	1,993	1,441	543	1,984
West North Central – Centre, nord-ouest	732	285	1,017	720	241	961
East South Central – Centre, sud-est	33	64	97	25	72	97
West South Central – Centre, sud-ouest	8	220	229	11	229	240
Mountain – Montagnes	634	620	1,253	638	767	1,404
Pacific – Pacifique	1,690	743	2,432	1,628	883	2,511
Alaska	36	42	78	36	50	86
Hawaii – Hawaï	1	230	232	2	283	285
Touring ¹ – Tourisme ¹	684	107	792	704	131	835
Total	9,686	4,977	14,663	9,579	5,722	15,301
Purpose of trip – But du voyage:						
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	661	1,598	2,260	660	1,761	2,421
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	1,982	643	2,626	1,974	679	2,653
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	5,883	2,433	8,316	5,816	2,994	8,809
Other – Autres	1,159	303	1,462	1,129	289	1,417
Total	9,686	4,977	14,663	9,579	5,722	15,301
Night group – Groupe de nuits:						
1 night – nuit	1,617	353	1,969	1,643	338	1,981
2-6 nights – nuits	5,805	2,584	8,389	5,650	2,930	8,580
7-13 nights – nuits	1,349	1,401	2,750	1,388	1,733	3,120
14-20 nights – nuits	397	424	820	432	489	921
21 nights and over – nuits et plus	518	216	734	467	232	699
Total	9,686	4,977	14,663	9,579	5,722	15,301
Sex – Sexe:						
Male – Hommes	4,251	2,309	6,560	4,293	2,720	7,013
Female – Femmes	4,908	2,147	7,055	4,831	2,460	7,291
Not stated – Non déclaré	527	520	1,047	454	542	997
Total	9,686	4,977	14,663	9,579	5,722	15,301
Age group – Groupe d'âge:						
Under 12 years – Moins de 12 ans	856	162	1,018	862	219	1,081
12-19 years – ans	594	119	712	586	134	720
20-24 years – ans	379	146	525	348	177	524
25-34 years – ans	1,224	753	1,977	1,118	855	1,973
35-44 years – ans	1,507	1,127	2,633	1,521	1,316	2,837
45-54 years – ans	1,741	1,027	2,768	1,769	1,181	2,950
55-64 years – ans	1,529	643	2,172	1,561	737	2,298
65 years and over – ans et plus	1,329	480	1,809	1,360	561	1,920
Not stated – Non déclaré	527	520	1,047	454	542	997
Total	9,686	4,977	14,663	9,579	5,722	15,301

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 26
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States After a Stay
of One or More Nights, by Purpose of Trip, 1996

Tableau 26
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens
revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis,
selon le but du voyage, 1996

Trip characteristics	Business, Convention and employment	Visiting friends or relatives	Other pleasure, recreation or holiday	Other	Total
Caractéristiques des voyages	Affaires, congrès et emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Autres	
Person-trips – Voyages-personnes					'000
Sex – Sexe	2,421	2,653	8,809	1,417	15,301
Male – Hommes	1,502	1,048	3,888	575	7,013
Female – Femmes	733	1,415	4,427	715	7,291
Not stated – Non déclaré	185	189	494	127	997
Age group – Groupe d'âge	2,421	2,653	8,809	1,417	15,301
Under 12 years – Moins de 12 ans	37	218	747	79	1,081
12-19 years – ans	29	132	472	87	720
20-24 years – ans	55	109	293	68	524
25-34 years – ans	494	333	983	163	1,973
35-44 years – ans	716	383	1,518	221	2,837
45-54 years – ans	582	475	1,626	267	2,950
55-64 years – ans	250	376	1,466	207	2,298
65 years and over – ans et plus	73	438	1,210	199	1,920
Not stated – Non déclaré	185	189	494	127	997
Province of Residence – Province de résidence	2,421	2,653	8,809	1,417	15,301
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique	86	122	323	73	604
Québec	370	432	1,845	173	2,820
Ontario	1,346	1,361	3,653	734	7,094
Manitoba	66	75	428	99	668
Saskatchewan	38	41	218	50	347
Alberta	239	173	684	94	1,190
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest	276	448	1,659	194	2,578
Region of destination – Région de destination	2,421	2,653	8,809	1,417	15,301
New England – Nouvelle-Angleterre	202	357	1,045	195	1,799
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	387	662	1,920	386	3,355
South Atlantic – Atlantique-Sud	352	197	1,146	48	1,743
East North Central – Centre, nord-est	517	513	704	250	1,984
West North Central – Centre, nord-ouest	121	120	529	192	961
East South Central – Centre, sud-est	50	18	25	4	97
West South Central – Centre, sud-ouest	158	30	44	9	240
Mountain – Montagnes	186	145	1,002	72	1,404
Pacific – Pacifique	367	509	1,446	189	2,511
Alaska	5	2	72	7	86
Hawaii – Hawaï	16	6	258	5	285
Touring ¹ – Tourisme ¹	61	95	620	59	835
Night group – Groupe de nuits	2,421	2,653	8,809	1,417	15,301
1 night – nuit	429	353	834	365	1,981
2-6 nights – nuits	1,637	1,562	4,500	881	8,580
7-13 nights – nuits	285	518	2,197	120	3,120
14-20 nights – nuits	38	145	712	26	921
21 nights and over – nuits et plus	32	75	567	26	699
Quarter of re-entry – Trimestre de retour	2,421	2,653	8,809	1,417	15,301
I	565	501	2,094	239	3,399
II	676	635	2,068	365	3,745
III	624	907	3,165	494	5,189
IV	556	610	1,482	319	2,968

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 27
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States, by Province
of Residence, 1996

Tableau 27
Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant des États-Unis, selon la
province de résidence, 1996

Trip characteristics		Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ¹	Canada	
Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique						Colombie-Britannique ¹		
Same day – Même jour:										
Person trips – Voyages-personnes	'000	5,009	3,714	17,485	784	270	308	9,828	37,398	
Spending – Dépenses	'000,000	116.4	92.6	662.4	28.6	12.3	7.5	320.8	1,240.6	
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	23.20	24.90	37.90	36.40	45.60	24.30	32.60	33.20	
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Person-trips – Voyages-personnes	'000	604	2,820	7,094	668	347	1,190	2,578	15,301	
Spending – Dépenses	'000,000	357.8	1,202.7	3,803.8	366.7	230.6	791.3	1,162.0	7,915.0	
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	592.40	426.50	536.20	548.60	665.30	664.90	450.80	517.30	
Person-nights – Nuitées	'000	4,972	18,482	52,301	5,336	3,289	9,600	14,693	108,673	
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		8.2	6.6	7.4	8.0	9.5	8.1	5.7	7.1	
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	72.00	65.10	72.70	68.70	70.10	82.40	79.10	72.80	
Total										
Person-trips – Voyages-personnes	'000	5,613	6,533	24,579	1,453	617	1,498	12,406	52,699	
Spending – Dépenses	\$000,000	474.2	1,295.4	4,466.2	395.3	242.9	798.8	1,482.8	9,155.6	
Person-trips, one or more nights – Voyages-personnes, une nuit ou plus										
						'000				
Type of transportation – Moyen de transport:										
Automobile		372	1,857	4,439	455	208	557	1,691	9,579	
Non-automobile – Autre		232	963	2,655	214	139	633	887	5,722	
Total		604	2,820	7,094	668	347	1,190	2,578	15,301	
Region of destination – Région de destination										
New England – Nouvelle-Angleterre		343	996	418	7	3	13	20	1,799	
Middle Atlantic – Atlantique-Centre		52	1,063	2,158	7	9	33	33	3,355	
South Atlantic – Atlantique-Sud		82	441	1,041	37	19	57	66	1,743	
East North Central – Centre, nord-est		13	84	1,776	27	19	38	27	1,984	
West North Central – Centre, nord-ouest		4	22	309	442	137	37	10	961	
East South Central – Centre, sud-est		4	10	68	3	1	8	2	97	
West South Central – Centre, sud-ouest		9	29	116	10	7	50	19	240	
Mountain – Montagnes		10	43	260	50	85	595	362	1,404	
Pacific – Pacifique		18	73	273	28	35	267	1,817	2,511	
Alaska		2	5	21	-	6	6	45	86	
Hawaii – Hawaï		7	11	43	18	16	57	132	285	
Touring ² – Tourisme ²		61	42	611	38	10	29	43	835	
Total		604	2,820	7,094	668	347	1,190	2,578	15,301	
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		86	370	1,346	66	38	239	276	2,421	
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		122	432	1,361	75	41	173	448	2,653	
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		323	1,845	3,653	428	218	684	1,659	8,809	
Other – Autres		73	173	734	99	50	94	194	1,417	
Total		604	2,820	7,094	668	347	1,190	2,578	15,301	

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 27
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States, by Province
of Residence, 1996 – Concluded

Tableau 27
Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant des États-Unis, selon la
province de résidence, 1996 – fin

Trip characteristics	Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ¹	Canada
Caractéristiques des voyages	Provinces de l'Atlantique						Colombie-Britannique ¹	
'000								
Person-trips, one or more nights – Voyages-personnes, une nuit ou plus								
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:								
I	115	497	1,718	165	104	279	520	3,399
II	166	701	1,729	142	71	297	639	3,745
III	196	1,164	2,207	232	104	401	885	5,189
IV	127	458	1,440	129	68	213	533	2,968
Total	604	2,820	7,094	668	347	1,190	2,578	15,301
Province of re-entry – Province de retour:								
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique	459	18	47	3	--	1	2	530
Québec	29	2,567	249	5	3	7	12	2,874
Ontario	97	204	6,640	33	25	73	58	7,130
Manitoba	1	3	21	576	13	9	2	625
Saskatchewan	1	1	9	3	224	12	1	250
Alberta	3	1	14	11	24	696	21	769
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest	15	25	114	37	58	393	2,481	3,123
Total	604	2,820	7,094	668	347	1,190	2,578	15,301
Night group – Groupe de nuits:								
1 night – nuit	62	313	1,023	72	34	74	404	1,981
2-6 nights – nuits	306	1,737	3,811	438	187	639	1,460	8,580
7-13 nights – nuits	157	465	1,525	89	65	322	497	3,120
14-20 nights – nuits	51	166	409	28	36	99	131	921
21 nights and over – nuits et plus	28	140	326	41	24	56	84	699
Total	604	2,820	7,094	668	347	1,190	2,578	15,301
Sex – Sexe:								
Male – Hommes	267	1,301	3,271	296	153	558	1,167	7,013
Female – Femmes	310	1,334	3,328	337	171	548	1,263	7,291
Not stated – Non déclaré	27	185	495	35	22	85	148	997
Total	604	2,820	7,094	668	347	1,190	2,578	15,301
Age group – Groupe d'âge:								
Under 12 years – Moins de 12 ans	30	237	496	56	26	76	159	1,081
12-19 years – ans	26	137	332	43	16	67	100	720
20-24 years – ans	22	105	244	21	10	46	76	524
25-34 years – ans	67	409	954	75	37	165	267	1,973
35-44 years – ans	140	539	1,294	112	56	242	455	2,837
45-54 years – ans	111	538	1,446	120	57	228	450	2,950
55-64 years – ans	104	389	1,031	106	56	163	448	2,298
65 years and over – ans et plus	78	282	802	99	67	117	475	1,920
Not stated – Non déclaré	27	185	495	35	22	85	148	997
Total	604	2,820	7,094	668	347	1,190	2,578	15,301

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 28
Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents¹ Returning from the United States, by Selected States, 1996

Tableau 28
Visites, dépenses et durée du séjour des résidents¹ canadiens revenant des États-Unis, selon certains États, 1996

Selected States Certains États	Same day ² Même jour ²			One or more nights Une nuit ou plus			Total			
	Visits		Spending	Visits		Spending	Visit-nights	Visits		Spending
	Visites		Dépenses	Visites		Dépenses	Nuitées	Visites		Dépenses
	'000	%	\$'000,000	'000	%	\$'000,000	'000	'000	%	\$'000,000
Arizona	52	0.4	1.1	327	1.5	320.6	5,611	379	1.1	321.7
California – Californie	167	1.3	3.3	931	4.3	708.3	7,470	1,098	3.2	711.6
Colorado	25	0.2	0.6	133	0.6	82.4	712	158	0.5	83.0
Connecticut	56	0.4	1.3	165	0.8	39.7	549	221	0.6	41.0
D. C.	58	0.5	2.2	133	0.6	65.9	485	191	0.6	68.1
Florida – Floride	149	1.2	3.0	1,913	8.9	1,839.0	35,136	2,062	6.1	1,842.0
Georgia – Georgie	464	3.7	5.1	373	1.7	102.9	1,036	837	2.5	108.0
Hawaii – Hawaï	53	0.4	0.1	309	1.4	456.0	4,545	362	1.1	456.1
Idaho	300	2.4	4.0	249	1.2	31.6	625	549	1.6	35.6
Illinois	278	2.2	5.9	395	1.8	181.0	1,282	673	2.0	186.9
Kentucky	227	1.8	2.9	322	1.5	36.7	640	549	1.6	39.5
Louisiana – Louisiane	15	0.1	0.4	100	0.5	66.2	457	115	0.3	66.6
Maine	243	1.9	6.1	802	3.7	162.3	2,557	1,045	3.1	168.3
Maryland	347	2.8	3.6	164	0.8	36.4	433	511	1.5	40.0
Massachusetts	216	1.7	4.4	540	2.5	192.8	2,062	756	2.2	197.2
Michigan	1,131	9.0	32.6	1,355	6.3	225.5	3,355	2,486	7.3	258.1
Minnesota	285	2.3	10.2	569	2.6	131.3	1,500	854	2.5	141.5
Montana	88	0.7	1.8	615	2.9	107.7	1,786	703	2.1	109.5
Nevada	86	0.7	3.2	777	3.6	495.7	3,567	863	2.5	498.9
New Hampshire	512	4.1	8.0	405	1.9	63.1	1,058	917	2.7	71.2
New Jersey	103	0.8	3.2	319	1.5	95.8	1,301	421	1.2	99.0
New York	2,348	18.7	49.7	2,644	12.3	601.2	6,977	4,992	14.7	651.0
North Carolina – Caroline du Nord	422	3.4	5.2	309	1.4	68.6	953	731	2.1	73.8
North Dakota – Dakota du Nord	177	1.4	5.0	485	2.3	80.3	976	662	1.9	85.2
Ohio	496	4.0	6.3	537	2.5	90.9	1,252	1,033	3.0	97.2
Oregon	65	0.5	1.4	328	1.5	71.5	1,007	394	1.2	72.9
Pennsylvania – Pennsylvanie	770	6.1	9.6	647	3.0	117.1	1,451	1,417	4.2	126.7
South Carolina – Caroline du Sud	249	2.0	2.5	411	1.9	185.5	2,696	660	1.9	188.1
Tennessee	202	1.6	2.5	341	1.6	62.1	870	543	1.6	64.7
Texas	38	0.3	1.4	270	1.3	212.5	2,559	308	0.9	214.0
Utah	70	0.6	1.2	167	0.8	38.9	536	237	0.7	40.1
Vermont	824	6.6	10.8	748	3.5	113.7	2,043	1,572	4.6	124.6
Virginia – Virginie	372	3.0	3.8	435	2.0	83.1	1,367	808	2.4	86.8
Washington	440	3.5	9.7	1,845	8.6	298.7	5,171	2,285	6.7	308.4
Wisconsin	154	1.2	2.2	185	0.9	49.9	564	339	1.0	52.1
Other States – Autres États	1,072	8.5	26.0	1,262	5.9	270.9	3,810	2,334	6.9	296.9
Total	12,555	100.0	240.3	21,510	100.0	7,785.9	108,398	34,064	100.0	8,026.2

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 29
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than
the United States, 1987-1996

Tableau 29
Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, 1987 à 1996

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Person-trips – Voyages-personnes '000	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374	3,543	3,672
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	39,200	38,700	37,700	39,000	27,700	22,700	20,000	19,900	15,000	14,300
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes										
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:										
I	32.2	33.0	32.2	32.4	31.0	31.6	31.5	32.0	32.5	33.6
II	22.2	21.3	22.1	22.0	21.4	21.8	22.2	22.2	22.0	21.5
III	26.7	25.8	25.9	26.4	26.6	26.9	26.5	25.8	25.6	24.9
IV	18.9	19.9	19.8	19.1	21.0	19.7	19.8	19.9	19.8	20.0
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Area of destination – Région de destination:										
Europe	45.9	49.0	47.7	48.9	44.3	45.2	44.7	45.4	45.9	43.7
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	14.4	15.8	13.5	12.8	13.8	13.1	12.9	13.8	13.1	12.1
United Kingdom and Other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	7.2	7.3	7.0	7.6	6.0	5.9	5.8	5.3	6.3	6.6
Other Europe – Autres pays d'Europe	23.1	24.8	25.9	27.3	23.6	25.0	24.8	25.4	25.2	23.8
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	1.2	1.1	1.2	1.2	1.0	1.2	1.3	0.9	1.2	1.2
Africa – Afrique	1.2	1.3	1.3	1.7	1.4	1.5	1.4	1.4	1.9	1.9
Asia – Asie	5.9	6.1	5.9	6.4	7.4	8.4	9.9	9.6	9.2	11.4
Central America – Amérique centrale	0.4	0.4	0.6	1.2	1.6	2.1	1.4	2.6	2.4	1.8
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	20.0	19.2	19.6	17.3	21.0	19.7	21.4	20.1	19.5	18.7
South America – Amérique du Sud	6.6	5.3	5.7	3.3	4.0	3.7	2.9	2.6	2.8	3.1
Other Areas – Autres régions¹	15.5	14.5	14.7	15.9	15.2	14.1	13.3	13.6	13.3	13.7
Cruises – Croisières	3.8	3.5	3.8	5.2	5.1	5.2	4.9	4.5	5.1	5.2
Combined destinations² – Destinations multiples²	0.7	0.8	0.6	0.2	0.1	0.2	0.2	0.2	0.1	0.3
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	12.3	14.0	13.6	14.3	15.0	15.4	16.6	16.0	16.6	16.9
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	24.9	25.4	25.7	18.4	19.3	19.5	18.9	20.2	19.3	19.6
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	54.2	51.7	52.4	61.1	59.9	59.1	58.4	57.2	57.5	56.0
Other – Autres	8.6	8.9	8.3	6.3	5.7	6.0	6.1	6.6	6.6	7.5
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Night group – Groupe de nuits:										
1 night – nuit	0.1	0.1	0.1	0.2	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.2
2-6 nights – nuits	4.8	5.2	5.2	5.8	6.0	6.5	6.8	6.9	7.0	7.1
7-13 nights – nuits	33.0	34.8	36.8	35.8	38.8	37.9	38.4	38.8	40.0	39.9
14-20 nights – nuits	30.8	29.8	29.9	29.7	28.9	28.9	26.9	27.0	26.4	26.2
21 nights and over – nuits et plus	31.4	30.1	28.0	28.6	26.2	26.5	27.8	27.2	26.3	26.6
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 30
Person-trips, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from Countries Other

Tableau 30
Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les

Table 31
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the
United States, by Quarter of Re-entry, 1995-1996

Tableau 31
Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, selon le trimestre de retour, 1995 à 1996

Trip characteristics-Caractéristiques des voyages	1995					1996				
	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
Person-trips – Voyages-personnes	'000									
Area of destination – Région de destination:										
Europe	265	460	608	293	1,627	266	428	596	315	1,605
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	58	132	186	88	465	66	127	165	87	445
United Kingdom and Other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	23	73	90	39	224	33	59	103	47	243
Other Europe – Autres pays d'Europe	172	244	322	156	894	155	233	315	170	873
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	12	11	10	11	44	12	8	13	11	44
Africa – Afrique	21	16	17	12	66	20	14	22	15	71
Asia – Asie	89	68	88	80	324	131	83	108	98	420
Central America – Amérique centrale	56	11	6	11	84	41	14	3	10	68
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	356	106	96	133	690	373	130	76	110	688
South America – Amérique du Sud	46	18	20	14	98	60	10	22	20	113
Other areas – Autres régions¹	249	70	49	105	472	269	72	59	104	505
Cruises – Croisières	72	31	24	53	180	69	37	25	61	192
Combined destinations² – Destinations multiples²	--	1	--	-	2	3	4	3	2	11
Total	1,153	781	909	701	3,543	1,234	791	913	734	3,672
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	142	143	143	160	588	131	151	167	172	621
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	153	177	230	123	683	184	184	217	133	718
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	806	392	461	378	2,037	849	390	436	383	2,057
Other – Autres	52	68	75	39	235	70	66	94	46	276
Total	1,153	781	909	701	3,543	1,234	791	913	734	3,672
Night group – Groupe de nuits:										
1 night – nuit	--	1	6	--	8	--	1	3	1	6
2-6 nights – nuits	72	60	52	65	249	64	61	55	79	259
7-13 nights – nuits	574	278	245	320	1,417	598	280	280	309	1,466
14-20 nights – nuits	319	199	253	165	936	345	217	225	176	963
21 nights and over – nuits et plus	188	242	353	151	933	228	232	351	168	978
Total	1,153	781	909	701	3,543	1,234	791	913	734	3,672
Sex – Sexe:										
Male – Hommes	520	336	385	331	1,572	559	354	411	353	1,677
Female – Femmes	564	389	451	331	1,734	615	396	456	341	1,808
Not stated – Non déclaré	69	56	73	39	237	59	41	47	40	187
Total	1,153	781	909	701	3,543	1,234	791	913	734	3,672
Age group – Groupe d'âge:										
Under 12 years – Moins de 12 ans	34	21	42	15	113	50	20	43	15	128
12-19 years – ans	44	22	72	6	143	49	17	60	17	142
20-24 years – ans	55	36	46	23	159	62	43	59	26	190
25-34 years – ans	168	125	152	127	571	207	113	151	119	589
35-44 years – ans	219	121	135	127	602	224	131	162	128	645
45-54 years – ans	268	146	183	145	741	267	139	166	159	731
55-64 years – ans	170	132	108	120	530	173	139	125	124	561
65 years and over – ans et plus	126	123	98	99	446	142	149	101	106	498
Not stated – Non déclaré	69	56	73	39	237	59	41	47	40	187
Total	1,153	781	909	701	3,543	1,234	791	913	734	3,672

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 32
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the
United States, by Purpose of Trip, 1996

Tableau 32
Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, selon le but du voyage, 1996

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	Business, convention and employment	Visiting friends or relatives	Other pleasure, recreation or holiday	Other	Total
	Affaires, congrès et emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Autres	
Person-trips – Voyages-personnes					
'000					
Sex – Sexe:					
Male – Hommes	420	294	856	108	1,677
Female – Femmes	161	393	1,119	135	1,808
Not stated – Non déclaré	40	32	83	33	187
Total	621	718	2,057	276	3,672
Province of Residence – Province de résidence:					
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique	16	21	61	11	108
Québec	141	114	515	49	820
Ontario	281	360	941	140	1,721
Manitoba	20	14	59	4	96
Saskatchewan	14	6	27	7	54
Alberta	44	51	158	21	274
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest	104	152	297	44	598
Total	621	718	2,057	276	3,672
Area of destination – Région de destination:					
Europe	306	495	640	164	1,605
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	54	182	146	63	445
United Kingdom and other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	52	51	119	20	243
Other Europe – Autres pays d'Europe	182	254	360	77	873
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	17	7	15	4	44
Africa – Afrique	25	12	29	5	71
Asia – Asie	159	118	105	38	420
Central America – Amérique centrale	5	7	49	7	68
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	44	36	573	35	688
South America – Amérique du Sud	28	17	59	9	113
Other areas – Autres régions¹	42	30	416	16	505
Cruises – Croisières	6	3	182	1	192
Combined destinations² – Destinations multiples²	5	1	5	--	11
Total	621	718	2,057	276	3,672
Night group – Groupe de nuits:					
1 night – nuit	3	-	3	--	6
2-6 nights – nuits	137	24	79	19	259
7-13 nights – nuits	276	144	927	120	1,466
14-20 nights – nuits	92	204	612	56	963
21 nights and over – nuits et plus	114	346	438	81	978
Total	621	718	2,057	276	3,672
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:					
I	131	184	848	70	1,233
II	151	184	390	66	791
III	167	217	435	94	913
IV	172	133	383	46	734
Total	621	718	2,057	276	3,672

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 33
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the
United States, by Province of Residence,
1996

Tableau 33
Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, selon la province de résidence,
1996

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	Atlantic Provinces Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ¹ Colombie- Britannique ¹	Canada	
Person-trips, one or more nights – Voyages-personnes, une nuit ou plus:									
Person-trips – Voyages-personnes	'000	108	820	1,721	96	54	274	598	3,672
Spending – Dépenses	\$000,000	131.2	1,156.5	2,210.1	144.6	99.1	394.9	968.1	5,104.3
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	1,215.20	1,410.40	1,284.10	1,498.40	1,823.80	1,439.20	1,618.90	1,390.00
Person-nights ² – Nuitées ²	'000	1,554	14,234	30,054	1,758	1,402	6,328	14,013	69,345
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		14.4	17.4	17.5	18.2	25.8	23.1	23.4	18.9
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	84.40	81.20	73.50	82.20	70.60	62.40	69.10	73.60
									'000
Area of destination – Région de destination:									
Europe	44	367	802	37	22	93	239	1,605	
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	12	40	262	9	6	42	75	445	
United Kingdom and Other Europe – Royaume- Uni et autres pays d'Europe	12	28	118	5	3	18	58	243	
Other Europe – Autres pays d'Europe	19	284	407	22	12	30	98	873	
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	1	14	15	1	1	3	8	44	
Africa – Afrique	1	33	22	1	1	7	6	71	
Asia – Asie	8	58	152	11	5	42	144	420	
Central America – Amérique centrale	2	22	29	1	1	4	8	68	
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	34	178	389	12	7	34	34	688	
South America – Amérique du sud	3	38	47	2	1	11	11	113	
Other areas – Autres régions³	11	101	177	28	14	59	115	505	
Cruises – Croisières	5	22	97	5	2	21	41	192	
Combined destinations⁴ – Destinations multiples⁴	1	2	5	--	1	2	--	11	
Total	108	820	1,721	96	54	274	598	3,672	

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 34
Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents¹ in Selected Countries, 1996

Tableau 34
Visites, dépenses et durée du séjour des résidents¹ canadiens dans certains pays, 1996

Selected Countries Certains Pays	Same day Même jour			One or more nights Une nuit ou plus			Total			
	Visits		Spending	Visits		Spending	Visit-nights	Visits		Spending
	Visites		Dépenses	Visites		Dépenses	Nuitées	Visites		Dépenses
	'000	%	\$'000,000	'000	%	\$'000,000	'000	'000	%	\$'000,000
Europe										
Austria – Autriche	19	1.8	0.7	89	1.8	65.2	671	108	1.8	65.9
Belgium – Belgique	23	2.2	0.6	85	1.7	41.2	512	108	1.8	41.8
Denmark – Danemark	5	0.5	0.3	20	0.4	18.6	212	25	0.4	18.9
France	33	3.1	1.4	424	8.5	436.8	4,843	456	7.6	438.2
Germany – Allemagne	35	3.3	1.4	236	4.7	182.3	2,519	270	4.5	183.7
Greece – Grèce	8	0.8	1.3	68	1.4	74.7	1,019	76	1.3	76.0
Ireland (Rep.) – Irlande (Rép.)	2	0.2	-	75	1.5	73.6	912	77	1.3	73.7
Italy – Italie	18	1.7	1.7	183	3.7	208.7	2,099	202	3.3	210.4
Netherlands – Pays-Bas	22	2.1	0.9	177	3.6	90.9	1,446	199	3.3	91.8
Portugal	4	0.4	0.2	43	0.9	39.0	827	48	0.8	39.2
Spain – Espagne	11	1.0	0.7	92	1.9	119.6	1,633	103	1.7	120.3
Switzerland – Suisse	28	2.6	1.3	123	2.5	81.3	966	151	2.5	82.6
United Kingdom – Royaume-Uni	22	2.1	0.6	737	14.8	757.3	10,037	759	12.6	757.9
Yugoslavia – Yougoslavie	-	-	-	9	0.2	10.1	247	9	0.2	10.1
Other – Autres	69	6.6	3.7	240	4.8	216.4	3,186	310	5.1	220.1
Total	298	28.2	14.9	2,602	52.2	2,415.8	31,130	2,900	48.0	2,430.74
Africa – Afrique	22	2.1	1.1	129	2.6	214.4	2,291	152	2.5	215.5
Asia – Asie										
Hong Kong – Hong-Kong	10	0.9	0.4	157	3.2	180.2	3,657	167	2.8	180.6
Japan – Japon	4	0.3	0.3	63	1.3	116.4	1,177	67	1.1	116.7
Other – Autres	57	5.4	3.5	507	10.2	681.1	8,267	564	9.3	684.6
Total	70	6.6	4.2	727	14.6	977.6	13,101	797	13.2	981.8
Central America – Amérique centrale	40	3.8	1.8	82	1.6	72.1	1,144	122	2.0	74.0
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles										
Bahamas	57	5.4	3.6	44	0.9	34.2	306	101	1.7	37.8
Barbados – Barbade	41	3.9	2.8	69	1.4	78.0	802	109	1.8	80.8
Bermuda – Bermudes	7	0.7	1.6	60	1.2	70.8	438	67	1.1	72.3
Cuba	1	0.1	-	222	4.4	167.4	2,192	223	3.7	167.4
Dominican Republic – République Dominicaine	12	1.2	0.6	112	2.3	76.1	1,027	125	2.1	76.7
Jamaica – Jamaïque	24	2.2	1.3	79	1.6	63.4	617	102	1.7	64.7
Other – Autres	347	32.8	22.3	135	2.7	139.7	1,765	482	8.0	162.0
Total	490	46.3	32.1	720	14.5	629.6	7,148	1,210	20.0	661.7
South America – Amérique du Sud	32	3.0	1.7	131	2.6	134.7	2,320	163	2.7	136.3
North America – Amérique du Nord										
Mexico – Mexique	103	9.8	7.2	438	8.8	358.4	4,682	541	9.0	365.6
Other – Autres	-	-	-	8	0.2	1.0	30	8	0.1	1.0
Total	103	9.8	7.2	446	9.0	359.4	4,712	550	9.1	366.6
Oceania and Other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques	2	0.2	0.1	143	2.9	256.9	4,327	145	2.4	256.9
Grand – Total – Général	1,058	100.0	63.2	4,980	100.0	5,060.5	66,172	6,038	100.0	5,123.73

See footnote(s) at end of statistical tables.
 Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Footnotes

Please note that due to the rounding of expenditures on various tables, average spending may not always be consistent.

Also, some traveller characteristics which were not collected prior to 1990 are now available. Conversely, certain characteristics which were available prior to 1990 are no longer collected.

Finally, please note that the age group categories:

- under 12 years; and
- 12 years and over,

were slightly different for residents of the United States and other countries visiting Canada prior to 1990, the former age groups being:

- 12 years and under; and
- over 12 years.

Table 2

- (1) Includes spending in the United States by Canadians en route to and from other countries.
- (2) Includes spending by Canadians on side trips to other countries while visiting the United States.

Table 4

- (1) Subject to revision.
- (2) Includes Luxembourg.

Table 5

- (1) Includes immigrants, former residents, diplomats, military personnel and dependants.

Table 7

- (1) Includes Luxembourg.
- (2) Includes Monaco and Andorra.

Table 8

- (1) Disposable income figures relate to all Canadians and not only those that travel.
- (2) Revalued peso (1993)

Table 9

- (1) Excludes spending and nights in the United States by Canadians en route to and from other countries.
- (2) Excludes spending and nights by Canadians in other countries while visiting the United States.

Table 11

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Notes

Veillez noter qu'en raison de l'arrondissement des chiffres des divers tableaux relatifs aux dépenses, il se peut que les données moyennes concernant les dépenses ne soient pas toujours cohérentes.

D'autre part, certaines caractéristiques ne sont disponibles que depuis 1990, année où elles ont commencé à être recueillies. À l'inverse, certaines caractéristiques ont cessé d'être recueillies en 1990.

Finalement, veuillez noter que les catégories de groupes d'âge suivants:

- moins de 12 ans; et
- 12 ans et plus,

étaient légèrement différents pour les résidents des États-Unis et d'autres pays visitant le Canada avant 1990, les groupes d'âge étant alors:

- 12 ans et moins; et
- plus de 12 ans.

Tableau 2

- (1) Comprend les dépenses faites par les Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Comprend les dépenses faites par les Canadiens au cours de voyages secondaires dans d'autres pays, alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Tableau 4

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Comprend le Luxembourg.

Tableau 5

- (1) Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

Tableau 7

- (1) Comprend le Luxembourg.
- (2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 8

- (1) Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les Canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.
- (2) Peso réévalué (1993)

Tableau 9

- (1) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Tableau 11

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Footnotes – Continued**Table 12**

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 13

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 14

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
 (2) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 15

- (1) Includes Luxembourg.
 (2) Includes Monaco and Andorra.

Table 16

- (1) Includes Luxembourg.
 (2) Includes Monaco and Andorra.

Table 17

- (1) Includes Monaco and Andorra.
 (2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 18

- (1) Includes Monaco and Andorra.
 (2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 19

- (1) Includes Monaco and Andorra.
 (2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 20

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
 (2) Includes Monaco and Andorra.
 (3) Denmark, Norway and Sweden.

Table 21

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 22

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).
 (2) Persons stating three or more regions visited.

Table 23

- (1) Excludes spending and nights in the United States by Canadians en route to and from other countries.
 (2) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).
 (3) Persons stating three or more regions visited.

Table 24

- (1) Persons stating three or more regions visited.

Notes – suite**Tableau 12**

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 13

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 14

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
 (2) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 15

- (1) Comprend le Luxembourg.
 (2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 16

- (1) Comprend le Luxembourg.
 (2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 17

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
 (2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 18

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
 (2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 19

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
 (2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 20

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
 (2) Comprend Monaco et Andorre.
 (3) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 21

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 22

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.
 (2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23

- (1) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
 (2) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.
 (3) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 24

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Footnotes – Concluded

Table 25

- (1) Persons stating three or more regions visited.

Table 26

- (1) Persons stating three or more regions visited.

Table 27

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
- (2) Persons stating three or more regions visited.

Table 28

- (1) Includes Canadian residents travelling in the United States while en route to and from other countries.
- (2) Excludes travellers leaving and returning to Canada by automobile on the same day.

Note: A Canadian may visit several states during a trip to the United States; each visit is recorded along with the spending and nights; the number of visits therefore will be greater than the number of person-trips.

Table 29

- (1) Includes St.Pierre et Miquelon, Mexico and Oceania. (including Australia).
- (2) Three or more areas of destination.

Table 30

- (1) Includes nights travelling to destination.
- (2) Excludes spending and nights by Canadians in other countries while visiting the United States.
- (3) Includes St.Pierre et Miquelon, Mexico and Oceania. (including Australia).
- (4) Three or more areas of destination.

Table 31

- (1) Includes St.Pierre et Miquelon, Mexico and Oceania. (including Australia).
- (2) Three or more areas of destination.

Table 32

- (1) Includes St.Pierre et Miquelon, Mexico and Oceania. (including Australia).
- (2) Three or more areas of destination.

Table 33

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
- (2) Includes nights travelling to destination.
- (3) Includes St.Pierre et Miquelon, Mexico and Oceania. (including Australia).
- (4) Three or more areas of destination.

Table 34

- (1) Includes Canadians on side trips to other countries while visiting the United States.

Note: A Canadian may visit several countries during a trip overseas; each visit is recorded along with the spending and nights; the number of visits therefore will be greater than the number of person-trips.

Notes – fin

Tableau 25

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 26

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 27

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
- (2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 28

- (1) Comprend les Canadiens voyageant aux États-Unis en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les voyageurs sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

Nota: Un Canadien peut visiter plusieurs états au cours d'un voyage aux États-Unis; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuitées en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

Tableau 29

- (1) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 30

- (1) Comprend les nuits de voyage jusqu'à destination.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.
- (3) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (4) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 31

- (1) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 32

- (1) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 33

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
- (2) Comprend les nuits de voyage jusqu'à destination.
- (3) Comprend St.Pierre et Miquelon, le Mexique et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (4) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 34

- (1) Comprend les Canadiens faisant des voyages secondaires dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Nota: Un Canadien peut visiter plusieurs pays au cours d'un voyage outre-mer; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuitées en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

Appendix

International Travel Statistics Description of Methods and Definitions

Statistical series on travel between Canada and other countries originated in the early 1920s primarily as a requirement for the Canadian Balance of International Payments.

The method of collection relied heavily on the detailed administrative records of Canada Customs and Immigration authorities, to obtain the number of border crossings and to distribute questionnaires to individual travellers.

The accuracy of these methods depended on (1) the completeness of the records of traveller movements and (2) the representativeness of the sample expenditures derived from each category of traveller.

The statistical processes continued to rely on the administrative records of co-operating departments until 1972. Several changes in the methods of documenting visitors and residents, resultant from policy revisions by Customs and Immigration, have led in the past to changes in definitions and breaks in statistical continuity. The purpose of the change in 1972 was to standardize definitions, methods and requirements for the collection of traveller counts, in light of the movement toward facilitation of traffic flows, and as a means of more adequately controlling the results. A detailed description of methods is presented in the "Description of Methods" section.

The original purpose of the questionnaire surveys was to collect expenditure data only, to be applied to the traveller movements, to derive aggregate expenditures on visitors and returning residents. The first questionnaires were short and contained only three or four questions. Response was large and consistent.

As travel gained in size and importance to the Canadian economy, the travel industry voiced the need for more detailed characteristics on the traveller for market research and industry planning. The questionnaires were gradually expanded to include as many as 19 questions including purpose of trip, origin and destination, type of accommodation, etc., with distribution of the most recently redesigned questionnaires beginning in 1990.

Prior to 1990, questionnaires for United States travellers visiting Canada were distributed to American residents on returning to their country by United States Customs officials. The questionnaires were processed by the United States Department of Commerce and the results were sent to Statistics Canada. Questionnaires are now distributed to residents of the United States upon entering Canada during sampling periods by Canada Customs officials. Completed questionnaires are mailed to Statistics Canada for processing.

Annexe

Statistiques des voyages internationaux, description des méthodes et définitions

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés des Douanes canadiennes et du ministère de l'Immigration, afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière et on demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires aux voyageurs.

L'utilité de ces méthodes dépendait (1) de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et (2) de la représentativité des dépenses de chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des résidents ont été modifiées à plusieurs reprises par suite des révisions apportées aux politiques des Douanes et de l'Immigration; ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête. Une description détaillée des méthodes est présentée à la section "Description des méthodes".

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois mises en rapport avec le nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés pour renfermer jusqu'à 19 questions, portant notamment sur le but du voyage, l'origine et la destination, le mode d'hébergement, etc. La distribution du plus récent questionnaire a eu lieu en 1990.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le "Department of Commerce", les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Maintenant, les questionnaires sont distribués par les agents des douanes canadiennes aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois les questionnaires complétés, ils sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

Other modifications to the system of data collection in the field have been introduced progressively since 1976. An outline of the procedures in current use is given in "Description of Methods" under "Questionnaire Surveys". These procedures are monitored and reviewed on an annual basis in an attempt to improve the accuracy of the existing system and to collect further required data for the industry within financial resource limits.

The basic purpose of the questionnaire surveys (the estimation of total spending at the Canada level) continues to be met with reasonable levels of reliability. Estimations of expenditures and other characteristics at lower levels of aggregation, such as regional/provincial data and detailed cross-classifications, strain the capacity of the survey and the resultant estimates are less reliable, as discussed in the "Estimation Method and Reliability Indicators" section.

The actual implementation of the specified methods may be subject to two types of bias: (1) a distribution bias, that is, the questionnaires may not be handed to a random selection of travellers and (2) a non-response bias, that is, returns may not be representative of the travelling public. Although about 43,300 questionnaires were received from non-resident parties entering Canada and 51,300 for returning residents in 1996, these numbers represent less than 1% of the total traffic.

Under the present operational conditions, the size of these samples is adequate to permit quarterly estimation of expenditures at the national level, and annual estimates for certain provinces, provided that the assumption of negligible bias is not seriously violated. However, some data for lower levels of aggregation and cross-tabulations are not sufficiently reliable to be published on a regular basis.

Travel and the Balance of Payments

Expenditures by non-residents visiting Canada (receipts) and spending by Canadian residents returning from trips abroad (payments) are incorporated in the travel account which is an integral part of the current account of the Canadian Balance of International Payments. In 1996, travel receipts, included as part of non-merchandise transactions or "invisible exports", accounted for about 3.5% of all current receipts while travel payments, included as "invisible imports", represented approximately 4.4% of all current payments.

The figures incorporated in the travel account extend well beyond the concept of tourism. Although, in the statistics presented, an attempt is made to approximate the national and international definition of this term, differences do exist.

In the context of Balance of Payments for Canada, receipts on travel account are defined to include all expenses incidental to travel in Canada by non-residents. Among these are expenditures in Canada for lodging, food, entertainment, local transportation and all other purchases by travellers of goods and services (including gifts). The series thus include any purchases of personal goods to be exported by travellers.

Payments on travel account are correspondingly defined to include all expenses incidental to travel abroad by

D'autres modifications ont été progressivement apportées au système de collecte sur le terrain depuis 1976. Les méthodes actuelles sont résumées sous "Enquêtes par questionnaire" de la section "Description des méthodes". Elles sont contrôlées et révisées tous les ans en vue d'améliorer la précision du système existant et d'accroître le nombre de données recueillies pour l'industrie en respectant les limites des ressources financières.

L'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses totales pour l'ensemble du Canada, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. L'enquête n'a cependant pas l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (données régionales/provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables, comme on peut le voir à la section "Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité".

La mise en oeuvre proprement dite des méthodes citées peut être entachée de deux genres de biais, à savoir (1) celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et (2) celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs). Malgré la réception d'environ 43 300 questionnaires provenant de non résidents entrant au Canada et de 51 300 résidents revenant au pays en 1996, ces chiffres ne représentent que moins de 1% du trafic total.

Vu les conditions actuelles, la taille de ces échantillons est telle que l'on peut estimer les dépenses trimestrielles pour l'ensemble du pays et les dépenses annuelles pour certaines provinces, à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse d'un biais négligeable. Toutefois, un certain nombre de données concernant les niveaux d'agrégation inférieurs et les classements recoupés ne peuvent être publiées en raison de leur manque de fiabilité.

Tourisme et balance des paiements

Les débours des non résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyage à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui représente une partie intégrante du compte courant de la balance canadienne des paiements internationaux. En 1996, les recettes au titre des voyages, comprises dans les exportations,

residents of Canada. Among these are expenditures abroad for lodging, food, entertainment, local transportation and all other purchases by travellers of goods and services (including gifts). The series thus include any purchases of personal goods to be imported for personal use by travellers.

The travel account does not conform precisely to the concepts recommended by the International Monetary Fund (IMF). Under those concepts the following items which are included in the Canadian series for international travel should be shown in other balance of payments accounts:

Receipts or payments:	IMF Concept
Personal expenditures of foreign migrant workers or Canadian migrant workers; including temporary and seasonal workers and commuters.	Other services

In the quest to provide estimates of travel expenditures for the Balance of Payments, other methods have been considered in the past. The currency or exchange method involves the collection through banking channels of data covering travel flows. This is not a practical approach in the Canadian situation where United States currency is exchanged with reasonable ease in many parts of Canada and may be re-exported for travel (or other) purposes, without passing through the banking system. Moreover, the amount of foreign currency "float" in Canada in tills or other private holdings (which may represent either receipts from non-residents or unexpended balances) is believed to be large and at times volatile. Even at the height of exchange control restrictions on travel during the 1940s, repeated efforts in Canada to produce travel estimates by the currency approach proved unsatisfactory.

An alternative, descriptively titled the "bed check" method, is possible on the receipts side. It involves identification through registers maintained at hotels and other places of lodging of "bed nights" of foreign travellers, and the application to them of expenditure averages. This method has not been used in Canada where administrative procedures related to registers appear to be of less official concern than, for example, in Europe, and where there has been typically a high proportion of very short-term travel and a good deal of visiting friends or relatives. Paralleling the bed check method are surveys of a consumer expenditure type covering travel expenditures abroad of residents. A household survey of this sort (Canadian Travel Survey) was carried out in 1972 to measure domestic travel, but data derived from this survey and relating to international travel was not sufficient to estimate international travel characteristics. Beginning in October 1978, a household survey of travel, supplementary to the Labour Force Survey has been instituted (on a quarterly basis until 1992, monthly since) to estimate the magnitude of domestic travel by Canadians. Since 1980, this survey has been conducted every second year.

These and other special projects, such as "auto exit" surveys, have been undertaken by federal and provincial tourism departments in conjunction with Statistics Canada. These rather expensive projects avoid some of the potential problems inherent in the methodology used

Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Ainsi, les postes suivants du compte canadien des voyages internationaux devraient être présentés, selon le cadre conceptuel du FMI, dans d'autres comptes de la balance des paiements:

Recettes ou paiements:	Concept du FMI
Dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens (y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs).	Autres services

D'autres méthodes ont été envisagées par le passé dans le but de fournir des estimations des dépenses au titre des voyages pour la balance des paiements. La méthode des devises fait appel aux banques pour recueillir les données sur les mouvements touristiques; elle est toutefois peu pratique dans le contexte canadien, car la monnaie américaine circule facilement dans bien des régions du Canada et peut être ré-exportée à des fins touristiques ou autres sans passer par le système bancaire. En outre, le volume de devises qui "flottent" dans les caisses canadiennes ou parmi les avoirs de particuliers (il peut s'agir de recettes provenant de non résidents ou de soldes non liquidés) est considéré comme important et, à l'occasion, comme très changeant. Même pendant les années 40, lorsque le contrôle des changes imposait les restrictions les plus sévères sur les voyages, des efforts successifs en vue de produire des estimations sur les voyages au moyen de la méthode des devises n'ont pas abouti au Canada.

La méthode appelée "contrôle des lits" constitue une autre solution au niveau des recettes. Elle consiste à recenser, à l'aide de registres tenus dans les hôtels et autres lieux d'hébergement, les "nuitées" des voyageurs étrangers, puis à appliquer le chiffre des dépenses moyennes au nombre obtenu. Cette méthode n'a jamais été adoptée au Canada, où les procédures administratives concernant les registres semblent moins préoccuper les autorités qu'en Europe, par exemple, et où la fréquence des voyages à très court terme et des visites chez des parents ou amis est élevée. Outre la méthode du contrôle des lits, il existe celle des enquêtes de type "ménage" sur les dépenses touristiques des Canadiens à l'étranger. Une telle enquête (Enquête sur les voyages des Canadiens) a été réalisée en 1972; bien qu'elle ait permis l'estimation de chiffres sur les voyages au pays, l'enquête n'a pas produit de données assez précises pour estimer les caractéristiques des voyages internationaux. Depuis octobre 1978, on mène, en marge de l'enquête sur la population active, une enquête (trimestrielle jusqu'en 1992, mensuelle depuis) qui vise à estimer l'importance des voyages des Canadiens dans leur propre pays. Depuis 1980, cette enquête est tenue bisannuellement.

Ces projets spéciaux, et d'autres encore (comme les enquêtes sur la circulation automobile à la frontière), ont été entrepris par les responsables fédéraux et provinciaux du tourisme en collaboration avec Statistique Canada. S'ils sont plutôt coûteux, ces projets permettent néanmoins d'éviter un certain nombre

on a continuing basis and make it possible to obtain more extended detail of marketing interest. Further studies are continuing in the development of low cost alternatives to the existing questionnaire system.

Description of Methods

The existing methods of collecting international travel statistics are described under two headings "Frontier Counts" and "Questionnaire Surveys". Both these systems depend greatly on the co-operation of Revenue Canada, Customs and Excise in the collection of the number of crossings and the distribution of travel questionnaires.

Frontier Counts

All ports of entry across Canada participate in determining the number of travellers by selected categories, by type of transportation, as well as the number of cars, trucks, motorcycles and bicycles in the case of highway and ferry points.

These surveys are conducted on a census basis except for seven ports of entry which are using sampling schemes to estimate automobile and cycle flows. The sample is intended to estimate United States and Canadian vehicles and travellers one in four days by country of residence. The samples are selected among the seven ports in order to represent all days of the month over the region. Customs officials at these ports provide the count of automobile and cycle traffic by country of residence for those sample days. These counts are weighted to the total flows provided by toll authorities. Measures of reliability computed each month show that the estimates by category are within acceptable limits at the region or province level.

The weighting formula for the sample ports can be described in simple terms as follows:

$$\hat{N}_i = \frac{N}{n} \cdot n_i \text{ where}$$

\hat{N}_i = estimate of the number of automobiles in category i.

N = Toll counts, all autos at any given port,

n = Total sample autos at any given port,

i = Categories 1, 2...8 at any given port (e.g., United States auto same day, United States auto one or more nights etc.)

The forms used by Customs officials in the enumeration process are described as follows:

E-62 Entry Tally (Form 1). Form used to record travellers and vehicles arriving by land and by ferry, at points of entry on the United States-Canada border. Each form represents one or more vehicles and persons.

E-63 Private Craft and Passenger Arrivals (Form 2). Form used to record travellers entering Canada by private plane and boat. This form is also used to record travellers

de problèmes inhérents à la méthodologie de l'enquête permanente et d'obtenir plus de détails utiles pour la promotion touristique. On poursuit actuellement d'autres études en vue de mettre au point des solutions de rechange peu coûteuses au système d'enquête par questionnaire.

Description des méthodes

On utilise actuellement deux grandes méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux "Le dénombrement à la frontière" et "Les enquêtes par questionnaire". Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de Revenue Canada Douanes et Accise, lors de la détermination du nombre de passages et de la distribution des questionnaires aux voyageurs.

Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes et bicyclettes, dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Le dénombrement est exhaustif, sauf dans sept bureaux d'entrée où l'on procède par échantillonnage. L'échantillon sert à estimer le nombre de voyageurs et de véhicules des États-Unis et du Canada selon le pays d'origine. L'échantillonnage est effectué une journée sur quatre, durant laquelle les agents de douanes doivent dénombrer les voyageurs et les véhicules. Les échantillons sont choisis parmi les sept bureaux afin de représenter tous les jours du mois. Les chiffres obtenus sont ensuite pondérés en fonction des mouvements totaux fournis par les responsables des postes de péage. D'après des mesures calculées chaque mois, les estimations par catégorie se situent dans des limites de fiabilité acceptables aux niveaux régional et provincial.

La formule de pondération pour les bureaux procédant par échantillonnage est la suivante:

$$\hat{N}_i = \frac{N}{n} \cdot n_i \text{ où}$$

\hat{N}_i = estimation du nombre d'automobiles de la catégorie i.

N = le nombre total (au péage) d'automobiles arrivant à un bureau d'entrée donné,

n = l'ensemble des automobiles échantillonnées à un bureau d'entrée donné,

i = les catégories 1, 2...8 à un bureau d'entrée donné (automobiles de résidents américains séjournant moins de 24 heures, automobiles de résidents américains séjournant pour plus de 24 heures, etc.)

Voici les formules utilisées par les douaniers pour faire le dénombrement:

E-62 Pointage des entrées (formule 1). Formule servant à enregistrer les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada. Chaque formule peut représenter un véhicule ou plus et une personne ou plus.

E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires particuliers et de leurs passagers (formule 2). Formule utilisée pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau particulier.

and crews on commercial freighters, passenger ferries and cruises. Each form represents one or more vehicles and persons.

E311 Referral Card (Form 3). Form used to record on a census basis travellers entering Canada by commercial plane, including schedule and charter arrivals, at the major international airports. Each form represents one traveller only.

In addition, an increasing number of highway ports are using the Primary Automated Lookout System (**PALS**) to record automobiles and motorcycles and their associated travellers.

Detailed instructions are provided to aid Customs officials in the task of collecting data on these documents. A continual liaison function is performed by the International Travel Section with the supplying department to review, discuss and resolve inconsistencies in the reported figures. A monitoring system has been established to compare incoming data with information available from independent sources, such as airport management reports, toll figures, provincial road counters, etc. The above, as well as reference to weather reports, calendars of special events and direct contact with port authorities, permits the verification and explanation of irregular fluctuations in reported figures.

The completed forms are submitted continuously to Statistics Canada for processing, analysing and publication. In 1994, the number of documents processed was estimated as follows: 239,800-E-62; 25,600-E-63; and 15,733,200-E311.

Monthly statistics are released from the frontier counts in two publications:

Statistics Canada Daily, Catalogue no. 11-001-XPE. Publishes preliminary international travel statistics as soon as they become available - usually six weeks after the reference month. This release covers the four travelling populations, at the national level: United States visiting Canada, overseas residents visiting Canada, Canadian residents returning from the United States and Canadian residents returning from other countries.

TOURISCOPE. International Travel. Advance Information, Catalogue no. 66-001-PPB. A monthly four page document listing the preliminary figures in more detail is usually available six weeks after the reference month. Page one breaks down the visitor traffic and re-entries by Canadian residents by mode of transport and length of stay. Page two outlines a selected list of categories of foreign tourists to Canada by province of entry. Page three gives a detailed list of Canada's major overseas travel markets and page four provides a breakdown of Canadian tourists returning by province of re-entry from both the United States and all other countries.

Questionnaire Surveys

Continuous questionnaire surveys are used to secure information on the expenditures and other characteristics of the international traveller. The questionnaires are handed out to the travel party on entry (non-residents)

Elle sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers et des croisières. Chaque formule peut représenter un véhicule ou plus et une personne ou plus.

E311 Carte de contrôle (formule 3). Sert au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, y compris par vol nolisé ou vol régulier, aux principaux aéroports internationaux. Chaque formule représente un seul voyageur.

De plus, un nombre croissant de bureaux d'entrée routière utilisent le Système Automatisé de Surveillance à la Ligne d'Inspection Primaire (**SASLIP**) pour enregistrer les automobiles et les motocyclettes et leurs passagers.

Des instructions détaillées aident les douaniers à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés. On a mis sur pied un système de contrôle qui permet de comparer les données d'enquête et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formules remplies arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 1994: E-62 - 239 800; E-63 - 25 600 et E311 - 15 733 200.

Le dénombrement à la frontière constitue le fondement des statistiques mensuelles diffusées dans deux publications:

Le Quotidien de Statistique Canada (n° 11-001-XPF au catalogue). Publie les statistiques provisoires sur les voyages internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs pour l'ensemble du pays: les visiteurs des États-Unis, les visiteurs des pays d'outre-mer, les Canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des autres pays.

TOURISCOPE. Voyages internationaux. Renseignements préliminaires (n° 66-001-PPB au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires plus détaillés; ce bulletin de quatre pages paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. La première page répartit le nombre de visiteurs et de rentrées de résidents selon le moyen de transport et la durée du séjour. La deuxième page présente une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. Finalement, la troisième page contient une liste détaillée des principaux marchés touristiques d'outre-mer alors que la quatrième page répartit, selon la province de rentrée, le nombre de Canadiens revenant de voyage des États-Unis ainsi que des autres pays.

Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques du voyageur international. Les agents des douanes canadiennes remettent les questionnaires aux voyageurs à l'arrivée (des non

or re-entry (residents of Canada) by Canada Customs officials according to pre-arranged schedules.

In the past, as part of a continuing attempt to improve travel surveys at minimal cost, a stint sampling scheme, described below, was developed. After a number of trials in 1976 at selected land ports, the stint sampling scheme was introduced in 1977 at all major land ports for Canadian residents returning from the United States after a stay of one or more nights. In 1978, the stint approach was introduced on a trial basis at a number of airports to improve distribution and survey response. The trials proved to be successful, so, in 1979, the ten major international airports were added to the stint system for surveys of Canadians returning from international trips and visitors from countries other than the United States. Also in 1979, the stint approach was introduced at the land ports to distribute the same-day questionnaires. Therefore, from 1979, all international travel surveys operated by the International Travel Section used the stint distribution system at all border ports sampled.

A stint consists of a selected period of several days during which questionnaires are to be distributed to eligible travellers. Each port involved in this scheme receives, for each of its stints, a specific quantity of numbered questionnaires and a date on which to start the distribution. On the start date, the officers hand out the questionnaires on a continuous basis to the appropriate travelling population until they have all been distributed. The Liaison staff of the International Travel Section call each port the day before the stint is to start to make sure that the questionnaires have arrived and to remind the officers to start the distribution the next day. Approximately 10 days after the start of the stint, the port is contacted again to ascertain the finishing date. In this way, the response rate of each stint, the coverage rate of the traffic and the length of the stint can all be used as a measure of performance for each stint. Statistics Canada Liaison officers conduct regular visits to ports of entry and participate in Customs training courses to relay the importance of the statistical functions and to encourage the adherence to instructions.

Five questionnaires are used in the collection process and are subjected to a complex edit system at Statistics Canada. Only those questionnaires acceptable to the edit system are subsequently used in estimation.

Questionnaire (8-2200-356) for United States travellers visiting Canada (Form 4). Distributed by Canada Customs officials during sampling periods to travellers residing in the United States at all land, sea and air ports, completed by the travellers and returned to Statistics Canada for processing. In 1996, some 19,400 usable questionnaires were returned covering 41,500 persons resident of the United States. The questionnaire response rate for this survey stood at 6%.

Questionnaire (8-2200-337) for residents of countries other than the United States visiting Canada (Form 5). Distributed by Canada Customs officials during

résidents) ou au retour (des Canadiens), selon des calendriers précis.

Depuis plusieurs années, dans le cadre du programme permanent établi en vue d'améliorer les enquêtes sur les voyages tout en minimisant les frais, on procède à l'élaboration d'un système d'enquêtes ponctuelles. Après avoir été mis à l'épreuve dans certains bureaux en 1976, le système a été adopté, dans tous les principaux bureaux d'entrée terrestre pour les résidents canadiens revenant des États-Unis après un séjour d'une ou plusieurs nuits. En 1978, il a été appliqué, à titre expérimental, à un certain nombre d'aéroports afin d'améliorer la distribution des questionnaires et le taux de réponse. Vu le succès de l'opération, le système d'enquêtes ponctuelles a été adopté l'année suivante dans les dix plus grands aéroports internationaux, pour les voyageurs canadiens rentrant d'un séjour à l'étranger et pour les visiteurs de pays autres que les États-Unis. La même année, le système a été instauré dans les bureaux d'entrée terrestre afin de distribuer des questionnaires sur les voyages du même jour. Ainsi, à partir de 1979, toutes les enquêtes sur les voyages internationaux réalisées par la Section des voyages internationaux ont fait appel à un système de distribution ponctuelle dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés.

Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date où il doit commencer la distribution. C'est à partir de cette date que les agents des douanes remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés, jusqu'à l'épuisement des formules. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. Environ 10 jours après le début de la distribution, il communique de nouveau avec le bureau d'entrée pour vérifier la date d'achèvement. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de réponse, du taux de couverture des voyageurs et de la durée de la période d'observation. Les agents de liaison de Statistique Canada visitent régulièrement les bureaux d'entrée et participent aux cours de formation des agents des douanes afin de faire apprécier à ces derniers l'importance des fonctions statistiques et de les encourager à se conformer aux directives.

Cinq questionnaires utilisés à cette fin sont sujets à un système de vérification complexe à Statistique Canada. Seuls les questionnaires acceptés par le système de vérification sont utilisés ultérieurement aux fins de produire des estimations.

Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada (formule 4). Les agents des douanes canadiennes remettent cette formule à tous les voyageurs résidents des États-Unis au cours des périodes d'échantillonnage dans tous les bureaux d'entrée terrestre, maritime et aérienne; les voyageurs la remplissent et la renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement. En 1996, on a recueilli 19 400 questionnaires utilisables relatifs à 41 500 voyageurs américains. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 6%.

Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada (formule 5). Les agents des douanes canadiennes remettent cette formule aux voyageurs

sampling periods to travellers residing in overseas countries at all land, sea and air ports, completed by the travellers and returned to Statistics Canada for processing. In 1996, some 12,700 usable questionnaires were returned covering 24,500 persons resident of countries other than the United States. The questionnaire response rate for this survey stood at 4%.

Questionnaire (8-2200-336) for Canadian residents returning from trips outside Canada (Form 6). Distributed by Canada Customs officials during sampling periods to residents re-entering Canada, completed by the traveller and mailed to Statistics Canada for processing. This questionnaire is used for Canadian residents returning from the United States or other countries. Usable questionnaires numbered 32,000 while persons on the questionnaires amounted to 67,300 in 1996. The questionnaire response rate for this survey stood at 10%.

Questionnaire (8-2200-338) for Canadian residents leaving and returning to Canada by auto on the same day (a visit of less than 24 hours) (Form 7). The cards are distributed to the drivers of Canadian vehicles by Canada Customs officials, completed and mailed to Statistics Canada for processing. Since the same-day traffic is considered to be fairly homogeneous, a less frequent sample is taken than for the longer term traffic. About 19,300 usable cards were returned in 1996 covering 42,600 persons. The questionnaire response rate for this survey stood at 15%.

Questionnaire (8-2200-345) for United States residents visiting Canada by auto on the same day (a visit of less than 24 hours) (Form 8). The cards are distributed to the drivers of United States vehicles by Canada Customs officials, completed and mailed to Statistics Canada for processing. Since the same day traffic is considered to be fairly homogeneous, a less frequent sample is taken than for the longer term traffic. About 11,200 usable cards were returned in 1996 covering 24,900 persons. The questionnaire response rate for this survey stood at 8%.

Estimation Method and Reliability Indicators

For estimation purposes, the responses obtained through the questionnaires surveys must be treated as a simple random sample from the total traffic in each stratum (port or group of ports, by type of traffic, by quarter). The data may in fact be subject to some degree of "distribution bias", due to the fact that not all categories of travellers are represented in the handout, or to a "non-response bias" due to the fact that the individuals replying may not be representative of the population.

The number of questionnaires returned may be adequate if the above restrictions could be evaluated. In 1990, such an evaluation was done. Results from this study on selected Québec and Ontario ports can be obtained from the International Travel Section of Statistics Canada. Weighting techniques used in the estimation process attempt to reduce the effect of biases. Response is disaggregated by known characteristics into homogeneous groups. For example, three main groups

d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans tous les bureaux d'entrée terrestre, maritime et aérienne; les voyageurs la remplissent et la renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement. En 1996, le Bureau a reçu quelque 12 700 questionnaires utilisables visant 24 500 résidents de pays autres que les États-Unis. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 4%.

Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger (formule 6). Les agents des douanes canadiennes remettent cette formule aux résidents canadiens qui rentrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage. Le voyageur doit remplir la formule et la faire parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement. Le questionnaire s'adresse aux résidents canadiens qui rentrent des États-Unis ou d'autres pays. On a obtenu 32 000 réponses utilisables portant sur 67 300 voyageurs en 1996. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 10%.

Questionnaire (8-2200-338) pour les Canadiens sortant du Canada et revenant le même jour en voiture (visite de moins de 24 heures) (formule 7). Les cartes sont distribuées par les agents des douanes canadiennes aux chauffeurs de véhicules canadiens, qui les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme. Environ 19 300 cartes utilisables ont été renvoyées en 1996 concernant 42 600 personnes. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 15%.

Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis visitant le Canada le même jour en automobile (visite de moins de 24 heures) (formule 8). Les cartes sont distribuées par les agents des douanes canadiennes aux chauffeurs de véhicules américains, qui les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme. Environ 11 200 cartes utilisables ont été renvoyées en 1996 pour 24 900 personnes. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 8%.

Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un "biais de distribution", en ce sens que toutes les catégories de voyageurs ne sont pas représentées dans la distribution, ou d'un "biais lié à la non-réponse", dû au fait que les déclarants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Le nombre de questionnaires renvoyés peut être suffisant si l'on arrive à évaluer les contraintes précitées. Et, en 1990, une telle évaluation a été produite. Les résultats de cette étude, pour certains bureaux d'entrée du Québec et de l'Ontario, peuvent être obtenus de la Section des voyages internationaux de Statistique Canada. Les techniques de pondération utilisées dans l'estimation tentent justement de réduire l'incidence des biais. Ainsi, la réponse est désagrégée en groupes homogènes à l'aide de caractéristiques connues. Par exemple, trois des principaux

are United States automobiles entering and leaving same day, those staying one night and those staying two or more nights. Further, the port or area of entry is established for each group to take into account geographical distribution prior to the application of weights. In one quarter, 605 individual weights are applied in the estimation of expenditures and trip characteristics of international travellers.

The formula for the estimation of travel characteristics of United States residents to Canada, as an example, may be summarized as follows:

$$X = \sum_{c=1}^L \sum_{i=1}^{m_c} \sum_{j=1}^{n_{ci}}$$

X = estimate of characteristic X (e.g., expenditures, nights, etc.);
 c = category of traveller (e.g., auto same day, auto one night, etc.);
 L = number of categories;
 i = place of entry;
 m_c = number of places of entry which recorded travellers of category C ;
 j = unit identification within sub-sample;
 N_{ci} = total volume for given c and i , according to Revenue Canada;
 n_{ci} = sample size for given c and i ;
 X_{cij} = observation on a particular characteristic (e.g., expenditures, nights, etc.).

In sample surveys, since inference is made about the entire population covered by the survey on the basis of data obtained from only a part (sample) of the population, the results are likely to be different from the "true" population values. The true population values in this context refer to the values that would have been obtained when the entire population was enumerated under the same general survey conditions. The error arising due to drawing inferences about the population on the basis of information from the sample is termed sampling error.

The sampling error, in addition to the size of the sample, depends on factors such as variability in the population, sampling design and method of estimation. For example, the sampling error depends on the stratification procedure employed, allocation of the sample, choice of sampling units and method of selection employed.

The estimation procedure employed plays an important role. The accuracy and precision depend on the particular estimate used. Additionally, even if the sample design, the size of the sample, and the estimation procedure were the same, different characteristics (on which data have been collected from the sample) would possess different sampling errors, due to the fact that they have different degrees of variability in the population. For instance, the sampling error for expenditure estimates would be different from the sampling error for length of stay, both estimates being based on the same sample. Each of the possible samples would yield somewhat different sets of results. The sampling errors are measures of the variation of all the possible sample estimates around the true values.

The expected value of a variable is the average of the variable taken over all possible samples weighted by the probability of drawing the sample. The difference between the expected value of an estimate and the corresponding

groupes sont les voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile, ceux qui restent au pays une nuit et ceux qui restent deux nuits ou plus. En outre, le bureau ou la région d'entrée est déterminé pour chaque groupe de sorte qu'on tienne compte de la répartition géographique avant d'appliquer les pondérations. En un seul trimestre, 605 pondérations sont appliquées à l'estimation des dépenses des voyageurs internationaux et des caractéristiques de leurs déplacements.

La formule utilisée pour l'estimation des caractéristiques de voyages des résidents des États-Unis au Canada pourrait par exemple se résumer ainsi:

$$X = \sum_{c=1}^L \sum_{i=1}^{m_c} \sum_{j=1}^{n_{ci}}$$

X = estimation de la caractéristique X (i.e., dépenses, nuits, etc.);
 c = catégorie de voyageur (i.e., automobile - même jour, automobile - une nuit, etc.);
 L = nombre de catégories;
 i = bureaux d'entrée;
 m_c = nombre de bureaux ayant enregistré des voyageurs de catégorie C ;
 j = identification de l'unité du sous-échantillon;
 N_{ci} = volume total (univers) pour les c et i sélectionnés, selon Revenu Canada;
 n_{ci} = taille de l'échantillon pour les c et i sélectionnés;
 X_{cij} = observation d'une caractéristique particulière (i.e., dépenses, nuits, etc.).

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats seront probablement différents des valeurs "réelles". Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été dénombrée dans les mêmes conditions d'enquête. L'erreur due au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan de l'échantillon et la méthode d'estimation. Par exemple, l'erreur d'échantillonnage résulte de la méthode de stratification utilisée, de la répartition de l'échantillon, du choix des unités d'échantillonnage et de la méthode de sélection retenue.

La méthode d'estimation utilisée joue un rôle important. C'est sur elle que reposent l'exactitude et la précision des résultats. En outre, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisée étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité varierait d'une population à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles de l'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une estimation et la valeur réelle

true value is called the bias of the estimate. The mean square error of an estimate is defined as the expected value of the square of the deviation of the estimate from the true value. The variance of an estimate is defined as the expected value of the square of the deviation of the estimate from its expected value. Thus, when an estimate is unbiased (i.e., its bias is zero), its variance and mean square error are equal.

The accuracy of estimates from sample surveys is affected by both variance and bias. Under the assumption of simple random sampling within each stratum and with the further assumption of absence of bias, the variance of an estimated characteristic value is a good indicator of its reliability. Since the true variance of the estimate depends, like the estimate itself, on the whole population, it must be estimated from the available sample.

A notable feature of probability sampling is that the quality of the estimates may be estimated from the sample itself. The estimated coefficient of variation is defined as the ratio of the square root of the estimated variance to the estimate itself. Guides to the potential size of sampling errors are provided by the estimated coefficients of variation. The quality of the estimate increases as the corresponding coefficient of variation decreases.

The estimated coefficients of variation in this publication are presented in the form of lettered symbols. The lettered symbols refer to ranges of percentage estimated coefficients of variation that are applicable to the estimates. These symbols are as follows: A(0.0%-0.5%), B(0.6%-1.0%), C(1.1%-2.5%), D(2.6%-5.0%), E(5.1%-10.0%), F(10.1%-16.5%), G(16.6%-25.0%), H(25.1%-33.3%), J(33.4% and over). Only data with coefficients of variation in categories A to F are generally released without restrictions. See Table I at the end of this section as a guide to the estimated coefficients of variation for the figures in this report. Additional information on specific coefficients of variation maybe obtained from the International Travel Section of Statistics Canada.

correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c.-à-d. que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes-échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la qualité des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille éventuelle des erreurs d'échantillonnage. La qualité de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Les coefficients de variation estimés contenus dans cette publication sont présentés sous forme de lettres. Ces lettres représentent une gamme de coefficients de variation estimés, en pourcentage, qui se rapporte aux estimations: A (0,0%-0,5%), B (0,6%-1,0%), C (1,1%-2,5%), D (2,6%-5,0%), E (5,1%-10,0%), F (10,1%-16,5%), G (16,6%-25,0%), H (25,1%-33,3%), J (33,4% et plus). Seules les données dont les coefficients de variation se situent dans une des catégories de A à F peuvent généralement être diffusées sans restriction. Le tableau 1 présenté à la fin de cette section indique les coefficients de variation estimés des données de la présente publication. Pour plus d'information sur certains coefficients de variation, on peut contacter la Section des voyages internationaux de Statistique Canada.

Table I
Estimated Coefficients of Variation –
Letter Codes, 1996

Tableau I
Coefficients de variation –
Codes littéraux, 1996

Population and length of stay Population et durée de séjour	Characteristics – Caractéristiques		
	Person-nights Nuitées	Visits Visites	Spending Dollars
United States visitors – Visiteurs des États-Unis:			
Same day – Même jour	–	A	D
One or more nights – Une nuit ou plus	C	B	C
Total	C	A	C
Overseas visitors – Visiteurs de pays autres que les États-Unis:			
Same day – Même jour	–	D	F
One or more nights – Une nuit ou plus	C	B	C
Total	C	B	C
Canadians from the United States – Canadiens revenant de voyages aux États-Unis:			
Same day – Même jour	–	A	D
One or more nights – Une nuit ou plus	C	B	B
Total	C	A	B
Canadians from other countries – Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis:			
Total	C	C	C

Definition of Terms

The definitions of terms described in this section relate to the statistics of international travel by Canada and although close they do not necessarily coincide precisely with definitions developed internationally or elsewhere nationally. The definitions are restricted by the nature of the survey and the physical limitations of the collection process at border points. The frontier counts and the questionnaire distribution are conducted at points of entry by Canada Customs officials, applying to Canadian residents on returning to Canada and non-residents on entering Canada.

International Traveller

The term international traveller applies to all persons arriving in Canada who are cleared through Customs and Immigration points of entry. Any person may cross into Canada more than once in the same period. The method of collection counts each crossing made. The numbers, therefore, represent numbers of crossings (entries or re-entries), not individual travellers. The term international traveller is divided into three groups: non-resident traveller, resident traveller and other traveller.

Non-resident Traveller

A non-resident traveller is an international traveller resident of a country other than Canada who passes through Canada Customs on a visit for a period of less than 12 months. Canadian citizens residing in other countries coming home on leave are included. This category comprises persons entering Canada for the following reasons:

business, commuting to work, seasonal or temporary employment;

attending a convention, conference or seminar;

study, summer resident,

visiting friends or relatives;

pleasure, holiday, vacation, health and shopping; and

persons travelling in transit who clear Canada Customs.

Resident Traveller

A resident traveller is an international traveller resident of Canada who has travelled outside of Canada for a period of less than 12 months for the same reasons as given above and who is returning to Canada through Canada Customs. Foreign citizens, who are residing in Canada, travelling abroad on leave or for other reasons are included.

Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents des douanes du Canada se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non résidents entrant au Canada.

Voyageur international

L'expression "voyageur international" englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau des Douanes et de l'Immigration. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Les chiffres représentent donc le nombre de passages (entrées ou rentrées) et non le nombre de voyageurs. L'expression "voyageur international" se divise en trois groupes: voyageur non résident, voyageur résident et autre voyageur.

Voyageur non résident

Un voyageur non résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux Douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins de 12 mois. Les citoyens canadiens résidents d'autres pays rentrant chez eux lors d'un congé sont pris en compte. Cette catégorie comprend les personnes entrant au Canada pour les raisons suivantes:

affaires, navetteurs, travail saisonnier ou temporaire,

congrès, conférence ou colloque,

études, résidence d'été,

visite à des amis ou à des parents,

voyages d'agrément, congé, vacances, voyages pour motif de santé et emplettes, et

personne voyageant en transit qui passent par les Douanes canadiennes.

Voyageur résident

Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois pour les raisons susmentionnées et qui revient au Canada en passant par les Douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion de leurs vacances ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Other Travellers

Other travellers include the following types of international travellers:

Immigrants. Citizens of other countries entering Canada to take up permanent residence for more than one year.

Former residents. Canadian citizens returning to Canada to re-establish permanent residence after residing outside Canada for more than one year.

Military personnel, diplomats and dependents. Canadian citizens and dependents who have been stationed abroad for more than one year and who are returning from postings. Foreign citizens and dependents entering Canada on a military or diplomatic posting.

Crews. Persons engaged in the operation of a transport; air, sea, truck crews, etc.

Land

Travel by land includes automobile, bus and rail traffic as well as "other methods" described below. Included is traffic entering on car ferries.

Automobile. Motorized highway passenger car having a designated seating capacity of 10 or less used for non-commercial purposes, including motor homes (single unit motorized vehicles designed for camping), truck campers (shells attached to a truck to convert it into a vehicle that can be used for camping) and buses for private use. Taxis are also included. Vehicles on automobile ferries that meet this definition are also considered as automobile traffic.

Bus. Motorized highway vehicle used for carrying passengers for commercial purposes (to lease as a charter or on a seat basis). This category also includes vehicles used to transport students or employees of a company.

Air

Commercial and charter services and private plane.

Other Methods Include:

Train, boat, pedestrian, cycle (bicycle, motorcycle), etc.

Private Craft

Persons travelling in owned or rented planes or boats whereby a fare has not been charged for an individual seat. Plane owned or rented by companies to transport employees to business meetings are included.

Direct to Canada

Non-residents entering or Canadian residents returning from countries other than the United States directly to Canada. It should be noted that statistics are not provided on this basis for travellers leaving Canada.

Autres voyageurs

Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants:

Immigrants. Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.

Anciens résidents. Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.

Militaires, diplomates et les personnes à leur charge. Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger pour plus d'un an et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.

Équipages. Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avion, de bateaux, de camions, etc.

Par terre

Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autocar et de chemin de fer de même que les "autres moyens" mentionnés ci-dessous. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Automobile. Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins utilisé à des fins non lucratives. Cette catégorie comprend les maisons mobiles (véhicules de camping motorisés), les campeuses sur camionnettes (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping), les autocars privés. Les taxis sont inclus aussi. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme des véhicules automobiles.

Autocar. Véhicule routier servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

Par air

Services commerciaux et nolisés et avions particuliers.

Autres moyens incluent:

Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

Avion ou bateau particulier

Personnes voyageant dans des bateaux ou avions particuliers ou loués et qui n'ont pas à payer pour occuper un siège. Un avion particulier ou loué par des sociétés pour transporter des employés à des réunions sont pris en compte.

Directement au Canada

Non résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis entrant directement au Canada. Il faut remarquer que des statistiques semblables ne sont pas disponibles en ce qui concerne les voyageurs quittant le Canada.

Via the United States

Non-residents entering or Canadians returning from countries other than the United States through or by way of the United States. The length of stay in the United States has no bearing on the classification, a person could be in transit through the United States or could have stayed several days. Three examples follow: a non-resident visiting the United States who during his visit enters Canada would be counted as entering via the United States; a non-resident entering direct to Canada who visits the United States during his trips would be counted direct on his first entry and via the United States on his second entry; and, a returning resident vacationing in the southern United States who travels to the Caribbean or other countries during his trip would be classified as returning via the United States. This latter group is difficult to identify at the border point and may be categorized as returning from the United States only.

Person-trip

Each time a non-resident traveller enters Canada marks the beginning of a person-trip. The traveller's entry is recorded by Canada Customs. The person-trip concludes when the traveller leaves Canada. For residents, each time a person departs from Canada, a person-trip begins. The person-trip ends when the traveller returns to Canada. His/her re-entry is recorded by Canada Customs.

Person-night

Each night a non-resident traveller spends in Canada, or a resident traveller spends outside Canada, during a person-trip is considered a person-night.

Visit

A non-resident traveller may stay in several locations on one trip to Canada; each stay represents a visit. **A resident traveller** may cross into several countries or states before being recorded as having re-entered Canada; each of these crossings represents a visit. Estimates of visits are derived from sample questionnaire surveys.

Same-day

Same-day travel encompasses travellers who enter and leave a country in less than 24 hours. This category includes persons resident in one country and commuting daily to and from work in another country.

One or More Nights

Travel of one or more nights includes travellers staying at least 24 hours in a country other than that in which he resides. This classification closely approximates the term "tourist" although including temporary and seasonal workers, students, and in transit travellers.

Via les États-Unis

Non résidents arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent: un non résident en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie "via les États-Unis"; un non résident entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie "via les États-Unis" lors de sa seconde entrée; un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant via les États-Unis. Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des États-Unis seulement.

Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par les douanes canadiennes. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par les douanes canadiennes.

Nuitée

Chaque nuit qu'un voyageur non résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée.

Visite

Un voyageur non résident peut séjourner à plusieurs endroits au cours d'un voyage au Canada; chaque séjour représente une visite. **Un voyageur résident** peut se rendre dans plusieurs pays ou plusieurs états avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chacun de ces passages représente une visite. Des estimations des visites sont tirées d'enquête par sondage.

Même jour

Les voyages du même jour renferment les voyageurs qui entrent et sortent d'un pays en moins de 24 heures. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

Une nuit ou plus

Les voyages d'une nuit ou plus incluent les voyageurs séjournant au moins 24 heures dans un pays autre que celui dans lequel ils résident. Cette catégorie correspond à peu de choses près à la définition du mot "touriste" même si elle comprend les travailleurs temporaires et saisonniers, les étudiants et les voyageurs en transit.

Travel Receipts

Travel receipts are the expenditures in Canada by non-resident travellers (including foreign crews) incidental to travel. Among these would be expenditures for lodging, food, entertainment, local transportation, gifts, medical care, student expenses and all other purchases of personal goods and services.

Travel Payments

Travel payments are the expenditures abroad by Canadian resident travellers (including crews) incidental to travel including purchases of goods to be imported for personal use by travellers. Among these would be expenditures abroad for lodging, food, entertainment, local transportation, gifts, medical care, student expenses and all other purchases of personal goods and services.

Origin or Residence

The origin or residence is the place of last permanent residence normally summarized by census region for United States residents, by country for other residents and by province for Canadian residents.

Area of Destination

The area of destination is the place in a country where the traveller spends most of his/her time. If two or more main areas are inserted on the questionnaire, they are coded and split in the tabulation according to the number of nights spent in each area. Statistics on destination are presented by province for non-resident travellers and by census region for resident travellers in the United States. Selected countries and regions visited become the criteria for residents returning from countries other than the United States.

Purpose of Trip

The main reason for the trip to a country is generally summarized for publication as follows:

Business. Includes attending a meeting or convention, a conference, trade show or seminar, or other work.

Visiting friends or relatives.

Pleasure. Includes holiday, vacation, visiting second home, cottage or condo, and attending events and attractions.

Other purposes. Includes personal, in transit, shopping, educational study and other.

Recettes des voyages

Les recettes de voyages sont les dépenses faites au Canada par des voyageurs non résidents (y compris des équipages étrangers) qui sont afférentes au voyage. Ces dépenses comprennent les dépenses engagées pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux, les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et tous les autres achats de biens et services.

Dépenses de voyages

Les dépenses de voyages sont les dépenses faites à l'étranger par des voyageurs résidents canadiens (y compris des équipages) qui sont afférentes au voyage, y compris les achats de marchandises que les voyageurs veulent importer pour leur usage personnel. Ces dépenses comprennent les dépenses engagées pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux, les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et tous les autres achats de biens et services.

Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres résidents et de la province pour les résidents canadiens.

Région de destination

La région de destination est l'endroit d'un pays où un voyageur passe la majeure partie de son temps. S'il y a deux endroits principaux ou plus d'indiqués sur le questionnaire, ils sont codés et partagés dans les tableaux selon le nombre de nuits passées dans chaque région. Les statistiques sur la destination sont présentées selon la province lorsqu'il s'agit de voyageurs non résidents et selon la région de recensement lorsqu'il s'agit de résidents en voyage aux États-Unis. Certains pays et régions visités servent de critère dans le cas de résidents revenant de pays autres que les États-Unis.

But du voyage

Les principales raisons d'un voyage effectué dans un pays sont habituellement résumées de la façon suivante aux fins de publication:

Affaires. Comprend les congrès, réunions, conférences, exposition commerciale ou colloques, ou autre travail.

Visites à des amis ou à des parents.

D'agrément. Comprend les congés, les vacances, visites à une résidence secondaire, un chalet ou un condo et voyages pour voir des événements ou attractions spéciales.

Autres buts. Pour raisons personnelles, en transit, emplettes, études et autres.

U.S. Census Regions and Corresponding States

Régions des États-Unis et États correspondants

Census Region – Région de recensement	States – États
New England – Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Middle Atlantic – Atlantique, centre	New York, Pennsylvania – Pennsylvanie, New Jersey.
South Atlantic – Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., West Virginia – Virginie-Occidentale, Virginia – Virginie, North Carolina – Caroline du Nord, South Carolina – Caroline du Sud, Georgia – Géorgie, Florida – Floride.
East North Central – Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
West North Central – Centre, nord-ouest	North Dakota – Dakota du Nord, South Dakota – Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
East South Central – Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
West South Central – Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiana – Louisiane.
Mountain – Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, New Mexico – Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacific – Pacifique	Washington, Oregon, California – Californie.
Alaska	Alaska
Hawaii – Hawaï	Hawaii – Hawaï

For Further Reading

Selected Publications
from Statistics Canada

Lectures suggérées

Choisies parmi les publications
de Statistique Canada

Title	Titre	Catalogue
"International Travel – Advance Information", <i>Monthly, Bilingual</i>	"Voyages internationaux – Renseignements préliminaires", <i>Mensuel, bilingue</i>	66-001-PPB
"International Travel – National and Provincial Counts", <i>Quarterly, Bilingual.</i> Discontinued. Last issue, October–December 1994	"Voyages internationaux – Dénombrement national et provincial", <i>Trimestriel, bilingue.</i> Ne paraît plus. Dernier numéro, Octobre-décembre 1994	66-001-XPB
"International Travel – Travel Between Canada and Other Countries", <i>Annual, Bilingual</i>	"Voyages internationaux – Voyages entre le Canada et les autres pays", <i>Annuel, bilingue</i>	66-201-XPB
"Travel-Log", <i>Quarterly, Bilingual</i>	"Info-voyages", <i>Trimestriel, bilingue</i>	87-003-XPB
"Tourism in Canada – A Statistical Digest", <i>Biennial, Bilingual.</i> <i>Latest issue, 1988</i>	"Le tourisme au Canada – Résumé statistique", <i>Bisannuel, bilingue.</i> <i>Numéro le plus récent, 1988.</i>	87-401-XPB
"Domestic Travel (Canadian Travel Survey)", <i>Biennial, Bilingual</i>	"Voyages intérieurs (Enquête sur les voyages des Canadiens)", <i>Bisannuel, bilingue</i>	87-504-XPB

See "How to order publication" on the inside cover.

Voir «Comment commander les publications» sur la couverture intérieure.

Other Products and Services

In addition to the selected publications listed above, Statistics Canada publishes a wide range of statistical reports on Canadian economic and social affairs. A comprehensive catalogue of all current publications is available from Statistics Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6 or on our Web Site.

Catalogue no. 11-204-XPE, is published in a paper version for \$16.00 in Canada. Outside Canada the cost is US\$16.00.

Autres produits et services

Outre les publications énumérées ci-dessus, Statistique Canada publie une grande variété de bulletins statistiques sur la situation économique et sociale du Canada. On peut se procurer un catalogue complet des publications courantes en s'adressant à Statistique Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6 ou à notre site sur le Web.

Le produit n° 11-204-XPB au catalogue est publié sur version papier au coût de 16 \$ au Canada. À l'extérieur du Canada, le coût est de 16 \$ US.